

# **Annexe de la thèse : les corpus**

## **Les interactions verbales en France et en Grande-Bretagne**

*Etude comparative de quatre petits commerces  
français et britanniques*

Christophe Gagne

Thèse de doctorat de sciences du langage

Dirigée par Véronique Traverso



## Table des matières

Conventions de transcription.....	1
Corpus britannique .....	3
La boucherie Arbury .....	3
Le magasin de vêtements et de chaussures (Lewes) .....	27
Corpus français.....	63
La boucherie de Villefranche .....	63
Le magasin de chaussures lyonnais.....	83



# Conventions de transcription

Les conventions utilisées dans ce travail sont adaptées des conventions ICOR (CNRS – Lyon 2 – ENS de Lyon)

## *Convention générale*

Les productions verbales sont transcrites en minuscule, sauf le pronom personnel *I* en anglais et la première lettre des noms propres.

## *Désignation des participants*

Les participants sont désignés par des initiales choisies en fonction de leur rôle : Co (Co 1 ; Co 2 ; Co 3) ou Cl (Cl 1 ; Cl 2 ; Cl 3).

## *Tour*

*Chevauchement* : insertion de crochets ouvrants '[' alignés verticalement au début du chevauchement.

*Enchaînement immédiat (ou latching : pas de micro-pause entre deux tours de parole)* : insertion du symbole '=' au début du second tour (sans espace après).

*Pause intra-tour* : elle est notée par (.)

## *Actions*

Action accompagnant un tour ou à valeur de tour (phénomènes non verbaux) : l'action est décrite entre double parenthèses.

Action non attribuable à un participant : ((le téléphone sonne))

## *Structure segmentale*

*Segment inaudible* : [inaudible]

*Terme incompréhensible* : ((?))

*Allongement* : le son allongé est noté ':'

## *Prosodie*

Montée intonative : ↑

Chute intonative : ↓

Saillance perceptuelle : les segments caractérisés par une saillance perceptuelle particulière (intensité accrue et autres) sont notés en majuscules.



# Corpus britannique

## La boucherie Arbury

*Co 1 (John) est le gérant du magasin, Co 2 (Barry) et Co 3 (Paul) sont employés.*

### Interaction 1

((Le commerçant connaît la cliente qui est elle-même une commerçante d'un quartier voisin.))

Cl 1: hi

Co : good afternoon

Cl 1: HELLO

Co : how are you ↑

Cl 1: could I have some of your ham ↑ please

Co : certainly I 've just done some (.) it's nice and cool isn't it ↑ looking very colourful today

Cl 1: yeah ((rires)) I am off work today I have got a week off

Co : oh lovely

Cl 1: I really wanted to go away on holiday but it didn't happen (..) it's very sunny (.) probably makes you want to be outside

Co : I don't mind this weather I can handle this sort of heat

Cl 1: I think it's lovely I really love it

(5s)

Co : that's 4.90 please (.) I suppose you're enjoying the sunshine while you can over there (..)

Cl 1: [inaudible]

Co : off work I mean

Cl 1: do you mean over there ↑

Co : yeah yeah at Malcolm's I mean

Cl 1: he's off this week I think

Co : oh right

Cl 1: [inaudible]

Co : yeah oh ok (.) what's the:: hello mate ((à l'autre boucher qui vient d'entrer)) what's the other chap like ↑ ((à Cl 1))

Cl 1: oh really lovely (..) ri:ght

Cl 2 ((cliente qui vient d'entrer)) à Co : can I have three [inaudible] ↑ please

Co ((à Cl 2)) : certainly ((à Cl 1)) : thank you: bye:: ((sortie de Cl 1))

### Interaction 2

((L'interaction commencée au cours de l'interaction 1 continue.))

Cl 2 à Co ((cliente qui vient d'entrer)) : can I have three [inaudible] ↑ please

Co ((à Cl 2)) : certainly ((à Cl 1)) : thank you bye:: I have just done some madam so I don't need to wash my hands

Cl 2: no that's fine it's too hot to do anything anything else

Co : it's nice and cool in here though  
 Cl 2: oh it's lovely in here BEAU:tiful  
 Co : we ought to charge really for people to come in  
 Cl 2: yeah I think you do  
 Co : that's 1.79 please ((remise du produit))  
 Cl 2: thank you very much  
 Co : and would you like a carrier bag ↑  
 Cl : no that's fine thank you ((remise du paiement))  
 Co : =thank you ((il tape le prix)) and there's 21 change (.) thank you very much  
 Cl 2: lovely (.) thank you very much thank you (...) do you know what ↑ I think I'll stay in here  
 Co : tomorrow is supposed to be the real hot one isn't it  
 Cl 2 : oh I know BAKing thanks [a lot bye::  
 [thanks bye bye:

### Interaction 3

((A en juger par sa voix, la cliente est une femme plutôt âgée.))  
 Co : good afternoon madam  
 Cl : hi (.) um  
 Co : what can I do for you  
 Cl : I'll have 3 fillet steaks plea:se  
 Co : certainly ((il coupe un premier steak)) the same thing ↑  
 Cl : that's lovely thank you  
 Co : now they say tomorrow is gonna be even hotter still  
 Cl : well you are all right in here aren't you ↑  
 Co : we are but I dread to think what my electricity bill is gonna be by the end of this  
 Cl : this is probably colder than it normally is in winter  
 Co : oh no no (.) I mean in the winter it gets very cold in here  
 Cl : it's really cold coming in now I was wondering what it's like (.) when it's cold it gets even colder in here does it ↑  
 Co : in the winter I mean it sometimes gets ice on the inside of the window  
 Cl : oh::  
 Co : I am afraid that's 10 pounds 10 pence  
 Cl : 3 4 (..) is that 10 ↑  
 Co : yeah (.) thank you very much (.) would you like a carrier bag ↑  
 Cl : um I don't seem to find my::  
 Co : I'll tell you what I've got a small carrier bag if that  
 Cl : that would be lovely  
 Co : I'm trying to place your accent  
 Cl : Irish  
 Co : whereabouts ↑  
 Cl : Northern Ireland  
 Co : I'm familiar with the county Down accent  
 Cl : =oh right oh  
 Co : I had a friend from Newcastle so:::  
 Cl : oh lovely a beautiful part of the world  
 Co : thank you very much  
 Cl : thank you love



#### Interaction 4

((Co connaît la cliente.))

Cl : good afternoon

Co 1 : have you come for the free range chicken fill ↑

Cl : have you got any ↑

Co 1 : yes we DO (.) how many would you like ↑

Cl : just the one please

Co1: yeah that's no problem

Co 1 : now do you want a smaller one or a larger one

Cl : a medium one [((rires))

[okay

Co 1 : well they go from nearly 14 pounds down to just over 8 pounds there's one there for 9.52 that's most probably the middle one

Cl : that sounds about right

Co 1 : super

Co2: lovely out there isn't it ↑

Cl : it's gorgeous absolutely gorgeous

Cl : could you cut it in 10 or 12 pieces

Co 1 : I can do it in either really

Cl : well 10 then please

Co 1 : certainly

((silence, 23 s, pendant lequel le boucher découpe le poulet))

Co 1 : there we go thank you very much

Cl : that's brilliant thank you

Co 1 : that's 9.52 please thank you ((il tape le prix)) are you busy ↑

Cl : fairly

Co 1 : do you get seasonal sort of fluctuations in your work or::

Cl : mmm we do get quite a bit I'm lucky though I've got half a day off

Co1: do you get certain times of year when people ↑

Cl : it gets busy in August especially in holiday times but that's to be expected really

Co 1 : o:kay no I didn't know if in the winter months people tend to

Cl : no no it's always busy enough (..) it's so hot (.) they say the heat is gonna get worse

Co 1 : yep

Co 1 : thank you

Cl : cheerio

((Une cliente pousse la porte du magasin))

Co 1 : bye bye

#### Interaction 5

Co : good afternoon miss Drew

Cl : hello three chicken drumsticks please

Co : that is 1.84 please::se

Cl : I don't um

Co : 1.84

Cl : how much more dear ↑

Co : another 44 please miss Drew  
Cl : I'm no good at maths [inaudible]  
((Cl donne l'argent à Co))  
Co : lovely thank you (..) and there's a penny change  
Cl : thank you  
Co : thank YOU:

## Interaction 6

Co 1 : hello Lily  
Cl : hello  
Co 1 : how are you ↑  
Cl : fine thank you  
Co 1 : yeah okay  
Cl : yeah (..) do you have any beef  
Co 1 : we have no beef with bones in  
Co 2 : we could do you a [inaudible]  
((5 s))  
Cl : yes (.) how much would it be for that one ↑  
Co 1 : for the T bone ↑  
Cl : mmm  
Co 1 : it's::  
Cl : how much is it a pound  
Co 1 : a kilo it's 11.99 so I'll tell you what this whole piece would be ((met le morceau de viande sur la balance)) 43 pounds for the whole piece ((Sifflet de la cliente))  
Co 1 : yeah  
Cl : let me have a kilo  
Co 1 : one kilo no problem in one piece or  
Cl : no (.) could you cut it up for us  
Co 1 : yeah (.) that's gonna be (..) 3 point 6 (..) it's gonna be about there yeah ↑ (( 9s)) so are you busy at the moment ↑  
Cl : mmm (..) I'm tired it's too hot  
Co 1 : yeah ((Co découpe la viande)) that's a bit over so it's fifteen pounds worth (..) there (.) is that okay ↑  
Cl : oh very good I'll nip to the shop to get some cash  
Co 1 : we take cards if  
Cl : mmm  
Co 1 : we do take um cards  
Cl : you do take cards [oh wow oh great that's good  
[yeah [yeah  
Co 1 : how big a::  
Cl : we're probably more than five  
Co 1 : yep no problem  
Cl : I am sure that'll be fine (.) it looks very tender  
Co 1 : it should be better this is  
Co 2 : depends how you cook it  
Co 1 : it's very tender  
Co 1 : I'll tell you what we do have at the moment do you eat game at all ↑ venison ↑ or rabbit  
↑no ↑

Cl : =no no no I don't (.) do you have free range chicken ↑  
 Co 2 : just behind you  
 Co 1 : this is on but we closed it down to keep it cool (.) only whole birds  
 Co 1 ((to Co 2)) : what's the best way to do that bit Barry ↑  
 Co 2 ((to Co 1)) : if I hold it (.) which side are you ↑  
 Cl : I think I might have to buy an aircon unit this summer  
 Co 1 : we don't have the buildings as well  
 Co 3 : 3 years ago was the hottest year on record for quite a while  
 Co 1 : 77 76 sorry (.) 76 was the highest one on record and that was (..) how hot was it in 76  
 Barry ↑ ((Barry est en fait Co 2))  
 Co 2 : 76 it was  
 Co 3 : yesterday was the hottest day in July  
 Co 1 : some parts of Britain today will get to 37  
 Co 2 : it will make a lot of problems  
 Cl : any excuse for the trains  
 ((Cl donne sa carte de paiement à Co 1))  
 Co 1 : thank you  
 Co 3 : the whole network will probably grind to a halt  
 Co 1 : you press the green button first and then your pin number and then the green button  
 Co 3 : and I was watching the news last night it said about the Amazon it's had the driest  
 month on record and with the deforestation and [that  
 [Co 1 : yeah  
 Co 1 : thank you Lily [ and it's yours then (.) thank you very much  
 [Cl : thank you  
 Co 1 : ok if you (.) have you got our card ↑  
 Cl : oh yes  
 Co 1 : give us a ring and a couple of days notice and we can get the beef in  
 Co 2 : this should be very very good  
 Co 1 : it's nice to treat yourself  
 Cl : it is (.) I want to eat well (..) thanks very much  
 Co 1 : thank you bye bye  
 Co 2 : bye

## Interaction 7

Co 1 : good afternoon  
 Cl : hello (.) can I have 3 more lamb chops please (.) I've got more people for tea (..) I was  
 only in here yesterday (.) not too thick a ones please  
 Co 1 : not too thick let's have a look  
 ((échange inaudible entre Cl et Co 2))  
 Co 1 : that's 3.90 madam  
 Cl : thank you and I'll have a (..) do you have Newmarket sausages ↑  
 Co 1 : yes we do  
 Cl : I'll have a pound of Newmarket please  
 Co 1 : it's warm enough out there  
 Cl : oh I just got in the shower  
 Co 2 : it's gonna be even hotter tomorrow  
 Cl : the thing is we are not used to it ((échange avec Co 2 inaudible – quelques bribes  
 suggèrent que l'on poursuit la discussion sur le temps))

Co 1 : 6.60 please  
Cl : young people don't want to do any work  
Co 1 : can you imagine if you had to be out hop-picking like my grand-parents in this weather  
Cl : oh no the thing is now they do it all by machine  
Co 1 : yea::h  
Cl : all right (.) see you (.) bye  
Co 1 : see you then

### Interaction 8

Co : hi Lily  
Cl : could you get organic chicken ↑  
Co : I'll ask yeah um it wouldn't be until next Tuesday at the earliest  
Cl : I'll call you then  
Co : okay thanks Lily  
Cl : bye  
Co : =bye

### Interaction 9

Co 1 : good afternoon  
Cl : hello  
Co 2 : you all right there ↑  
Cl : I don't know what to have  
Co 2 : chicken thighs ↑ they're nice (.) good for the kids  
Co 1 : or we've got some spicy ones with lime chilli and ginger (.) or we have venison sausages  
Cl : ah ah  
Co 2 : or we have some nice filets  
Co 1 : I'll tell you what I have tried making but I need to have it first it's the  
Co 2 : sausages  
Co 1 : yeah knock chop ↑ well yeah this is a recipe I've got it's gonna but [I've just adapted it to make it Englishy in style  
[Cl : but you're  
going to try it first  
Co 1 : yeah it's gonna be a wet sausage  
Cl : ah okay (.) I was gonna ask you. I know [you deal with martial [arts  
[yeah [yeah  
do you teach martial arts to children ↑  
Co 1 : there is a kids' club um I can get the details for you (.) I'll print them off tonight and then (..) in fact I'll tell you what ((bruit de papier, Co cherche quelque chose))  
Cl : I think it's very good for kids too  
Co 2 : I want my daughter to start doing um judo  
Cl : really  
Co 2 : she's four but I think you have to be five  
Cl : um they take them at 5 yeah  
Co 2 : yeah (.) my nephew is five he's been doing judo for two years and  
Cl : oh really where does he do it

Co 2 : it's at Kelsey Kerridge there's a judo team

Cl : ah okay every Friday there's a

Co 1 : that's their number

Cl : all right okay and they put on all sorts of [things do they ↑

Co 1 : [yeah yeah yeah well

Co 1 : I mean what they will teach to kids will depend on (.) there's a little syllabus because

because of developmental things[ but um generally they teach um

[yeah

Co 1 : kickboxing (.) philippino martial arts (.) sombo which is Russian [judo which has got all

[yeah

the things they've banned from normal judo [ ((rires)) and they also teach ((?)) fighting (.) they do ((?))

[ah okay

Co 1 : it's um and they're nice people [I mean I've trained with them for nearly 8 years[ and

[uh uh

[okay

Co 1 : and they very good responsible and they do a lot for the schools they teach at the Perse school (.) St Mary's all [of the big schools in town

[Cl : yeah. I think it's good for kids to [inaudible] but I am a bit

mixed about that.

Co 1 : yeah. the other thing they teach (.) they teach ((?)) which incorporates part of ((?)) they do a lot of sensitivity drills [which is drills which are very good for

[yeah

Co 1 : developing but are not necessary it's a sort version of a martial art

Cl : so I should try there (.) anyway thanks for that

Co 1 : yeah and ↑ I am trying to remember what their website is they've got a website as well

Cl : ((à l'enfant)) : would you like bacon ↑ ((à Co)) I don't know what to get

Co 1 : okay (..) rump ↑ sirloin fillet ↑ T bone ↑ T bone ↑

Cl : I usually rely on someone else to cook it (.) I'll have a cut of sirloin

((Co 1 sifflo))

Co 1 : how thick ↑

Cl : yeah yeah that thick (.) that last one I got we barbecued it (.) it was fantastic

Co 1 : that's super (.) we um well we have a very good relationship with our beef supplier so he knows what we like (..) should I add anything ↑ should I add rice in as well or

Co 1 à une autre client ((Cl 2)) qui vient d'entrer : hi there

Cl : no thanks

Co 1 : 3.52 please

Cl 3 : hello

Co 1 : thank you

Co 1 à une autre cliente qui vient d'entrer((Cl 3)) : hello Gaby

Cl : thank you

Co 1 : bye then

((?)) correspond ici au nom de l'art martial évoqué.

## Interaction 10

((Le client est un homme accompagné d'un enfant.))

Co : good afternoon sir

Cl : all right ↑  
Co : HELLO ((adressé à l'enfant)) what can we get you ↑  
Cl : ooh (..) I think she wants a bit of steak  
Co : what sort of steak would you like madam ↑  
Cl : do you have filet ↑  
Co : yeah we have (.) is it just for you ↑  
Cl : just for me  
Co : that's 1.99 sir  
Cl : wonderful (.) what sort are these ones ↑  
Co : they're venison (.) and we've got Italian gluten free the grannies which are an old English style  
Cl : give us the British ones then  
Co : that's 1.80 for those (.) anything else for you sir ↑  
Cl : no thank you  
Co : that is 3.79 altogether please  
((Co tape le prix et encaisse l'argent.))  
Co : here's 1.21  
Cl : thank you  
Co : thank you very much  
Cl ((à l'enfant)) : come on then  
Co : thank you

### Interaction 11

Co : good morning  
Cl : hello (.) 2 slices of ham please  
Co : certainly (.) I'll just wash my hands ((va se laver les mains)) 2 slices ↑  
Cl : yes please (.) actually make it 3 ((Co tape le prix))  
Co : that's 1.67 (.) are you having a busy day ↑  
Cl : yeah it is today ((échange argent-produit)) [lovely  
[lovely (.) thanks  
Co : ((rend la monnaie à Cl)) thank you very much perfect (..) thank you  
Cl : thank you  
Co : bye bye ↑

### Interaction 12

((Plusieurs clients dans la boucherie, les 3 bouchers sont présents. Le début de l'interaction entre Co 2 et Cl 2 est inaudible.))  
Co 2 ((à Cl 2)) : you haven't got a penny have you ↑  
Cl 2: a penny  
Co 1 : good morning madam (..) what can we do for you today  
Cl 1 : do you have that smoked ham I had the other day ↑  
Co 1 : certainly I've just done some so I'll do that straight away ((long silence, 21 secondes))  
that's um thank you bye bye ((à un autre client servi par Co 3)) that's 4.32  
Cl 1 : thank you ((échange d'argent et sortie de Cl 1))  
Co 1 : oh someone is very lively today ((à une autre cliente, Cl 2, accompagnée d'un enfant))  
Cl 2: he has a poorly tummy actually. he is still quite lively

Co 2 ((qui sert Cl 2)) : my daughter has had a poorly tummy yesterday she  
 Cl 2: has she ↑ ah  
 ((l'échange entre Co 2 et Cl 2 continue, Co 1 tape le prix.))  
 Co 1 : and there's 15.68 thank you  
 Co 2 : [inaudible] and last night when she was asleep it was about 2 or 3 days ago  
 Cl 2: that's right yes he has been sick  
 Co 2 : 3 or 4 days ago she was being sick  
 Cl 2: yes he was sick (.) he is lively  
 Co 2 : =but she is well  
 Cl 2: very lively he is still eating  
 Co 2 : he is complaining about his belly but  
 Cl 2: yeah yeah and funny faeces as well I am wondering if it's bowel syndrome  
 Co 2 : it's hard to explain it properly  
 Cl 2: it is isn't it ↑  
 Co 1 à Co 3 : you won't be kind enough Paul to see if the green-grocers has got a bag of [pe]  
 of pennies  
 Co 3 : yeah  
 Co 2 : I'll do it if you like ((sortie de Cl 2))

### Interaction 13

Co 1 : I'll be with you in a moment Miss Bloat.  
 ((Co 1 va se laver les mains.))  
 Co 1 : how was the haggis ↑  
 Cl 1 : well um we haven't had it yet  
 Co 1 : oh  
 Cl 1 : no I was waiting for a special occasion um 4 of the lamb steaks  
 Co 1 : certainly  
 Cl 1 : cos' I know they're good [ we've had it before  
 [yeah  
 Co 1 : I know um a lot of people well like them with (.) this one ↑ certainly (.) this one and  
 another on the same or I think there's a smaller one  
 ((Cl 1ousse))  
 Co 1 : that's 6.30 please (.) oh how did the ↑ was it Fiona's husband's party the other week ↑  
 Cl 1 : yeah yeah it went all right it was a surprise it was  
 Co 1 : ah right  
 Cl 1 : could I have some of that please  
 Co 1 : half a pound ↑  
 Cl 1 : half a pound yeah  
 ((un client entre dans le magasin))  
 Co 2 : hi Rog  
 Cl 2 : hi there  
 Co 2 : are you well ↑  
 Cl 2 : =NO  
 Co 2 : I am sorry  
 ((Rires de Cl 1))  
 Co 1 ((tape le montant)) : 1.49 anything else for you ↑  
 Cl 1 : I'll take two of those burgers please  
 Co 1 : certainly ((tape le montant)) and that's 1.46

Cl 1 : and two of the savories

Co 1 : two of the savories certainly (...) thank you (.) I'll just wait for them to finish with the pad (.) 7 10 15 that's 9.65 please madam (.) another beautiful day out there

Cl 1 : I'll put that in there I've got so many of these plastic bags I feel guilty throwing them away

Co 1 : to be honest that's why we started doing um those ones there the permanent bags ((il compte la monnaie)) and there's 10.35 change (.) thank you very much

#### Interaction 14

((Le début de l'interaction manque puisque simultané à l'interaction 13.))

Cl : it makes me nervous going there and doing those things

Co 2 : we used to say something is gonna go wrong [there you get a bit [lost

Cl [yeah [yeah

Cl : when you're selling you are never happy that it's going well[you

[no

know there's probably something around the corner

Co 2 : =you do cos' you know eventually it always does ((rires))

Cl : [inaudible] just in case things drop down cos' we'll have a bloody great fat bill next time [I'll cover that one [inaudible] and avoid the tax

Co 1 : [ yeah

Co 2 : you can't afford not to can you ↑

Co 1 : well we're lucky cos' VAT's well usually only comes[ for me

Cl : [yeah

to be honest it's all VAT free so it's what I spend

Cl : yeah I hate that VAT it really breaks my heart when I have to pay that out

Co 1 : do you want to pay the collec[tor

[Co 2 : yeah basically yeah

Co 1 : what do you do madam

Cl : carpets

Co 1 : oh okay yeah (.) how do you know Mr Richards then ↑

Cl : pardon

Co 1 : you know Johnny Richards then ↑

Cl : yes

Co 1 : =yeah yeah

Cl : yes ((rires)) he does work there no it's just it's mostly um contract work actually with us at the moment rather than the domestic side so

Co 1 : a lot of people have finished DIYing[ I should think

Cl : [yeah

Cl : the thing is what's happening now is that people have had all these years with their wood floor and they find the wood floors are too much hard work and they put carpets back which [I am not complaining about ((rires)) and colour is starting

Co 1 : [yeah

to be coming back in again[ after 4 years of everything being brown and [beige

Co 1 : [oh okay

[yeah

what we took in the other day I mean um you know that old 70's shag pile that brown and beige that you used to have that plastic comb for ↑

Co 2 : yeah

Cl : you're too [young to know



Co 2 : [there coming back are they ↑ thank you madam ((rire général)) they're coming back are they ↑  
Cl : ((rires)) yeah I couldn't beLIEVE it  
Co 2 : the burns I have got off that ((rires))  
Cl : yeah well I just couldn't beLIEVE it ↑  
Co 2 : well it was a certain [inaudible]  
Cl 1 : you wouldn't know [you wouldn't know  
Co 1 : [ and it was a shag pile  
Cl : right I've got to go and do some work ((rires))  
Co 1 : yeah  
Cl : see you soon  
Co 1 : =thank you::  
Cl : bye  
Co 1 : bye bye

### Interaction 15

((entrée du client, vraisemblablement âgé, on entend ses pieds traîner sur le sol.))  
Co : good morning sir  
Cl : good morning  
Co : how are you ↑  
Cl : oh bearing up ((Cl tousse))  
Co : that's a beautiful day um out there today (.) what can we do for you today sir ↑  
Cl : um (..) two portions of chicken  
Co : certainly sir (.) now would you like two legs or a leg and two thighs or  
Cl : keep it at one thigh for now  
Co : okay ((tape le montant)) that's 1.48 sir ((échange d'argent)) that's lovely thank you very much  
Cl : it's a beautiful day ((le volume de la voix est ici très faible, voix frêle))  
Co : pardon sir ↑  
Cl : it's a beautiful day  
Co : it is a beautiful day (.) thank you sir  
Cl : k'you

### Interaction 16

Co 1 : good morning madam  
Cl 1 : hello::  
Co 1 : how are you  
Cl 1 : not too bad thanks (.) I didn't sleep terribly well  
Co 1 : oh dear on a day like today as well  
Co 2 : how can I help you ↑  
Cl 1 : a pound of chipolatas please  
Cl 1 : I was tossing and turning all night  
Co 1 : oh dear oh that's not nice  
Cl 1 : can I have a half of [inaudible] please ((bâillement de la cliente))  
((15 s, un client entre)).  
Co 3 : hello

Cl 2 : hello  
Co 2 : here are the chipolatas  
Cl 1 : thank you  
Co 2 : anything else I can [ help (..) 5.54  
Cl 1 : [ no thank you  
Co 2 : do you want a carrier bag ↑  
Cl 1 : please

### Interaction 17

Co 1 : good morning madam  
Cl : good morning (.) can I have two cuts of ham please  
Co 1 : certainly I'll just go and wash my hands ((il va se laver les mains))  
Co 1 : that's a glorious day out there  
Cl : beautiful it's scorching dry  
Co 1 : yeah it's a lovely piece of ham on there at the moment  
Cl : yeah it looks as nice as the one I had last time very nice  
Co 1 : that's 2.09 please (..) well I'm heading down to Som Somerset at the end of the month  
Cl : =are ya ↑  
Co 1 : yeah me brother lives on um Wedmore Hill  
Cl : =oh yeah (..) I don't know if I've got enough there or not  
Co 1 : well let's have a look we've got 2,4,1, 2, that's 1.40 1.50, 1.60, 1.70, 1.80, 1.90 now  
that's one that's two pounds there we want 2.09  
Cl : so you want 9 ↑  
Co 1 : no no no cos what I'll I'll take that one from there put that under there I'll give that  
back to you and I'll owe you a penny (.) there we go  
Cl : I have got rid of that change (.) I know you use a lot of change  
Co 1 : we do indeed although we don't know if we want an east Caribbean dollar that  
someone has given us here  
Cl : no thank you my love no ((rires de Co 1))  
Co 1 : thanks  
Cl : you want to take it to Somerset they'll like it  
((Rires de Co 1))

### Interaction 18

((Le début de l'interaction entre Co 2 et les deux clients est inaudible.))  
Co 2 : John ↑  
Co 1 : sorry ↑  
Co 2 : the pork one ↑  
Co 1 : no we haven't got a pork one yet um those have just arrived this m  
Co 2 :=I try to let our customers know about um  
Cl 1 : yeah it's a good idea  
Co 1 : well it's good for kids as well  
Cl 1 : yeah  
Cl 2 : he's taking your hard work home with him  
Cl 1 : I used to be a chef you see but I've forgotten all the  
Co 1 : a:hh

Co 2 : I worked at the Three Horseshoes

Cl 1 : oh right nice (.) I did an apprenticeship for 4 years and training at college and then left (.) pleased

((rires))

Co 1 : so he must probably know you one way or the other Paul ((rire général))

Co 2 : 19.36 altogether sir (.) would you like a carrier bag ↑

Co 3 : so what are all them vehicles doing down Victoria Road (.) it's the same bloke is it ↑

Cl 1 : I don't know (.) I haven't been at work for ages (.) I should be at work today but

((rires)) ((Echange d'argent)) while I've got your full attention (.) my son wants me to make a beef of quality (.) how much is a good filet of beef gonna cost me ↑ [inaudible]

Cl 2 : he counts as 2 I count as 2

Co 1 : now you're not Pam's son are you

Cl 1 : no:::

Co 1 : you're the you're the Dee's mate

Cl 1 : I'm Dee's mate

Co 1 : she's away at the moment and there's a big bit of filet in her freezer

((rires))

Cl 1 : it would be for 4 (.) 4 of us yeah

Co 2 : you want about two pound of weight

Cl 1 : which (.) that is ↑

Co 2 : that's a kilo exactly (..) that would be 26.69

Cl 2 : oh good gracious

((rires))

Cl 1 : that bit there is

Co 2 : you want a different bit from that though you want the bit out of the top left

Co 1 : which I believe we've got one on the [um shelf if you want  
[shelf

Cl 1 : I was just wondering about the price

Cl 2 : say that bit like that for 6 pounds

Co 1 : anything you ask we'll be taking deals

Cl 1 : he keeps on at me (.) ah when are we going to do filet (.) i've got to do it

Co 1 : as they say everything you say will be taken against you

Cl 2 : he doesn't like that sort of thing I like the italian

Co 1 : oh right have you tried our 'porchetta' ↑

Cl 2 : I think i've got some in the freezer

Co 1 : it's lovely

Cl 1 : we've just come back from Italy so we did a bit of shopping out there

((Rires de Cl 2))

Co 1 : I'll tell you what I've got into um me dad gave me a bottle of it (.) it's Italian it's Ferna Branca (.) it's a bitters after dinner digestive [and it takes some getting used to but once you get a taste for it

Cl 1 : [yeah

Cl 1 : yeah it's like [(??) you have it with coffee or something

Co 1 [ yeah

Co 1 : it takes about two or four goes before you need a bit of a rub up to get used to it

Cl 1 : you have to force yourself to drink a bottle

((rire général))

Co 1 : yeah

Cl 1 : right see you again

Co 2 : enjoy your sausages

Co 1 : thank you bye

### Interaction 19

Co 1 : good MORning (.) how are you

Cl 1 : fine thank you (.) could I have a pound of sausages and 4 chicken breasts

Co 2 : certainly

Co 1 : I'm just making some chicken legs stuffed with pork stilton and walnut stuffing

Cl 1 : I like chicken legs but I like chicken on them

Co 1 : we made some stilton walnut sausages yesterday so I'm using the excess to erm

Cl 1 : ah ah

Co 2 : hello mate ((adressé à quelqu'un venant d'entrer))

Co 1 : he made some pork stilton walnut sausages yesterday they're very nice

Cl 1 : I'll have one those the children like that

Co 1 : has reality bitten for the kids now ↑ back to school and

Cl 1 : yeah it has

Co 1 : did you find the margarita mix ↑

Cl 1 : no I haven't (..) one thing I've been meaning to tell you ages ago you did a roasted lamb for one reason or another I couldn't have it

Co 1 : oh okay

Cl 1 : we had it the other day it was delicious

Co 1 : ah I remember now yeah yeah

Co 2 : was the Jersey one ↑

Co 1 : no it was the crown roast the um

Cl 1 : it was

Co 1 : yeah with yeah oh super that really is good stuffing

Cl 1 : it was gorgeous the meat was lovely as well

Co 1 : the other thing we've been doing with that is duck stuffing (.) I'll just wash my hands ((sotto voce))

Co 2 : 9.70 altogether

Cl 1 : [inaudible] I've got that don't worry

Co 1 : strangely enough I should be seeing a friend today who um gave up her job well she was over in America at I think it was UCLA living on Santa Monica Boulevard she's given that up early to come back and um finish her um project in Nottingham because she well she'd had enough of America

Cl 1 : it's nice to see it can be the other way around

Co 1 : yeah

Cl 1 : ((rires)) I don't think I could cope living there

Co 1 : that's the best thing about travelling you can always come back

Cl 1 : absolutely

((Cl 1 sort.))

### Interaction 20

Co 1 : good morning sir

Cl : hello mate

Co 2 : what can we get you ↑

Cl : um 4 drumsticks please

Co 2 : 2 pound 50 please sir (..) ((échange d'argent)) thank you (.) there you go so I'll put that in the bin ((bruit de sac))

Cl : no no ((rires))

Co 2 : cheers

### Interaction 21

((La cliente est vraisemblablement une dame âgée.))

Co 1 : good afternoo::n

Cl : it's a lovely afternoon isn't it ↑

Co 1 : that is that's beautiful (.) what can we do for you today madam ↑

Cl : can I have 3 sirloin steaks please

Co 1 : 3 sirloins (..) there's 3 cut there or I can cut you three most probably um I'll cut you three

Cl : yeah

Co 2 : do you like rib eye ↑

Cl : yes

Co 2 : ok then the reason why I'm saying this is because we don't normally have rib eye steak and we've got one rib eye steak left at the [moment it is very [nice it's the same

[mmm [ is it ↑

price as the sirloin

Co 1 : it's most probably a bit thick

Cl : [yeah

Co 1 : [most probably a bit

Co 2 : =it's a lovely piece

Cl : uh uh

Co 1 : =I'll cut you three

Co 2 : I just thought I'd give you the opportunity

Cl : no thanks excuse me

((Co 1 découpe la viande))

Co 1 : the same thing ↑

Cl : it would be lovely thank you

((12 S))

Cl : it looks as though it's going to be a nice weekend

Co 2 : yeah (.) well we're hoping it's gonna be the last barbecue-weekend of the year so

Cl : we're going to Ely [on Sunday a friend of ours owns a [barge

Co 1 : [oh lovely

Co 1[oh smashing

Co 2 : [ Ely my brother in law lives in Ely

Cl : it's moored at Upware

Co 1 : oh yeah

Cl : so we're going for a [pub lunch to a pub there (.) I haven't got to cook Sunday

[oh super

and I need a bit less stuff this week

Co 1 : certainly

((45 s))

Co 1 : it's 3.42

Cl : that's [inaudible] for the green bag

Co 1 : anything else madam ↑

Cl : no thank you

Co 1=thank you

Cl : actually I'll take a couple of these I am not sure if we've got any or not so I'll take that as well

Co 1 : ok thank you ((...)) 11.23 that's 24.85 (..) lovely (.) you even remembered your bag

Cl : I'm very good like that

Cl : 24.35 ↑

Co 1 : um 85

Cl : oh I thought you'd said [35 (..) I tried to give you the proper [amount and there you go  
[lovely thank you

I put the keys to my house at the bottom of it and now I can't find them

Co 1 : ((rires)) I'm always the same

Cl : right (.) I've got them now (.) lovely (.) thank you very much

Co 1 : thank you bye bye

Cl : bye

## Interaction 22

Co : good afternoon madam

Cl : hello

Co : what can we do for you ↑

((11 s))

Cl : sausages I'll have 2 pounds please

Co : yeah

Cl : what are these ↑ down there

Co : these are pork apple and cider

Cl : um have you got herby ones ↑

Co : yeah the these are the Granny Adams which are a traditional English herby one (.) two pounds ↑

Cl : please

Co : that's 6.58

Cl : right

Co : it couldn't be a nicer afternoon out there ↑

Cl : it's absolutely beautiful ((échange d'argent))

Co : that's super thank you

Cl : thank you very much ↑

Co : and there's 52 change (.) thank you very much ((la cliente range sa monnaie, 3 secondes))

Cl : thank you

Co : =thank you madam

## Interaction 23

((Grincement de la porte))

Co 1 : good afternoon

Co 2 : good afternoon

Cl : hello

Co 1 : and what can we get you this afternoon madam ↑

Cl : I think I'll have some pork

Co 1 : yeah I'll just find a piece that's (.) I take it you mean it the shorter piece of the two



Co 2 : 5.61 altogether  
Co 1 : just wish I had more time to travel the country  
Cl : I know (..) right (.) thank you very much  
Co 1 : thanks [ bye  
Co 2 : [ bye

### **Interaction 25**

((Cette interaction se déroule en même temps que l'interaction 24))  
Co 2 : good afternoon  
Cl : hi (.) two of the chickens' please  
Co 2 : 2.19 then (..) bye  
Cl : bye

### **Interaction 26**

Co : good afternoon madam  
Cl :=can I have half a pound of chipolatas please  
Co : certainly (.) is it half a pound ↑  
Cl : half a pound  
Co : won't be a sec I'll be with you ((il se dirige vers les saucisses)) that's 1.80 exactly  
madam  
Cl : 80  
Co 1 : ((échange d'argent)) 80 p (..) that's lovely thanks (...) thank you very much

### **Interaction 27**

Co 1 : hi good afternoon  
Cl : hiya  
Co 2 : we haven't seen you for a while (.) I thought you'd had a nervous breakdown or  
something  
Cl : ((pires)) no I'm all right thank you  
((Rires de Co 1))  
Cl : I nearly had one this morning though  
Co 2 : oh dea::r  
Cl : I had to pay five pounds for the car park  
Co 1 : where was this ↑ that's almost how much you pay to go to Addenbrookes  
Cl : it is  
Co 1 : for a short while I used to work as a sales rep and we used to park in the Lion Yard and  
it used to cost more in the Lion Yard than anywhere else in Central London  
Cl : seriously  
Co 2 : what ↑ rea::lly it's shocking  
Cl : um could I have two pounds of sausages please ↑  
Co 1 : certainly (..) that's 5.20 please  
Cl : do you take cards ↑  
Co 1 : yes we do  
Co 2 : we are ultra modern as you can see



Cl : you are  
 Co 2 : I can tell you are impressed  
 ((rires de Co 1))  
 Co 2 : are you impressed or being pressed ↑ ((rires de Co 1)) (..) you press the green button then enter your pin  
 Cl : so you had all that all ready didn't you ↑ ah  
 Co 2 : [inaudible]  
 Cl : oh yeah I'm reliable  
 Co 2 : you've got the added bonus of our two sexy designers anyone who is anyone has got one of those  
 Cl : is that right ↑  
 Co 2 : and you've got two  
 Cl : I've got two I'm very lucky ((rires de Co 2)) how come you're back on the scene which I'm pleased to see (..) thank you  
 Co 2 : who me ↑  
 Cl : yeah you  
 Co 2 : well someone told me I had to go to work cos' I'm a lazy git ((rires))  
 Co 1 : it's remission for good behaviour they call it madam  
 Co 2 : I retired two years ago with a bit of help  
 Cl : yeah but you're all right now  
 Co 2 : I am clear yeah no I am (..) I've started back cos' I've known John years  
 Cl : I had no idea to be honest  
 Co 2 : I fancied buying it back and putting a manager in it ((rires)) so he bought it ((rires)) we were having a drink (.) he bought too  
 Cl : very generous of him  
 Co 1 : yeah yeah  
 Cl : oh that's good I'm pleased to see cos' I'll be honest with you I go to Tesco's sometimes but the meat is completely tasteless  
 Co 1 : we used to have a Kentucky fried on the way home you know ((rires)) whereas there's nothing there (.) I've got a fourteen year um month son there's nothing we sell I wouldn't feed him it's very  
 Co 2 : even a pint of stella ↑  
 ((Rire général))  
 Cl : have you finished with that ↑  
 Co 2 : I have yeah ((rires))  
 Cl : okay thank you  
 Co 1 : have a lovely weekend  
 Cl : you too (.) and be good  
 Co 2 : oh of course  
 Cl : see you  
 Co 1 : bye bye  
 Cl : bye

## **Interaction 28**

Co 1 : good afternoon sir  
 Cl : how are you doing  
 Co 1 : very well thank you  
 Cl : can I have some steak

Co 1 : some steak sir (.) certainly  
 Cl : can I have two  
 Co : rump steak the big one ↑  
 Cl : have you got sirloin ↑  
 Co 1 : yeah we've got sirloin  
 Cl : I want like two fillet steaks  
 Co 1 : two fillet steaks yeah no that's no problem at all  
 Cl : two fillet steaks I just want them [tɪn]<sup>1</sup>  
 Co 1 : yeah I know what you mean yeah (..) can I get two out of that do you think ↑ ((sotto voce)) maybe in half yeah  
     Co 2 : hi you're all right ↑  
     Cl 2 : yes  
 ((8 s))  
 Co : this ↑ all right yeah ↑  
 Cl : yeah  
 Co : 3.35 sir ((bruit de pièces et de sac))  
 Cl : thank you very much sir  
 Co : thank you have a good day sir

### Interaction 29

((Le début de l'interaction se déroule en même temps que l'interaction précédente et n'est pas audible.))

Co 2 : anything else I can get you  
 Cl : no that's it no thanks  
 Co 2 : 8.36  
 Cl 1 : I'll tell you what your sausages are good you yeah the ones I bought last week were delicious  
 Co 1 : we made some new ones yesterday it's blue cheese and nut  
 Co 2 : stilton and walnut sausages we made yesterday  
 Cl 2 : I don't like stilton  
 Cl 1 : I don't mind it  
 Co 2 : something with ginger would be good  
 Co 1 : we were gonna call them the Arbury Blue Viners but  
 Cl 1 : ah ah ((rires)) right see you later

### Interaction 30

((La cliente est accompagnée de deux enfants en bas âge.))

Cl : oh that looks nice what's that ↑  
 Co 2 : they're beef olives they're rolls of beef steaks wrapped around sausage meat. they're delicious  
 Cl : it sounds lovely  
 Co 2 : you can cook them with a bit of olive oil and seasoning

---

<sup>1</sup> Prononciation non standard de « thin », [tɪn] au lieu de [θɪn].



Co 2 : autumnal  
 Co 1 : it's supposed to be cold tonight again  
 Cl : oh is it ↑  
 Co 1 : there was a frost in Scotland last night  
 Cl : oh really (..) I'm going to have some of these pork chips  
 Co 2 : they're crispy and nice (.) gorgeous pork ((...)) anything else madam ↑  
 Cl : no thank you  
 Co 2 : 26.74 (.) now I've put those chicken on the sticks on the top they're nice a meal time game ((rires))  
 Cl : thanks a lot (.) they're better than the ones you used to have  
 Co 1 : they have got more flavour than the other ones yeah  
 Cl : they taste great  
 Co 1 : that's the thing they're more expensive but there's more meat on them  
 Cl : which is good  
 Co 2 : can you press the green button please  
 Co 1 : that's the thing they actually taste of chicken  
 Cl : yes ((rires))  
 Co 1 à Co 2 ((à propos des enfants)) : those two are as bad as you Brian those two are as bad as you there  
 Co 2 : yeah  
 Cl : not as naughty am sure ((rires))  
 Co 2 : thank you  
 Cl : ok thanks a lot bye  
 Enfants ((à l'unisson)) : bye bye  
 Co 2 : bye have a good weekend  
 Co 1 : bye bye  
 Co 2 : be good children won't you

### **Interaction 31**

Co 1 : good afternoon madam  
 Co 2 : hello  
 Cl : hello (.) can I have two lamb chops please  
 Co 1 : certainly (..) that's 2.49 please  
 ((Echange d'argent))  
 Cl : lovely thank you  
 Co 1 : and there's 7.51 change (.) thank you very much  
 Cl : thank you  
 Co 2 : bye

### **Interaction 32**

Co 1 : hello there  
 Cl : all right ↑  
 Co 1 : what are you after today ↑  
 Cl : what sausages have you got ↑  
 Co 1 : we've got the vinery the herby ones the Newmarket which are  
 Cl : =give us two pounds of the Newmarket then mate

Co 1 : sure

Cl : they're good those

Co 1 : yeah they're always quite popular

Cl : better than the ones they sell in Tesco ↑

Co 1 : ((rires)) I should hope so (.) that's a good recipe that is ((Co 1 tape le montant)) that's 6.50 then ((échange d'argent)) cheers

Cl : right I'd better go (.) the mrs will be waiting ((rires)) oh by the way are you coming next week ↑

Co 1 : um I might (.) if I manage to leave early enough (.) I'll give you a call if I do

Cl : okey dokey (.) see you then hopefully

Co 1 : cheerio

### **Interaction 33**

Co 1 : good afternoon sir

Cl : hello [inaudible]

Co 1 : two slices of ham sir (7s) 1.85 (..) anything else sir ↑

Cl : that's lovely thank you



# Le magasin de vêtements et de chaussures (Lewes)

*Co 1 est la gérante du magasin (Daphne), Co 2 (Anna) et Co 3 (Louisa) sont vendeuses.*

## Interaction 1

((une première cliente entre...))

Co 1 : hello

Cl 1 : hello

((...suivie d'une deuxième qui l'accompagne))

Co 1 : hello

Cl 2 : hello

((échange entre Co 2 et Co 1 en partie inaudible, sortie de Co 1))

(27 s)

Co 2 : are you happy browsing there ↑

Cl 1 : =yes thank you

(8 s)

Cl 1 : it's a lovely colour

Cl 2 : lovely isn't it ↑

((inaudible))

Cl 1 : which ((.)) the brown one ↑

Cl 2 : yes it's nice

Cl 1 : I'll get it you for your birthday if you like

((l'échange entre les deux clientes continue, en partie inaudible))

(29 s)

Co 1 : are you happy browsing there ↑

Cl 1 : yes thank you

(22 s)

Cl 1 ((à Cl 2)): it's a nice colour though.

Cl 2 ((à Cl 1)): well you could think about it can't you ((.)) you know where they are

Cl 1 ((à Co 2)): remind me what size is 40 ↑

Co 2 : 12

Cl 1 : I thought it was my size ((rires))

Co 2 : oh right yeah well it sort of depends sometimes it's a 14

Cl 1 : yeah

Cl 2 à Cl 1 : think about it (..) you could treat yourself

Cl 1 : thank you [bye

[Co 2 : =thanks ((.)) bye

Cl 1 à Cl 2 ((en sortant)) no it's really nice (..) it's a lovely colour as well

## Interaction 2

((Co 2 est en train de gonfler des ballons avec une pompe en vue de la soirée de présentation qui a lieu le soir même.))

Cl ((qui est entrée dans le magasin sans qu'il n'y ait eu de salutation verbale)) : don't blow yourself up

Co 2 : I'll try not to ((rires)) bye

Cl : we don't want to be [ seeing you taking off in the blue sky

Co 2 [((rires))

### **Interaction 3**

((2 clientes, l'une d'entre elles vient d'essayer un vêtement.))

Co 2 : any good ↑

Cl 1 : umm it might be we 're gonna go and have some lunch and go and think about it

Co 2 =see if you miss it ((rires))

Cl 1 : yes exactly

Cl 2 : they're nice colours though

Co 2 : mmm we had it in bright red but they've all gone

Cl 1 : right

Co 2 : probably more wearable in that grey though isn't it ↑

Cl 1 : yes I do have bright colours in my wardrobe (..) however I don't wear red (..) I very rarely wear it ((rires, intonation exagérée))

Co 2 : it's nice to have them ((rires))

Cl 2 : yes it's nice to have them

Cl 1 : I shall go and have my lunch indulge myself and come back (..) thanks a lot

Co 2 : thanks (..) bye

(6 s)

Cl ((cliente entrée au cours de l'interaction 2)) : thank you

Co 2 : thank you (.) bye

### **Interaction 4**

Co 2 : hello

Cl : hello can I have a look round ↑

Co 2 : mmh do

((2 minutes 40 plus tard))

Cl : thank you

Co 2 : thank you very much bye bye

Cl : bye by::e

### **Interaction 5**

Co 2 : hello

Cl 1 : hello

((60 secondes, une autre cliente entre dans le magasin))

Cl 2 : hi

Co 2 : hello

(3 min 26 s plus tard)

Co 2 : are you happy there ↑



Cl 1 : yes thank you  
(22 s)  
Cl 1 : could I have a look at this please  
Co 2 : mmh do (.) it comes in brown as well  
Cl 1 : oh right is that the  
Co 2 : that's it there yeah (..) it's sort of tan I suppose yeah  
Cl 1 : I'll just put it on  
Co 2 : okay  
((Cl 1 essaie le vêtement))  
Cl 1 : thank you  
Co 2 : thank you bye

## Interaction 6

Co 2 : hello  
(6 minutes)  
Cl 1 : I think I'll have a look at that actually (.) it says size 3 is that about a::  
Co 2 : it's like a 14 (.) a small 14  
Cl 1 : you don't have a 2 (.) no (.) I think this'll be the right size actually  
Co 2 : it is always a bit small actually so (.) it's just the way it comes  
Cl 1 : okay thank you  
((Cl va dans la cabine d'essayage. 3 minutes plus tard Cl se dirige vers le comptoir))  
Cl 1 : can I pay for this in cash ↑  
Co 2 : mmm that's fine (..) however you like ((rires))  
Co 2 : ((se saisissant du vêtement que lui tend la cliente)) : thank you (..) that's 21.50 ((Cl donne sa carte bancaire à Co 2)) okay lovely  
((Cl regarde des boucles d'oreille disposées sur un présentoir sur le comptoir.))  
Co 2 : they're pretty aren't they ↑  
Cl 1 : yes they're lovely (..) are these sort of brooches for hair ↑  
Co 2 : um (..) the ones for the hair  
Cl 1 : are these ↑  
((Entrée d'une autre cliente))  
Co 2 : yeah (..) with the bits yeah (..) it's the other way around here  
Cl 1 : oh sorry  
(18 s)  
Co 2 : there you are ((Co 2 donne sa carte à Cl))  
((bruit de la machine qui imprime le reçu ; Co 2 donne le reçu à Cl))  
Cl : thank you  
Co 2 : thank you  
Cl 1 : thank you very much  
((rires de Co 2))  
Cl 2 ((entrée au cours de l'interaction 5)) : thank you  
Co 2 : thank you very much bye  
Cl 2 : thanks bye bye

### **Interaction 7** ((la cliente est entrée au cours de l'interaction 6))

(1 minute 5 s)

Co 2 : are you all right there ↑

Co 3 : I think she'd like it for line dancing

Co 2 : ((bâillement)) oh excuse me ((Co 2 fredonne la chanson qui passe à la radio))

Co 3 : the window looks nice (..) it looks quite weddingy

Cl : thank you

Co 2 : thank you very much

### **Interaction 8**

((entrée de Cl 1))

Co 2 : hello

Cl 1 : hi

((conversation entre Co 2 et Co 3 en partie inaudible))

Co 3 : it's so Jackie isn't it ↑

Co 2 : right

((55 s))

Co 2 : are you happy browsing ↑

Cl 1 : I am thank you very much

((Co 2 et Co 3 continuent de discuter entre elles))

(7 s)

Co 2 : hello ((entre une autre cliente, Cl 2))

((Pas de réponse verbale))

(12 s)

Cl 1: thank you

Co 2 : thanks bye

((1 minute 31 secondes))

Cl 2 : bye

((Sortie de la dernière cliente))

### **Interaction 9**

((deux clientes, Cl 1 et Cl 2, entrent dans le magasin))

Cl 1 : hi

Co 2 : hello

((échange entre Co 2 et Co 3, puis sortie de Co 3))

((2 minutes 20 secondes après l'entrée des deux clientes))

Cl 1 à Cl 2 : I'll just take that

Cl 2 à Cl 1 : take it to the desk yeah

(11 s)

Co 2 : it's 15 then please (..) pop your pin in then thank you

((Silence de presque 30 secondes pendant lequel la cliente insère sa carte bancaire dans la machine))

Co 2 ((donne le produit à Cl et lui rend sa carte de paiement)) : thank you

Cl 1 : thank you very much

((28 secondes de silence puis la machine imprime le reçu que Co 2 donne à Cl))

Cl 1 : thank you:

Co 2 : thanks bye bye

## **Interaction 10**

Co 2 : hello

Cl : hello

((échange entre les deux commerçantes ((Co 2 et Co 3)) en partie inaudible)).

Co 3 : so you're just gonna buy the shirt or...

((1 minute 30 secondes après l'entrée de Cl))

Co 2 : are you okay there just browsing ↑

Cl : yes thank you (..) I'm on the look out for a wedding really (..) it's not until October so

Co 2 : oh right

Cl : I'm trying to gather thoughts (..) I've got no idea

Co 3 : yes (..) you see the weather could go right the way through being lovely couldn't it ↑  
it has been for the last 2 years beautiful in October

Cl : yes and early September (..) but yeah (..) that sort of thing might work (..) you could wear (..) always wear tights with that (..) linen isn't it ↑

Co 2 : it's a mix (..) linen and viscose

(7 minutes)

Cl : can I try that ↑

Co 2 : yes (..) of course you can

((La cliente essaie le vêtement, 3 minutes))

Co 3 : how did you get on ↑

Cl : I didn't realize it was empire line

Co 3 : yeah it's quite high

Cl : so not very well actually yes

Co 3 : I sold it to a girl on Saturday who was 5 months pregnant

Cl : oh [perfect

Co 2 : [ perfect

Co 3 : she looked absolutely stunning in it

Cl : I bet she did yes but I'm not 5 months pregnant in it

Co 2 : yes (..) she did look amazing and she said it would grow with her as well

Cl : yes

Co 3 : she was going to a wedding

Cl : oh absolutely perfect for it

Co 3 : it's just brilliant because the bust (..) you have more bust than usual and then she had that little bump (..) at that stage you just (..) in the future maybe

Cl : yep (..) okay (..) thank you very much

Co 3 : that's all right

Co 2 : thank you

((Sortie de la cliente, fin de l'interaction 10)).

## Interaction 11

Co 3 : have you worn your black ones much ↑  
Cl : yeah I find them really comfortable  
Co 3 : yeah  
Cl : that's why I thought I needed a new pair  
Co 3 : I thought you had them already  
Cl : no I was debating (..) I got the silver sandals  
Co 3 : oh yeah  
Cl : I think I'm going to have to take them actually (..) oh it's such a nice style (..) I really like the style  
Co 3 : have you got a loyalty card ↑ you must have by now  
Cl : I have  
Co 3 : I expect you're eligible for a discount  
Cl : I'm not sure actually cos' I don't think I've bought  
Co 3 : no I think it's the next pair  
Cl : seems like it seems like it ((rires))  
Co 2 : when did we start it ↑ was it  
Co 3 : September October (..) ((Cl donne sa carte bancaire à Co 3)) thank you (..) it's 89 then ((Co 2 emballe les chaussures et tend le paquet à Cl))  
Cl : thank you ((elle regarde le registre des cartes de fidélité ouvert sur le comptoir et dans lequel figurent ses initiales)) I'm NW now not WW  
Co 2 : is that your maiden name ↑ how long have you been married ↑  
Cl 1 : yeah years (..) 15 years this year (..) just shows you doesn't it ↑  
Co 3 : I think it's how you first learn to sign your name isn't it ↑ it's just so ingrained  
Cl 1 : yeah  
Co 3 : sorry (..) it says incorrect  
Cl 1 : yes oh (..) let's try again  
Co 3 : yes ((rires))  
((bruit de la machine, Co 3 donne la carte et le reçu à Cl))  
Cl 1 : thank you very much  
Co 2 : thank you bye

## Interaction 12

((entrée de Cl 1 et Cl 2))  
(1 minute 30)  
Cl 1 : there's only two of these left are they the only  
Co 2 : I'm afraid so yeah (..) we can order them  
Cl : I can never feel safe with a twelve  
Co 2 : really  
Cl 1 : no well yeah(.) especially the buttons here cos' the last thing you want is for it to be that tad too tight and then it gapes open doesn't it ↑ when you sit down  
Co 2 : yeah (..) one of those that's bigger on the top than the bottom as well (..) when I tried it it was loose on the top and then tight on the hips  
Cl 1 : what size did you try ↑  
Co 2 : I tried the eight actually  
Cl 1 : did you go with your size or one up ↑  
Co 2 : I tried the ten and that was fine

Cl 1 : yeah (.) see I'm um between a twelve and a fourteen  
 Co 2 : right  
 Cl : I'd rather it was slightly bigger cos' you can tie a belt up can't you ↑ put a belt at the back  
 Co 2 : yeah  
 Cl 1 : now I'm with my husband today so I can't possibly buy anything today (..) I'll have to come back ((rires)) you know (.) and they say oh I've had it ((rires)) it's my money but I feel really bad you know when you're shopping and they're hanging around you  
 Co 2 : yes  
 Cl 1 : you say you go up the road leave me alone  
 Co 2 : ((rires)) HOW MUCH ↑ ((appuie sur chaque syllabe, imitant le mari excédé))  
 Cl 1 : I like I like to sort of shop on my own  
 Co 2 : so do I yeah  
 Cl 1 : that's pretty actually yeah that's nice  
 Co 2 : lovely yeah they do it in blue as well  
 Cl 1 : they do look tiny they're really tiny sizes aren't they ↑  
 Co 2 : both those things are 'in wear' and they are quite small so:: (.) it depends on the label as always  
 Cl 1 : =yeah it looks like it kind of does come up a bit small doesn't it ↑ [that's a twelve and that looks  
 Co 2 : [it does  
 just a little bit (.) not you know (.) not a whole size [ but in betw[een  
 Cl 1 : [yeah [yeah I 'd always I always  
 like to play safe and go up one rather than (.) that's nice I like that  
 Cl 2 : lovely (..) I love that colour  
 Cl 1 : that is beautiful  
 Cl 2 : it's what you need at this time of year isn't it ↑  
 ((entrée de Co 3))  
 Co 2 : yeah (..) what's the weather doing ↑  
 Co 3 : it's kind of well (.) it's it's not too bad out there today but when the sun goes in you know it's  
 Co 2 : it's not as cold as yesterday is it ↑  
 Co 3 : mm yesterday was awful (.) yesterday I was dodging (.) you know as you do (.) I was dodging the showers and things  
 Co 2 : it was that freezing rain wasn't it at one point  
 Co 3 : yeah it's kind of the weather where you it's very deceiving cos' you know you look out and you think oh it's wonderful  
 Co 2 : it's warm yeah  
 Co 3 : yeah you go out without a jumper on  
 Co 2 : I saw a girl with just a tee shirt on earlier and I thought oh God  
 Co 3 : oh no mind you (.) I did the other week (.) not last week was it last weekend it was really beautiful  
 Co 2 : =ah yeah I was on the beach last weekend  
 Co 3 : yeah it was fantastic  
 ((les clientes continuent à déambuler dans le magasin)).

### Interaction 13

Co 2 : hello you found your hat  
 Cl : oh yes

Co 2 : how did it happen ↑  
 Cl : YES oh yes I did (.) it was in lost property at the station so I got it back  
 Co 2 : a:h goo::d (.) oh I'm so pleased for you  
 Cl : thank you (.) I was pleased too (..) I like my hat (..) um I thought I'd come and see you and ask you something (..) I'm seeing Roger at half past  
 Co 2 : mm  
 Cl ((essoufflée)) : oh golly I walked down there quite quick today (.) um we're moving  
 Co 2 : mm  
 Cl : and um the damn person doesn't seem to want my lovely curtains which are just beautiful curtains (.) cost me a fortune (.) some of them I will be using in the new house (..) I need somebody to make curtains or alter the ones I've got  
 Co 2 : ah right (.) you need Sally  
 Cl : Sally ↑  
 Co 2 : Sally  
 Cl : she's not the one that does alter alterations in Hills road  
 Co 2 : no she lives in::  
 Cl : I've been looking  
 Co 2 : =in Glyde  
 Cl : I've been looking for people it's very hard to find somebody that might you know like alter my own curtains (.) it's the same really as having the material and starting again isn't it ↑  
 Co 2 : yeah I think it is  
 Cl : except for one pair which only need um shortening  
 Co 2 : she's done all of you know (.) Louisa's just moved she's done all of Louisa's curtains  
 Cl : oh has she ↑  
 Co 2 : it's fantastic  
 Cl : yeah I had a great person to do my interiors (.) that Jackie and she moved away (..) you haven't got [inaudible] no never mind at least we thought of somebody  
 Co 2 : yes (..) but Louisa knows her very well because she lives near her so  
 Cl : does she live Glyde way Louisa does she ↑  
 Co 2 : yeah well you know just out of ((?))  
 Cl : have you gone into Glyde  
 Co 2 : just just where the turning is and then that group of houses there (.) when you're on (.) when you go out of Lewes and you're on the corner and then you go (.) it's like the next turning [off to the left off the roundabout and it's just there  
 [Cl : oh I see right  
 Co 2 : it's just there so it's not quite Lewes and it's not quite Glyde  
 Cl : no no exactly sort of in between  
 Co 2 : yeah  
 Cl : and I'm going to be carrying along the ring road I'm going to be on the left  
 Co 2 : oh right there  
 Cl : so actually that's not going to be far  
 Co 2 : =no  
 Cl : funnily enough it's the right end of Lewes isn't it ↑ it'll be nearer  
 Co 2 : it is (..) yes yes  
 Cl : so when will our Louisa be in so we can ask her ↑  
 Co 2 : well she's doing her evening tonight so she's back at 5  
 Cl : oh is it the evening thing tonight ↑  
 Co 2 : yes  
 Cl : oh I wanted to come ((murmure)) but I haven't been very good lately  
 Co 2 : no don't worry (..) it's all sort of booked up[ tonight anyway

[Cl : I just about get up for the afternoon yeah  
 (..) well I wasn't going to book up for anything I was just going to poke my head in  
 Co 2 : pop in yeah I think a lot of people will be doing the same  
 Cl : yes is it 2 nights ↑ she's doing it or is that my  
 Co 2 : 2 nights yeah (..) do you want me to give you Louisa 's number and then you can ask  
 her ↑  
 Cl : do you mind (..) she won't mind will she ↑  
 Co 2 : well I'll tell you what (..) I'll give her a ring actually cos' she's just left so she'll be on  
 her mobile  
 Cl : oh not in the car though (..) better not ring her in the car eh ↑  
 Co 2 : I don't know (..) well she's literally just walked out the door so she probably won't be  
 there yet  
 Cl : if you can't get her (..) it's not desperate  
 Co 2 : oh this phone I'm not used to it  
 Co 2 ((à Co 3 au téléphone)) : hello (..) are you driving ↑ all right um Pauline is here and she  
 was wondering if she could get Sally's number to do her curtains (..) Pauline [yes (..) oh right  
 (..) ok (..)ok

[Cl : Pauline Jake

Cl : it's not desperate (..) tell her (..) not desperate (..) not moving for a while  
 Co 2 : ok thanks bye  
 Co 2 ((to Cl)) : oh apparently she doesn't do it as a job sort of thing (..) just for people she  
 knows but she'll ask her  
 Cl : oh will she ↑ ah  
 Co 2 ((s'adressant aux deux clientes de l'interaction précédente)): it's just come in that one  
 Cl 1 : that's lovely! it's big for a small (..) but you could wear that as a dress or as a  
 [jacket  
 Co 2 : [yeah I'm a bit confused about their sizes cos that's a small and then we've got  
 these trousers that are small and they're about that big  
 Cl 1 : they're dinky (..) I like that (..) that's really ni:ce  
 Cl 2 : lovely over trousers or  
 Cl 1 : yeah well you could dress that with linen trousers or jeans or just wear it like that  
 Co 2 : mm (..) on holiday yeah  
 Cl 1 : =yeah

((Co 1 entre))

((Co 1 à Cl 1)) : hello how are you ↑  
 Cl 1 : I'm fine ((elles s'embrassent)) do you have any [inaudible]  
 Co 2 : I've got those they're lovely so comfy (..) they're the right colour  
 Cl 2 : is that the ones you've got on (..) oh yeah  
 Co 2 : mm (..) I've got the black as well ((rires))  
 Cl 2 : they're lovely  
 Co 2 : thank you ((rires))  
 Cl 2 : are they comfortable ↑  
 Co 2 : yes they're really comfortable (..) they're quite high at the front  
 Cl 2 : = so you don't feel you're really ↑  
 Co 2 : no

Co 2 : thank you very much

Cl 1 : thank you ((exit les 2 clientes de l'interaction précédente))

Co 1 : there we are lovely (.) all three of those have just come in today (.) so I thought well let's get a vase

Co 2 : oh waow they're gorgeous

Co 1 : plonk them on there (.) oh I had the best lunch everyone said it was terrible down there

Cl : from where

Co 1 : the Dorset Arms

Cl : they do nice food

Co 1 : I had a seafood pancake and then I had duck

Cl : I've always thought it was quite good down there

Co 1 : well a lady this morning was saying she didn't think it was very good

Cl : you can never really know

Co 2 : I should just put them in paper or ↑

Cl : oh I say loo:k at that

Co 2 : yeah we've got it in blue as well

Cl : pardon ↑

Co 2 : we've got it in blue too (.) or in red look ((rires))

Cl : it's grey that's grey (..) cos' the thing is it's fun without being too young

Co 2 : exactly it's a little bit funky

Co 1 : isn't that nice ↑

Cl : I know (..) what size is that ↑

Co 2 : that's the small

Cl : one is bigger than the other

Co 2 : [inaudible]

Cl : that's probably because they're individually made (.) oh I do like that

Co 1 : I'll just put those over there for Louisa then she can take them (..) I mean I don't like to rearrange as they're not mine

Co 2 : yeah

Cl : it's a nice dress isn't it ↑

Co 1 : it's a lovely dress

Cl : do you think Jackie might know anybody ↑

Co 1 : what's that ↑

Cl : Anna has been kind enough to ask Louisa about the lady that made her curtains but apparently she doesn't make them for every (.) it was just a favour when I move

Co 1 : yeah Lisa Henley [ you've got ten thousand pounds worth of fabric under her desk

[Cl : who ↑

as we speak

Cl : that's the problem somebody who doesn't mind doing my (..) what it is I've got my lovely curtains and I've got to um [use some of them

[Co 1 : why can't you sell them ↑

Cl : because the stupid man buying the flat doesn't seem to be interested in the curtains at all (..) you know my lovely curtains.

Co 1 : so are you taking them with you ↑

Cl : I'm not letting him have them (..) I'd rather

Co 1 : so what are you doing taking them ↑

Cl : yeah (..) one lot in the sitting room which are my favourite (.) my linen ones (.) I think when they are cut off a bit (.) when we go and see the house next we'll be able to see

Co 1 : Cathy will do them (..) Cathy has done my curtains (..) Cathy

Cl : what Cathy alterations Cathy

Co 1 : yes if its like altering them and stuff like that Cathy will



Cl : =yeah but the other ones (.) I don't know if you came into all the rooms did you ↑ in the big bedroom (.) the windows are right down to the floor

Co 1 : yeah

Cl : not semi like the other bedroom (..) they are cream curtains quite heavy because they've got lining and everything

Co 1 : yes

Cl : well I don't want (..) all I want is to use the material because I think in all the bedrooms I could just put the same cream

Co 2 : mmm

Cl : and use it that way probably wouldn't even bother having it lined but if somebody could use just the material and turn it into different curtains (.) is that any more difficult than making curtains from ↑

Co 1 : what in your new house ↑

Cl : yes

Co 1 : oh Cathy would do that

Cl : would she do it right (..) cos' you know how fussy I am

Co 1 : well she can't go wrong what is there to do it's just curtains

Cl : well If I just wanted very ordinary curtains taking the bottom off that's fine that's no problem (.) it's just turning the other cos' they're huge really into some smaller ones (.) and I can't do it until I 'm in there

Co 3 : well Cathy will do that Cathy up the alley

Cl : when you say up the alley

Co 1 : up here (..) Catherine Darcy

Cl : where is she ↑ the girl the lady homeo

Co 1 : Darcy

Cl : where the girl the lady used to be

Co 1 : no no no no (..) no it hasn't been there for a long time

Cl : I just I

Co 2 : [inaudible]

Co 1 : do you want me to have a word with her ↑

Cl : yeah I well yes

Co 1 : I'll tell you what you can guarantee they'll be fine she has been out working doing all sorts of things does big houses huge houses big curtains [yeah  
[right

Cl : okay

Co 1 : she might be your better bet

Cl : =mostly if people line material like you know Jackie did mine in the first place selling me all the material cos' it's their business selling material so in a way people who've got business selling materials might not be very keen on altering

Co 1 : she doesn't sell material she goes with clients and buys the material and then she makes their curtains

Cl : oh so she doesn't benefit from the buying of the fabric

Co 1 : oh god no

Cl : oh then she would be the right sort of person

Co 2 : mmm

Cl : let me try this thing on

Co 1 : oh hang on where's my glasses ↑ shall I phone her well shall I ask her ↑

Cl : you ask her when you see her next as you know her and I'll pop in or you give me a ring

Co 1 : okay

Cl : and let me know (..) Louisa is going to very kindly ask this other lady if she'd do them but she did them as a favour for Louisa whereas this girl obviously does them  
 ((Co 1 écrit))  
 Co 1 : Cathy Darcy re curtains  
 Cl : alterations of for the new house ((rires))  
 Co 1 : well again I don't know that she does alterations but I wouldn't imagine she wouldn't because of the people she's got who work for her  
 Cl : the thing is at the end of the day whatever it [costs I mean people price out making curtains right  
 Co 1 : =they can give you advice  
 Cl : exactly and you and you you know if they if they want to (.) they can (.) the fact you're just asking them to take something up they can charge a bit more (.) that would maybe normal  
 Co 1 : well she might pop in Catherine this evening so we'll ask her  
 Cl : it's your thing tonight I would like to have come to that  
 Co 1 : indeed::d isn't that a lovely little shop ↑ all these layers I would strip off (.) Louisa hasn't been in yet ↑ no ↑ has she  
 Co 2 : yes she has [ inaudible]  
 Co 1 : sorry oh no absolutely fine (..) how's ↑ what has she ↑ is she ↑ does she need a rail or ↑  
 Co 2 : she is sorting it (.) most of the stuff is here (.) she's just gonna wheel it out to there  
 Co 1 : oh okay that's a good idea  
 Co 2 : so she was gonna use these but she said it looked so nice with those on it (.) yeah she's quite well I think  
 Co 1 : good  
 Cl : [inaudible]  
 Co 1 : oh yeah those have come from France  
 ((Cl va essayer un vêtement))  
 Co 1 : I'm gonna sit and do some photos.  
 ((2 minutes 30))  
 Cl : I don't like them on  
 Co 2 : I m gonna get my thing (.) just a sec  
 Cl : oh I'm so sorry I don't like them on  
 Co 1 ((laisse un message au téléphone)): I've got your flowers there's tulips we'll just pop them in the vase  
 Co 2 : do they not fit  
 Cl : no neither of them (.) the smaller one was fine but it was a bit short it was too tight here  
 Co 2 : yeah  
 Cl : I am trying to buy something that's not  
 Co 1 : not right not right ↑  
 Cl : no they weren't sort of fitted in one place and the other one wouldn't have fitted in in the other place  
 Co 1 : ah  
 Cl ((rires)) : it's just the shape of one you see  
 Co 1 : yes indeed  
 Cl : I just don't want to get in your way  
 Co 1 : Jackie Jackie you know Jackie (.) Jackie trouble on East street she looked lovely in it (.) it's not (.) is that short ↑  
 Cl : no [inaudible] I've gone back to my one two three that is  
 Cl ((à Co 1)): are you going on this trip with George [inaudible] ↑  
 Co 1 : I'm off tomorrow on Friday (..) I'm off to Teneriffe  
 Cl : oh you're going to Teneriffe



Co 2 : I don't know Wendy says it's about six hours (.) she says it's about (.) it does take quite a while having said that (.) it's about ten hours door to door by the time you leave here and you put the car on the ferry

Cl : [inaudible]

Co 2 : no it's on the ferry and then we drive down to Wendy's so but then that's fine it takes about 2 and a half hours to Ashford to:: no sorry Dover Ashford Dover Calais (..) we are driving to Dover

Cl : I was gonna say you're not driving to Ashford

Co 2 : no it's cheaper on the ferry

Cl : so where does she live ↑

Co 2 : Saumur

Cl : I've heard of that

Co 2 : it's in a wine region I'm not too sure where cos' I'm not in charge of maps (.) I'll let Sarah get on with that

Cl : roughly are we West ↑

Co 2 : it's south of Reims [rɪmz]

Cl : no we're going to the East probably

Co 2 : so I don't know if it's East or West

Cl : right I know where Reims [rɪmz] it's pronounced differently I think

Co 2 : ((rires))

Cl : how do you say it ↑

Co 2 : [bɛ̃s]

Cl : my friend Paula who's the linguist she [inaudible] and she says it like you just did (.) it's nothing like it looks

Co 2 : no (.) so you know where it is (.) I don't know if it's West or East

Cl : I think that's um (..) it's a famous cathedral city isn't it ↑

Co 1 : it is

Cl : I think it's more West

Co 2 : well from Paris it's kind of in the middle (..) it will be warmer anyway

Cl : it will be warmer yeah (.) when we used to go to France I was very good on the geography of France (.) I could see I could see the map (..) you know but now it's gone (.) because my little brain cells are dying one by one

Co 2 : the only places I've been in France are Dieppe (.) Paris (..) and Marseille

Cl : [inaudible] and along the coast a little brief visit to Cannes and Nice and Monaco [inaudible] a long time ago (..) about the nicest place really was not [inaudible] at all it was Blois

((elles regardent une carte de France))

Co 1 : I've never been to Blois

Cl : beautiful beautiful river

Co 1 : [inaudible]

Cl : yeah and we went there when we had our French guest cos' [inaudible] (..) Blois has this lovely château (.) it's right in that famous chateaux county [inaudible] anyway it was wonderful and we went there [inaudible]

Co 2 : oh nice

Cl : and I was standing there [inaudible] hundred and 65 chimneys (..) the only people we could see were Japanese it was ever so cold

Co 2 : [inaudible] (..) it was my first trip abroad (.) imagine I was [inaudible]

Cl : do you know I have been to Monet's gardens as well (..) well that's near [inaudible] I'd love to go there you know (.) and I'd love to go to Versailles anything to do with what's his name

Co 2 : Louis

Cl : one of the Louis (..) [inaudible]

Co 2 : oh from Versailles

Cl : oh I love all that because it reminds me of two of my favourite films [inaudible] and the count of Monte Cristo (..) have you seen that one ↑ I haven't read the books but [inaudible] because it was Richard chamberlain ((chuchote)) he dresses up [inaudible] of the iron mask and he finds this treasure and he dresses up as a [inaudible]

Co 2 : oh was he ↑

Co 2 à Co 1 : Pauline's found her hat

Co 1 : had you lost it

Cl : yes yes I lost it [inaudible] I had it as we got to the station (..) I was on the train and thought I'd left it in the taxi (.) I came back to check and it was in lost property at the station

Co 1 : what at New Station

Cl : can you imagine anyone (..) they would have looked and thought "what a stupid [hat]"

[Co 1 : I love

that hat

Cl : and gone "I'm going to hand it [ in]"

[Co 2 : ((rires))

[Co 1 : no it's lovely

Cl : I wonder if the old man is there yet I told him I was coming here (.) he's probably waiting for me I did tell him I might be in here yakking ↑↑

Co 1 : have a good afternoon

Cl : yes (..) see you soon (..) if you don't mind (.) could you have a word with Cathy ↑

Co 1 : I certainly will

Cl : I'd love to come tonight

Co 1 : it's all right

Cl : all evening all I do is sit there and sort of go with it (.) it's driving me mad especially with the move when there's so much to do [inaudible]

[Co 1 : when is it you move ↑

Cl : the tentative date is the 11<sup>th</sup> of April

Co 2 : that's not far off

Cl : the contract and the exchange that's the date isn't it ↑

Co 1 : I'll see Cathy we see her almost every day I'll find out

Cl : I'm gonna get some blinds anyway

Co 1 : I've got those in my bedrooms

Cl : but It's such a shame about my big curtains cos' the big ones in the other [bedroom

[ why doesn't

he want them ↑

Cl : [inaudible]

Co 1 : who are your agents ↑

Cl : [inaudible] the other thing is when you fill out your form [inaudible]

Co 1 : you can't think like that it's sad but hey I'll

Cl : oh is that John ↑ it was him (..) that was my phone one missed call

Co 1 : go and enjoy your coffee

Cl : bye then

Co 1 : bye bye

((Fin de l'interaction))

## Interaction 14

((Le début de l'interaction est inaudible))

Co 2 ((à Co 1)) : are we doing ten percent off tonight ↑

Co 1 : ten percent off tonight yeah

Co 2 : so if you wanted to take it now we could do it now

Co 1 : yes we'll do it now (..) you don't want to come back tonight

Cl 1 : no I was just asking if I could just if you could just hang on to it for 24 hours [for me

Co 1 : [of course we can

Cl 1 : because it's so expensive [ I just need to contemplate before I take the plunge

Co 1 : [I know

because I wasn't looking for something

Co 1 et Co 2 ((à l'unisson)) : yeah

Cl 1 : then I wouldn't get my ten percent would I ↑

Co 1 : you would because it's today and tomorrow

Cl 1 : is it ↑

Co 1 : ye::s

Cl 1 : fantastic (..) if you just put that on the side for 24 hours I'll just take that now so

Co 1 : it's lovely (..) yeah of course no problem we'll just pop your name on it (..) did you get one of our letters ↑

Cl 1 : no::

Co 1 : are you on our mailing list ↑

Cl 1 : no I don't think I am I have

Co 1 : we'll get Anna to put it on (..) I'm in the throws of doing that (..) sorry where were we ↑

Co 2 : sorry it's name address and email please

((Co 1 est au téléphone))

Cl 1 : your mail your mail is usually by post (..) is that how

Co 2 : mmm

Co 1 : or we can do email if you've got email we can email

Co 2 : if you can remember it

Cl 1 : as long as it's not going any further than you

Co 2 : oh no no

Cl 1 : it is only for you the email isn't it ↑

Co 2 : oh yes (..) so it's Richardson

Cl 1 : yes

((Co 1 raccroche))

Co 1 : how did you get on with the shoes Jane ↑

Cl 2 ((Jane)) : [inaudible] : they're gorgeous

Co 1 : yes gorgeous [inaudible] oh lovely

((la machine imprime))

Cl 1 : I'll take your phone number if you put it on there

Co 2 : well we open at nine tomorrow so

Cl 1 : [inaudible]

Co 2 : yes (..) you always see things you want when you're not looking

Cl 1 : sometimes they're the best things you think that's absolutely it [inaudible]

Co 2 : yeah ((rires))

Co 1 ((s'adressant à Cl 1)) : well let's ask a customer (..) if you were wearing this dress do you think them shoes go with it or would you want to buy gold shoes ↑

Cl 1 : I think they look so stylish

Co 2 : yeah

Co 1 : gold would make it

Cl 2 : =I don't know I didn't have this idea of gold (.) it's a very plain dress (.) actually I want something I could wear after the wedding.

Cl 1 : you'd go a long way to find a pair of shoes that go with it so well

Co 1 : yeah

Co 2 : it's the exact colour isn't it

Co 1 : it's (..) Jane that's brilliant

Cl 2 : oh good

Cl 1 : it might with lightish tights (..) I'd wear it with bare legs or

Co 1 : tanned legs

Cl 2 : tanned legs or in fact a very fine

Co 1 : yeah

Cl 2 : I mean it's a very plain dress actually but you see I just thought (.) I wanted something I could wear actually [ afterwards

Co 1 : [ after the wedding

Co 2 : yeah you could

Cl 2 : it needs ironing like mad

Co 1 : how often do would you wear gold shoes ↑ Jane

Cl 2 : I just thought you know because these

Co 2 : it's nice thank you bye ((à Cl 1))

Co 1 : thank you ((rires))

Cl 2 : [inaudible]

Co 1 : yes but they are flat

Cl 2 : they're flat you haven't got any with heels no ((rires))

Co 1 : there's (..) those (.) those (.) it would look lovely with those

Cl 2 : those are gorgeous (..) those would look fantastic

Co 1 : when you say gold I mean these are bronze

Cl 2 : well bronze (.) bronze (.) fine

Co 2 : we've only got a seven actually (..) we've just sold the last pair

Co 1 : oh no

Cl 2 : six and a half

Co 2 : we have got a six

Cl 2 : no [inaudible]

Co 1 : how did they come up ↑ were they small ↑ or big or

Co 2 : they can be a bit

Co 1 : they're accurate

Cl 2 : these are just a bit too

Co 1 : Jane it's your daughter's WEdding (.) I think they'd be so fab

Co 2 : I think they dress the dress up

Cl 2 : they dress the dress up (.) because it's a very low-key dress I mean it's sort of

Co 2 : yeah you need a shoe like that

Cl 2 : you need (.) and then I thought and a nice hat (..) you see (..) it does look (..) it does look very quite (.) you know

Co 2 : can you be bothered to try it on together or

Cl 2 : no no (.) it's too cold ((rires))

Co 2 : it's too cold ((rires))

Cl 2 : and it's the way it cuts down (..) when you turn you just see (.) I've got decent legs so I might as well [show them off

Co 1 : [you have you've got lovely legs

Co 2 : mmh you have

Co 1 : yes you might as well

Cl 2 : I think yeah I think so I'll go

Co 1 : I'd just tan my legs

Cl 2 : yeah I mean (..) that's probably what I will do too

Co 2 : what month is the wedding ↑

Co 1 : it's not only until July

Cl 2 : it's not gonna be until July

Co 1 : talking about being ahead of time

Cl 2 : but I've just got this feeling that everything will go before I

Co 2 : the sizes just go don't they yeah

Cl 2 : you know those shoes have gone already

Co 2 : exactly

Co 1 : no you're very wise

Cl 2 : and at least I'll get wear out of this

Co 1 : but if you want to think about it a bit longer do though

Cl 2 : no no I won't actually I think I think actually you're right those are

Co 2 : I think they're absolutely perfect

Cl 2 : I know they're a bit

Co 1 : you could talk to Miranda see and say what do you think ↑

Cl 2 : no ((murmure)) I could do that but I won't

Co 1 : you're welcome to do that

Cl 2 : I see (.) what you (.) they make that dress although you could wear that out to go shopping but [with a fabulous pair of shoes and a hat

Co 2 : [ it's a wedding and a nice hat

Cl 2 : =I think I need some colour

Co 1 : we all need some colour

Cl 2 : this is elegant I do look very elegant in this one ((rires))

Co 2 : bag wise I would go metallic

Cl 2 : metallic (.) sort of what colour ↑

Cl 2 : it seems daft to [inaudible]

Co 1 : talking of bag I'll [inaudible]

Co 2 : aah

Co 1 : I've got one

Cl 2 : that is the sweetest thing ((rires))

Co 1 : I've got one and I love it I can't understand they're still here (.) we haven't put it out for ages (.) I mean (.) it doesn't match that but does it matter ↑

Cl 2 : does it matter ↑ I don't know

Co 1 : what do you need (.) as the mother of the bride you don't need very much

Cl 2 : you don't need (.) I just need the hat really

Co 1 : it is the hat

Cl 2 : actually that would look nice (..) that would

Co 2 : that's got the

Cl 2 : =yeah I'd have to wait to get this

Co 2 : yeah that's 95

Cl 2 : yeah

Co 2 : ((rires))



Co 1 : we can put it aside for you  
 Co 2 : we've got three of these so you know  
 Cl 2 : would that be ↑ or something ↑ or that chocolatey colour ↑ (..) I don't know I was thinking of a green hat or something  
 Co 1 : oh I'd go beige  
 Cl 2 : would I look too drab then ↑  
 Co 2 : I'd go lighter  
 Co 1 : a lighter hat  
 Co 2 : not cream but  
 Cl 2 : champagne  
 Co 2 : champagne exactly  
 Cl 2 : ((rires))  
 Co 1 : maybe something like that in that fabric  
 Cl 2 : that's nice (.) a pity you haven't got the shoes (.) that is nice  
 Co 1 : I know  
 Cl 2 : actually that's a nice bag down there Daph  
 Co 1 : I know I've got one  
 Cl 2 : I think I really need to sort of match up  
 Co 1 : for Amy's wedding I bought a bag from that girl at Toft (.) Esther Halford that makes bags (.) she'd probably have them you know (.) in the colour you wanted (.) she's worth a look  
 Co 2 : [inaudible] because they match the dress so that's two things that match  
 Cl 2 : yeah I could go [green or turquoise or something  
                   Co 2 : [with a different type of hat yeah  
 Cl 2 : like those are too big aren't they ↑ something more clutchy (.) I do need something more clutchy but probably in a colour  
 Co 2 : how about ↑  
 Cl 2 : a bit small  
 Co 2 : or brighter  
 Cl 2 : lighter or brighter  
 Co 2 : yeah I would go the same as it might look a bit  
 Cl 2 : I mean it did look good when I put it on and my legs looked  
 Co 1 : you've got a nice turn of ankles young lady  
 Cl 2 : ((rires))  
 Co 2 : you have (.) both of you have  
 Cl 2 : you have (.) you are amazing (.) your shoes (.) because I should probably be dead in these I wouldn't last five minutes  
 Co 1 : wouldn't you ↑ well I can wear heels for a day  
 Cl 2 : you can (.) I know (.) I've seen you  
 Co 1 : I have always needed a bit of a heel  
 Co 2 : me too  
 Cl 2 : well I' (.) I'll go for these then  
 Co 1 : are you coming this evening Jane ↑  
 Cl 2 : no tomorrow [I was hanging around indoors and I was sort of  
                   Co 1 : [tomorrow  
 Co 1 : [inaudible] because you're coming tomorrow  
 Cl 2 : definitely (.) smashing (.) right that's these (.) right  
 Co 2 : this and the creamy hat  
 Cl 2 : that and the creamy hat  
 Co 1 : as you say we've got 3 of these so

Cl 2 : yeah I think you might be right  
 Co 1 : I think the hat is the next thing to buy  
 Cl 2 : it needs to  
 Co 1 : it does yes  
 Cl 2 : the thing is it's such a gorgeous shape I just absolutely fell in love with that skirt and thought it's not gonna be a flashy wedding (.) it's not gonna be a flashy wedding and I don't want to buy something I'm not gonna wear again  
 Co 1 : no  
 Co 2 : I mean even something like that (.) you've got the jade ones haven't you ↑  
 Cl 2 : yes I've got the jade one  
 Co 2 : I'd go for greeny colours (..) in that in that sort of tone  
 Cl 2 : it's nice to get advice cos'  
 Co 1 : it's exciting ((rires)) you like your help (.) you see that's what we're here for  
 Cl 2 : it's a fabulous fabric (..) that would go (.) wouldn't it go well ↑  
 Co 2 : that would go well  
 Cl 2 : actually I did try the green (.) the green (.) although [on the other hand  
 Co 1 : [inaudible]  
 Cl 2 : I don't really necessarily need a necklace (.) this is quite a sort of  
 Co 2 : busy  
 Cl 2 : =busy (.) so I could go with that necklace and just have sort of danglies  
 Co 2 : yeah (.) if you like  
 Cl 2 : =yeah I love danglies (..) yeah these are just (..) I could go for a very striking (..) striking earrings  
 Co 2 : yeah and a hat  
 Co 1 : I'd get the hat next  
 Co 2 : I would actually  
 Co 1 : I would definitely go shoes then do hat  
 Cl 2 : and then marry the hat up  
 Co 2 : yeah (..) it's easier with the hat  
 Cl 2 : yes so definitely these shoes (.) great thank you  
 Co 2 : you're gonna look great ((rires))  
 Co 1 : I think you're gonna find it difficult to get it as good  
 Cl 2 : do you know I think you're right and I (.) it's funny isn't it how you see a pair of shoes cos' I was looking at that pair of shoes even before (..) I love those shoes they are so gorgeous (.) [ I just thought  
 Co 1 : [ they are I don't know how to wear them otherwise  
 Cl 2 : I don't know what it is about them [ they are so  
 Co 2 : [ there's the navy as well  
 Cl 2 : you've got one in navy (.) would navy go ↑  
 Co 1 : no  
 Co 2 : what about these Jane ↑  
 Co 1 : you see (..) they'd go as well  
 Co 2 : they'd be good actually  
 Cl 2 : oh God no (.) I think those would probably (.) what do you think ↑  
 Co 2 : they are more weddingy  
 Cl 2; these are Anna ↑  
 Co 2 : yeah to me they are bit more for the daytime  
 Cl 2 : those are definitely (.) you'd look twice at those wouldn't you ↑ yeah I did (..) I remember as I came in  
 Co 1 : the mother of the bride

Cl 2 : yeah well this is it (.) it's gonna be it's not gonna be a very  
 Co 1 : I know but you still need to be um but that dress fits the bill perfectly  
 Cl 2 : yeah  
 Co 2 : [inaudible] and the hat at the same time ((rires))  
 Cl 2 : actually I have to say they are a good price  
 Co 2 : mmm  
 Co 1 : do you know ↑ we'll do 10% off because you're here tomorrow  
 Cl 2 : I really appreciate that (.) thank you very much  
 Co 1 : not at all  
 Co 2 : have you got a loyalty card for shoes ↑  
 Co 1 : did we forget to give you the ↑ how many pairs of shoes have you bought from us ↑ in  
 the last  
 Co 2 : in the last six months  
 Cl 2 : in the last six months yeah (.) I (.) not many I don't think only in the sale (.) my purple  
 ones (..) it was in the sale  
 Co 2 : we didn't do them in the sale though  
 Cl 2 : has it just started recently ↑ but I haven't got any for ages  
 Co 2 : [inaudible]  
 Co 1 : [inaudible] next season  
 Cl 2 : oh that's wonderful  
 Co 1 : with the fourth pair you get [inaudible]  
 Cl 2 : do you know though I was just thinking all the shoes I have had from here have been  
 comfortable even before you reopened (.) you had Unison  
 Co 1 : Unison are back (.) I mean you know they are good shoes  
 Cl 2 : these (.) I live in them  
 Co 1 : did you ever have them in the brown  
 Cl 2 : no I did think about the brown but in the end I just got the black but also  
 Co 2 : we've still got the brown  
 Co 1 : if you want them we've still got the brown  
 ((Co 2 emballe les chaussures))  
 Co 2 : so it's 18pounds now  
 ((une cliente entre dans le magasin))  
 Co 1 : hello ((bruit de la machine qui imprime le reçu))  
 Cl 3 : hello:: (.) how are you ↑ I was just popping to see if you'd [inaudible]  
 Co 1 : well I haven't heard from her (.) oh I'll show you the outfit  
 ((Co 1 va chercher l'ensemble en question))  
 Cl 3 : I was in the town and I thought I'd pop in  
 ((bruit de la machine qui imprime))  
 Co 2 : [inaudible] made me a cup of tea ((rires))  
 Co 2 ((à Cl 2)) : [inaudible] it doesn't look so bad creased does it  
 Cl 2 : no it doesn't does it ↑  
 Co 1 : Anna is here on Saturday  
 Cl 3 : it's just an ordinary dress  
 Co 1 : it's not as if [inaudible]  
 Cl 3 : that is gorgeous  
 Co 1 : Anna is here on Saturday  
 Co 2 ((à Co 1)) : what's going on with it fill me in  
 Co 1 : this lady has bought this she needs it shortening  
 Co 2 : oh right  
 Co 1 : she bought it on Sunday

Co 2 : you want me to pin it  
 Cl 3 : I hadn't realised you know [inaudible] because it had a pleat (.) I got a bit panicky ((rires))  
 Co 1 : [inaudible]  
 Cl 3 : oh no I can't do that (.) never mind Daphne (..) I hate sewing (.) never mind (.) it's a nice outfit though  
 Co 1 : we tried the black and you can have just the dress  
 Cl 3 : oh I see  
 Co 1 : yes she wanted the little black jacket to go with it so she could wear black shoes  
 Cl 3 : yeah it's quite nice like that  
 Cl 2 à Co 2 : you've done it  
 Co 1 : it is absolutely lovely  
 Cl 3 : I know  
 Co 1 : okay we'll let Anna do it then  
 Cl 3 : OH NO  
 Co 1 : well she will cos' she is paid for it  
 Cl 3 : alright she's got to ((rires)) thanks  
 Co 1 : that's all right  
 Cl 3 : bye  
 Cl 2 : I've got the basics now (..) I'll just go to the gallery [inaudible]  
 Co 2 : when you know when you enter the gallery  
 Cl 2 : yeah [inaudible]  
 Co 2 : thank you  
 Cl 2 : ((rires))  
 Co 2 : where are you looking for earrings  
 Cl 2 : I don't know yet  
 Co 2 : look in Monsoon they've got all sorts (.) danglies [inaudible]  
 Cl 2 : I can leave that I can leave that a little longer (..) actually I am going to London with my mate and she'll want to go shopping so we might see what hats are around  
 Co 1 : yes do (..) department stores are (.) department stores (.) that's the only place you can get that now I think (..) I mean (.) if I get really stuck I'll phone that place [inaudible] but if they are three or 400 quid  
 Cl 2 : well yeah forget it  
 Co 1 : I'll tell you what the British ((?)) look in there  
 Cl 2 : ((rires))  
 Co 1 : oh no (.) they are good for hats (..) they are  
 Co 2 : Monsoon have got a lot of hats in their basement as well  
 Cl 2 : do they ↑ what ↑ in town ↑ oh you mean here  
 Co 2 : yeah  
 Cl 2 : all right  
 Co 2 : they did the whole time I was there (..) I don't know if they do any more but ((rires)) and they were always there are these hats  
 Co 1 : do you know where I saw hats (..) you would never believe it (..) in that funny shop down the cliff (..) you know that  
 Co 2 : that lingerie one  
 Co 1 : has she got hats in there ↑  
 Cl 2 : she's got cloche hats hasn't she (..) her underwear is gorgeous (..) you can't go in there and get a packet of sloggis ↑  
 Co 1 : they wouldn't fit me anything from there wouldn't fit me  
 Cl 2 : or your everyday bra



((2 minutes 47, sortie des deux clientes))

Co 2 : thank you

### **Interaction 16**

Cl : hi

Co: hello

((58 secondes))

Co 2 : are you all right browsing ↑

Cl : yes thank you

((20 secondes plus tard))

Cl :thank you very much

Co 2 : thank you bye bye

### **Interaction 17**

((Co 2 au téléphone parle des résultats du tiercé))

Co 2 : [...] six pounds

Cl : [inaudible]

Co 2 : it was only six pounds ((rires)) I won't trust her again

Cl : it was a hot tip was it ↑

Co 2 : yes not so hot after all

((2 minutes 37 secondes plus tard))

Co 2 : are you happy browsing ↑

Cl : I am actually not really (..) I'm not sure what kind of attire I want at all

Co 2 : gathering thoughts

Cl : yes exactly

((1 minute 10 secondes plus tard))

Cl : have you got all your stock in do you think ↑

Co 2 : no we've got zillions more things

Cl :=coming in

Co 2 : nylons ((?)) and things

Cl : what sort of things ↑

Co 2 : flip flops and

Cl : =oh shoes

Co 2 : high summer stuff but um

Cl : you're doing flip flops

Co 2 : I think we're getting some jelly shoes in

Cl : oh are you ((rires))

Co 2 : yeah ((rires)) [inaudible] and this sort of stuff ((rires))

((6 minutes))

Co 2 : [inaudible]

Cl : I don't quite know what I need to be to be honest with you

Co 2 : I know the feeling you are just [inaudible] a plan (..) I know it's um and the weather being so weird

Cl : maybe when the weather becomes more settled but then I suddenly need something yeah  
and then I have to look harder

Co 2 : and all the sizes have gone

Cl : exactly [inaudible] and I'm not very good at all to [inaudible]

Co 2 : my colleague has just trained as a stylist and she is doing (..) we're having a party  
tonight she's gonna do 1 to 1 on people she does wardrobe dressing and stuff like that

Cl : does she ↑ ((rires))

Co 2 : yeah we've got her cards here on the desk if you want

Cl : she's doing her Trinny and Suzanna

Co 2 : sort of yes (..) but less

Cl : less aggressive

Co 2 : ((rires))

((15 secondes))

Cl : thanks very much

Co 2 : it's at night time tomorrow night if you want to pop in at all  
((50 secondes))

Cl : thanks

Co 2 : thank you

### **Interaction 18**

Cl : could I have a look at that bag I've seen in the window the thin one it's a sort of document  
one

Co 2 : yes it's nice isn't it ↑

Cl : yeah it's lovely

Co 1 : they are not leather

Cl : they are not leather

Co 2 : they're very chic ((rires))

Cl : I've got a tiny one (.) the gas man came in today his laptop wouldn't 've fitted in there  
((rires)) it's lovely though isn't it [ how much are they ↑  
[ yeah

Cl : it's got bits inside ((...)) it does hold a lot doesn't it (.) it straps well

Co 1 : it's meant to be skinny isn't it ↑

Cl : it's quite nice actually (...) oh I don't know ((sotto voce)) it's definitely just a handbag  
isn't it ↑

Co 2 : that's for the phone [inaudible] that's why they're not more expensive

Cl : that's a pleasant shock (...) can I leave it on here I'll have a think about that 'cos I think  
that's really (..) are they quite new in ↑

Co 2 : fairly yeah

Co 1 : yes they came in on Monday

Cl : did they

Co 1 : we can't continue them so

Co 2 : that's the only one isn't it ↑

Cl : is it (.) in black ↑ there are two pockets for the phone thing

Co 1 : do you want to take the card 'cos you can always ring us and we'll put it on the side for  
you (.) it's just that we've got an opening this evening (.) you are welcome to come (.) we are  
open until eight tonight [ we're usually very busy  
[oh are you

((33 secondes))

Cl : oh I don't know  
 Co 2 : I am sorry (.) to be honest it will probably go  
 Cl : it would be for my daughter and she is actually a solicitor and I thought oh that looks just  
 (.) but of course she needs loads of room in it so it would just have to be a handbag but it  
 looks very smart doesn't it ↑  
 Co 2 : yeah (...) it's nice I could find a way to use it  
 Cl : I know: w exactly (.) and it's fantastic how it do you know I am going to get it ((rires))  
 Co 2 : you mean you'll regret it if you don't  
 Co 1 : if it wasn't big enough you could always bring it back  
 Cl : I know what she is like ((rires)) she needs bags like this [ but um  
 [yeah  
 Co 1 : we get quite a lot of solicitors browsing in here  
 Cl : they're down the road I know (.) there's obviously something happening today it looks  
 quite interesting (.) I might pop in for half an hour  
 Co 1 : I've done that  
 Cl : I did that for the the Sarah Pain thing it's fascinating  
 Co 1 ((à Co 2)): I'm just going to buy some envelopes I won't be long  
 ((machine imprime le reçu))  
 Co 2 ((donne le reçu à Cl)): thank you very much  
 Cl : lovely thanks (.) can I take one of those ↑  
 Co 2 : yeah of course  
 Cl : what am I doing tonight (.) it might be just me  
 Co 2 : just you yeah ((donne le produit à Cl))  
 Cl : that's lovely  
 Co 2 ((donne une carte de visite à Cl)) : and that as well  
 Cl : that's great  
 Co 2 : thanks a lot thanks bye  
 Cl : I might see you later then  
 Co 2 : okay  
 ((Cliente continue à déambuler))  
 Cl : right I must go  
 Co 2 : ((rires)) thanks ((rires)) bye

### **Interaction 19**

Co 1 : hello  
 ((rires d'homme))  
 Cl ((à son compagnon)): that's it then (..) come on then (..) ((aux commerçantes)): bye  
 Co 2 + Co 1 ((à l'unisson)): bye

### **Interaction 20**

((Entrée de Cl, 25 secondes))  
 Co 1 : are you happy browsing  
 Cl : um yeah  
 ((1 minute 14))  
 Cl : can I try these two on ↑  
 Co 2 : of course you may yes just up the steps



Cl : thank you  
(2 minutes 30))

Cl : can I take those (.) I saw them the other [day when I was in court I didn't have any money  
(rires))

[Co 1 :oh did you

Co 1 : aa::h

Cl : I love these (..) I saw that the other day (..) it's so boring in court isn't it ↑ I'm only a  
witness [I'm not ((rires))

[ oh are you

Cl : you tell anybody they look at you ((rires)) what has she done  
(rires de Co 2))

Cl : so I came out of boredom I thought oh this is quite nice I'll come in here ((rires)) had to  
walk miles from the car park

Co 1 : how far are you ↑

Cl : at Cobra

Co 1 : oh Cobra

Cl : I've had two parking tickets down there

Co 2 : a::h

Cl : yeah I know (.) they said bring it back (.) oh I don't know I have had two so far 'cos I  
couldn't get down to that one as I didn't have enough time (.) the Magistrates' Court (.) I  
would have parked down there

Co 1 : you are at the Magistrates'

Cl : no I'm at the Crown Court but I didn't realize where it was when I first came (.) I thought  
it was the Magistrates' Court ((rires))

Co 1 : you know the best there's a there's a

Cl : =the one round the corner

Co 1 : there's a very good one up the hill near the castle

Cl : yeah (.) which way this way

Co 1 : no you get to it um

Cl : I know I'm only saving two pounds a day but I feel it's ((rires))

Co 1 : yes I know where it is (.) I think this one would be five pounds I think for the day (.)

Cl : well that's better

Co 2 : the station is four pounds

Co 1 : mmmm

Cl : Lewes is lovely but there's nowhere to park

Co 1 : it is a nightmare (.) is it free in Cobra (.) parking ↑

Cl : no no it's not ((rires))

Co 1 : it's not

Cl : it's really bad (..) it's not massively far away but it's far enough when you go and come  
back again isn't it

Co 1 : it is (.) you know you don't want to walk there and right back

Cl : that's right

Co 1 : that's 260 then please (..) I was on a jury duty here

Cl : oh God I always try to avoid that kind of thing

Co 1 : do you know ↑ I was in there nearly every day for 2 weeks they never used me (..) I  
had to employ people to do my job while I was sat around in there doing nothing

Cl : you're very lucky (.) because you are next door

Co 1 : now I blame my surname

Cl : what's your surname ↑

Co 1 : um I'm only joking (..) 'cos my ex-husband has done it three times

Cl : what is your surname ↑  
 Co 1 : it was a murder so  
 Cl : oh no  
 Co 1 : Prendergaast  
 Cl : oh I'm Partridge which is um yeah  
 Co 1 : that's quite unusual isn't it ↑  
 Cl : yeah 100 was it 100 (.) 50 exactly 60  
 Co 1 : it is  
 Cl : thank you  
 Co 1 : thank you very much (.) so are you going back in there now ((...)) ((la machine imprime un reçu))  
 Cl : shortly yeah ((rires)) oh a murder case must be pretty horrendous  
 Co 1 : is there one going on in there at the moment ↑  
 Cl : no no murder no ((rires)) ((Co 1 donne le produit à Cl)) thanks (.) I wouldn't be like that otherwise (.) you're not allowed to come out are you ↑  
 Co 1 : aren't you ↑ I'm not surprised  
 Cl : no for a murder case you're not  
 Co 1 : I'm not surprised  
 Cl : thank you ladies (.) see you again  
 Co 1 : I hope it's not too boring (.) come and see us again

## Interaction 21

Cl 1 ((à Cl 2)) : let's get out of here before we buy the whole shop  
 Co 2 : they've just come in (.) you are the first person to have one ((rires)) I didn't think they'd stay there long  
 Cl 1 : no I've been looking for one for a long time  
 Co 2 : they are so useful aren't they when it's not quite cold enough to wear a jacket  
 Cl 2 : it's very nice to see this again (.) that's my favourite colour  
 Co 2 : it just looks great (.) and it's pretty reasonable as well  
 Cl 2 : yeah  
 ((15 secondes))  
 Cl 2 : I can't wait to wear something like that again  
 Cl 1 : well I can get it you if you want  
 Cl 2 : no no no don't be silly  
 Cl 1 : are you tempted ↑  
 Cl 2 : no no  
 Cl 1 : otherwise I'll have to make one for you so  
 Cl 2 : customers from hell arguing at the till ((rires))  
 ((bruit de la machine qui imprime le reçu, silence de 24 secondes))  
 Cl 1 : I don't know what I'm going to do with this  
 Cl 2 : I know you can always leave it at my place ((rires))  
 Cl 1 : it was the first thing I saw when I walked into the shop  
 Co 2 : that's 50 then please  
 Cl 1 : thank you  
 ((Bruit de la machine qui imprime le reçu))  
 Co 2 : it's a nice day isn't it  
 Cl 2 : yeah as long as it lasts  
 Co 2 : lovely (.) thank you very much

Cl 1 : thank you  
(Bruit de la machine qui imprime le reçu)  
Co 2 : there's always a better turnout when the weather is nice  
Cl 1 : yeah  
Co 2 : thank you very much

## Interaction 22

Co 1 : hello how are you  
Cl : oh not too bad  
Co 1 : have you been to the opening of the new shop ↑  
Cl : no I think they are a bit funny that lot (.) [I'm not posh enough for them ((...)) no some  
[mmm  
do actually some are quite good but ((3 secondes)) oh look at those bags (.) aren't they  
gorgeous ↑  
Co 1 : I know (.) none of them are leather but  
Cl : the trouble is (.) I mean if you own a bag of leather like that you don't get any wear  
Co 1 : bags go out of fashion don't they ↑  
Cl ((saisit un vêtement)): not for my age but that would suit someone younger (..) the thing I  
find this year (.) dresses are very small (.) which is not very flattering as you get older  
Co 1 : they won't be next spring and summer  
Cl : they're all gonna be longer ↑  
Co 1 : they're gonna be longer (..) that is my umbrella and  
Cl : oh it's yours  
Co 1 : it is but I need to MOve it  
Cl : I know 'cos I thought [ (.) there's a brown umbrella in the black department  
[ I know  
Co 1 : ((rires)) I need to move it  
Cl : it's super isn't it ↑  
Co 1 : it's fun isn't it (..) I bought it in Bath about five years ago  
Cl : oh Bath is a wonderful place (.) I haven't been for donkey's years it's a lovely place  
Co 1 ((à une cliente venant d'entrer)): hello  
Cl : I can get all my old clothes from 1980 out  
Co 1 : ((rires))  
Cl : do you know I keep everything people say where did you get that all my jewellery  
everything I keep (..) all my brooches are back in fashion  
Co 1 : yes  
Cl : fortunately for me [ inaudible] I shall look at the shoes  
Co 1 : okay  
(( 12 secondes))  
Cl : thank you (.) have a nice weekend  
Co 1 : and the same to you (.) bye  
Cl : bye

## Interaction 23

Cl : I might just try the purple one  
Co 1 : yes (.) it's such a big colour this season

Cl : I know I know (.) I'm trying to keep away from it though 'cos I think (.) but (.) I am going to try that one see what it says

((2 minutes))

Cl : I like the colour a lot but it's a bit long

Co 2 : we might have a shorter version

((Un échange inaudible entre Cl et Co 2))

((1 minute 17))

Cl : I'm not sure (..) the thing is if I don't buy it I'll probably regret it ((rires))

Co 2 : would you like us to put it on hold

Cl : I'm going out for lunch (..) I got those from you last year (.) I like the length of it but because I'm not a skinny person it's size 6 here (..) or I get that one but then it shows that bit (.) you don't want to show that bit (.) that's what I'm not sure about

Co 2 : okay

Cl : right I think I'll go for lunch

Co 2 : see if you miss it

Cl : never mind

Co 2 : bye

((12 secondes))

Cl ((la cliente revient)): do you know what I'm gonna take it ((rires)) it will be one of those (.) it will be one of those I'll wear all the time ((rires de Co 2)) oh I've picked up the wrong one (.) it must be that one (...) thank you (..) it's perfect for this time of year isn't it ↑

Co 2 : yeah they're very popular

((la machine imprime))

Co 2 : everybody is out shopping today

Cl : it's gorgeous out there (.) it's really warm blazing sunshine

Co 2 : would you like to join our mailing list at all ↑

Cl : yes actually I would thank you

Co 2 : it's there somewhere

Cl : that would be good actually

Co 2 : all right thank you ((Co 2 donne un formulaire à Cl)) I'm sorry (..) those big bags ((15 s, Cl rend le formulaire à Co 2)) that's great thank you (.) do you want a bag ↑

Cl : yes thanks

Co 2 : that's great (.) thank you

Cl : thanks so much cheers bye bye (.) it will probably be another year

## Interaction 24

Cl : is it possible to ask you which top you're wearing

Co 2 : it's the one on the left there (..) we've got one left at the back it is 16

Cl : and are they quite generous ↑

Co 2 : mmh

Cl : I've got this dress which would go well with it

Co 2 : I know you do (.) we can order other sizes if

Cl : so how much is it to get a larger size ↑

Co 1 : if they've got them (.) they now charge (.) which they didn't use to do £10 just to send it (.) it's because it comes from Poland

Cl : right

Co 1 : it's infuriating

Cl : I like the boots (..) well it's worth a try (.) I might try that one first actually

Co 1 : please do  
 ((2 minutes 20))  
 Cl : oh dear (.) you had to be very petite to wear this (.) it's depressing (.) so I think I need a larger one they obviously don't do these in the larger sizes do they  
 Co 1 : yeah they do we've had them (.) yes what um you want me to try and find out one for you  
 Cl : yeah (.) I mean I like (.) you know that's a 16 and it wouldn't even go over my chest  
 Co 1 : = that would probably have something to do with the fact that it's lined (.) the brown one doesn't have a lining  
 ((Le téléphone sonne))  
 Cl : I think I prefer the black one actually  
 ((Le téléphone sonne))  
 Co 1 : do you  
 Cl : yeah I do  
 ((Le téléphone sonne))  
 Co 1 : what about the size of that one (.) they would go up from 18 (..) excuse me ((répond au téléphone))  
 Cl ((à Co 2)) : could you put my name on the mailing list as well with my home address  
 Co 2 : sure (..) beautiful sun today  
 Cl : yeah it's lovely  
 ((Co 1 termine sa conversation au téléphone))  
 Cl : I would like to order an 18 'cos I like larger sizes (.) what if even if that's not if it wasn't um (.) would you be able to you know  
 Co 1 : if it wasn't suitable  
 Cl : would you be able to  
 Co 1 : =I'm sure we'd resell it  
 Cl : are you sure  
 Co 1 : yeah  
 Cl : 'cos I don't want you to (..) you see I'm not a real dress person  
 Co 2 : did you want to try that black one that you looked at earlier  
 Cl : no no I won't actually  
 Co 2 : can I take your phone number  
 Cl : um yes 345 678 (.) we are next door to Chambers as you come in (..) I just couldn't think that's where it is (..) I look after the barristers  
 Co 1 : they all come in here  
 Cl : do they  
 Co 1 : well some of them do  
 Cl : one of my colleagues came in here (.) she went to buy a can of Coke and bought one of your black suits one day this was last year (.) she is hysterical (..) that was an expensive can of Coke  
 ((rire général))  
 Cl : if I ordered that being sensitively Scottish (.) being such (.) would it be the 10% off today ↑or not (.) off the 18 plus ↑  
 Co 1 : oh yeah I could do that  
 Cl : are you sure ↑  
 Co 1 : yeah yeah [yeah if you pay the £10 postage I'll take the  
 [ are you sure ↑  
 Co 1 : yeah (.) yeah  
 Cl : cool (.) that's a deal ((rires))  
 Co 1 : that is if they've got it (.) I will call

Cl : yeah let me know  
 Co 1 : I am half Scottish I know exactly ((rires de Cl)) and my father was a farmer  
 Cl : yeah I know (.) I know it's a bit cheeky but  
 Co 1 : if you don't ask you don't get  
 Cl : well I'm a bit like that I'm afraid ((rires)) you know I haven't bought a pair of boots in years (.) I have a lovely pair of (.) they're heeled they're the boots (.) you see those I WILL wear  
 Co 2 : will you wear those at work ↑  
 Cl : yeah yeah yeah yeah yeah if they took me off well my boss is in London so she only comes once a month (.) she hasn't been down since (.) when was it ↑ (.) May ↑ or March ↑ she's not down until October so I kind of get on with me own thing really (.) it's just the barristers you know [but they are great fun actually  
     [well  
 Co 1 : I bet they are I bet they are  
 Cl : I was in court listening to them doing their stuff this morning (.) yes (.) they have got a very good sense of humour  
 Co 1 : I'm sure  
 Cl : that's REA:lly nice that  
 Co 2 : isn't it cute ↑  
 Co 1 : it's very sweet Anna  
 Co 2 : someone has just bought one  
 Co 1 : they are really nice  
 Cl : they are just gorgeous aren't they ↑ they are like a knitted shrug  
 Co 1 : really nice (.) okay I'll do my best  
 Cl : I'll keep my fingers crossed  
 Co 1 : okay bye  
 Cl : =bye

## Interaction 25

Cl 2 : those look great  
 Co 1 : they are nice  
 Cl 1 : I was just thinking that (.) if they had them in navy blue I would get them for work 'cos I need to wear navy blue for work  
 Co 1 : I'll ask them so we'll just take a note of your main phone number and we'll find out  
 Cl 1 : that would be great  
 Cl 2 : they're really nice  
 Co 1 : the only thing is we have to charge you £10 postage  
 Cl 1 : yeah  
 Co 1 : that's the bad news  
 Cl 2 : what size are those  
 Co 1 : um 36 I think  
 Co 2 : 36 yeah  
 Co 1 : can I just take your name and phone number  
 Cl 1 : yeah it's Jane Cooper (.) actually don't worry about that I've got loads of those (..) and it's 01737 (.) actually can I give you my mobile number it's 0773274428  
 Cl 2 : I don't know my numbers  
 Co 1 : there are so many numbers to remember now (.) it's extraordinary  
 ((rires, 7 secondes))

Co 2 : would you like to join our mailing list at all ↑  
Cl 1 : um actually I'm all right thank you  
((la machine imprime le reçu))  
Co 1 : do you work in Lewes  
Cl 1 : no  
Co 1 : ah you don't  
Cl 1 : no  
((bruit de la machine))  
Co 2 : there you go  
Cl 1 : thank you  
((Bruit de la machine))  
Co 2 : thank you very much [bye bye  
[bye bye

### **Interaction 26**

Co 1 : hello  
Cl : hello:: (.) how are you ↑  
Co 1 : very well and you ↑  
Cl : yeah good thank you  
Co 2 : hello  
((22 secondes))  
Cl : how much is this shirt ↑  
Co 1 : that one i::s £35 (..) it's a nice spotty shirt  
Cl : I like the grey one with the spots (..) is this brown  
Co 1 : yes it's brown I think  
Cl : it's probably not the right size  
Co 1 : there's another one hanging there (..) oh it's a 12  
Cl : that won't do ((rires))  
Co 1 : there's also one on the railing ((5 s)) no it's the last one (..) I feel I am not being very helpful  
Cl : you had a wrapper in the window  
Co 1 : that's gone as well ((rires))  
((22 secondes))  
Cl : can I try this  
Co 1 : of course you can yeah

### **Interaction 27**

Cl : I'm just gonna have a quick look around  
((47 secondes))  
Cl : do you mind if I try these on  
Co 2 : yes sure  
((2 minutes plus tard))  
Cl : you've got lots of lovely things  
Co 2 : thank you

Cl : right I think I might leave it for now (..) I'm unsure about the colour (..) you know you've got certain colours in your wardrobe

Co 2 : mmm

Cl : you always wear (.) I'm not sure I'd wear this

Co 2 : there's a beige one as well can you see it ↑

Cl : oh yeah the one on the other side

Co 2 : yeah

Cl : I'll think I'll have to come back

Co 2 : sure bye::

((L'interaction avec la cliente de l'interaction 26 continue))

Cl : Daphne do you do alterations ↑

Co 1 : yes cathy does

Cl : 'cos this dress is super long

Co 1 : which label is that oh it's ((?)) is that the smallest

Cl : it's an 8

Co 1 : oh that is the smallest isn't ↑

Cl : they fit quite well

Co 1 : they do

Cl : they're lovely

Co 1 : yeah is that the height of shoes you'd have ↑ (.) why don't you try them without the shoes ↑

Cl : that dress is nice

Co 1 : it's lovely isn't it

Cl : it looks good over trousers

Co 1 : let me find that other pair I'll show you (.) they're so nice

Cl : all right

Co 1 : I don't want to sound like a saleswoman (..) [where are those nice (..) here they are  
[ ((rires))

Co 1 : if you are their size they'll fit perfectly

Cl : right (..) yes (.) let me try

((échange entre Co 1 et Co 2)).

Co 1 : are they nice ↑

Cl : yeah they fit perfectly as we::ll

Co 1 : so you're definitely a great plain size eight (..) how's the wedding plans going

Cl : yeah good

Co 1 : so there's two of you up there (.) I suppose you can compare notes (..) when is yours ↑

Cl : in three weeks

Co 1 : oh three weeks

Cl : yeah (.) it's not long at all

Co 1 : and whereabouts are you getting married ↑

Cl : up in Yorkshire

Co 1 : I spent a lot of my childhood there

Cl : oh did you ↑

Co 1 : I did

Cl : oh really ((9 secondes)) right I've got to be really good (..) I've got a wedding to plan for

Co 1 : of course

Cl : I think I'm gonna be (.) I'm gonna take the two pairs of trousers (.) how much would it be to have them altered ↑

Co 1 : £10

Cl : £10 a pair ↑



Co 1 : yeah

Cl : right okay

Co 1 : so that's a no to the shirt

Cl : I think I should take the trousers 'cos I'll get so much wear out of those and they fit

Co 1 : and that's on your (..) on the James budget

Cl : yes (..) I'll just have to be good for a while (..) I really like it though

Co 1 : do you want us to put it on the side for you

Cl : no I'll leave it for now thank you

Co 1 : so is your dress all made

Cl : I've got my second dress fitting tonight

Co 1 : how lovely

Cl : ri::ght thank you

Co 1 : bye



# Corpus français

## La boucherie de Villefranche

### Corpus français – la boucherie de Villefranche

*Co 1 est la bouchère, Co 2 est le boucher (et mari de Co 1).*

#### Interaction 1

Co 1 : bonjour madame

Cl : messieurs-dames

Co 2 : qu'est-ce qui arrive ↑ vous avez froid ↑

Cl : j'ai pas chaud (.) oui

Co 1 : ça s'est refroidi hein ↑ vous avez déjà fini de faire votre marché ↑ oui ↑

Co 2 : il gèle hein ↑

Co 1 : vous êtes venue de bonne heure

Co 2 : il gèle il gèle hein

Cl : les deux

Co 2 : le client là de Béligny (..) il a été obligé de gratter son pare-brise

Co 1 : en avril ne te découvre pas d'un fil hein ↑

Cl : oui (..) alors euh je vais prendre euh une poire (..) une poire s'il vous plaît (..) en voilà un morceau je sais pas si t'en as une entière (..) sinon je vais prendre euh trois biftecks (..) ouais le temps est tellement beau que ça paraît

Co 1 : mais ils annoncent toujours pas de pluie hein ↑

Cl : non non (..) mais vous allez voir on va le payer (..) ils vont ben trouver quelque chose pour nous le faire payer hein encore

Co 2 : pour payer ça c'est pas un problème

Cl : ça moi je le vois ARRIVER hein

Co 2 : c'est PAS le problème

Co 1 : ils ont dit qu'ils allaient aider les agriculteurs en difficulté donc il va bien falloir que quelqu'un paie pour hein

Cl : euh un steak haché

Co 1 : un steak haché ça se passe bien les vacances pour les enfants ↑

Cl : ben ils sont au ski euh avec UCPA en colonie

Co 1 : vous les avez mis en colonie ↑

Cl : avec UCPA ↑ (..) c'est des centres de plein air (..) c'est bien ça

Co 1 : ah ouais c'est bien

Cl : ben (..) la fille elle est à Valloire (..) et le garçon il est aux Arcs

Co 1 : et ils sont contents ↑

Cl : ouais (..) oui oui (..) ils rentrent samedi soir (..) ça fait une semaine où ils sont occupés quoi

Co 1 : et vous passer par Lyon non ↑ pour cette association ↑

Cl : oui par Lyon (..) mais je connais euh (..) ça fait longtemps qu'ça existe hein (..) c'est

Co 1 : =hm hm un .. où ils font beaucoup de sport (..) il y a des moniteurs et tout (..) ils font du sport toute la journée

Cl : =hm, hm le soir ils sont encadrés euh

Co 1 : c'est bien comme truc (..) je connaissais pas

Cl : =ouais ouais (..) en fait ça prend beaucoup d'adultes aussi (..) je pensais pas qu'ils acceptaient les enfants mais en fait ils acceptent

Co 1 : ah ouais

Cl : ils sont en chambre de quatre ou six (..) je crois (..) et c'est bien

Co 1 : =bien bien

Cl : ouais ouais (..) ben je vais prendre deux cuisses de poulet aussi (..) ah ben je les ai pas vues

Co 1 : ben ils sont aussi bien à faire du sport plutôt que traîner dans la rue hein

Cl : mais donc (..) ceux qui sont dans la région là ils prennent le car (..) ils avaient rendez-vous à cinq heures du matin à Lyon (..) et sinon y en a à Paris qui viennent en train couchette

Co 1 : hm hm (..) ah i viennent de partout

Cl : ah oui oui y a longtemps j'y étais allée (..) y a longtemps j'étais partie de Paris

Co 1 : oui oui

Cl : et l'été y a du sport (..) des stages de voile (..) ils font tous les sports ((Le téléphone sonne, Co 1 va répondre, et la cliente parle maintenant à Co 2.))

Cl : l'an dernier je les avais envoyés en colonie de vacances (..) ça m'avait coûté assez cher (..) je payais pour tous les Arabes qui payent pas

Co 2 : ah oui oui

Co 1 : =ben c'est ça ↑

Cl : ah ça m'a écoeurée (..) j'ai dit plus jamais je recommencerais hein

Co 2 : c'est tout gratuit pour eux

Cl : y a pas de euh (..) ils ont pas de bons euh c'est pas comme l'histoire de jeunesse là

Co 1 : ah ben c'est vrai qu'on paie pour tous ceux qui paient pas hein

Cl : ah ouais ouais (..) enfin c'était pas (..) ça faisait pas des trop trop gros groupes (..) ils étaient partis à Gex (..) ils étaient quoi ↑ huit dix douze (..) bien encadrés donc euh

Co 1 : moi je les avais mis au service jeunesse moi quand (..) ils partaient pas avant (..) je sais plus ce que c'était comme truc mais

Cl : =hmhm

Co 1 : voilà (..) on met un petit nonos ↑

Cl : ah oui (..) alors (..) payer pour les autres ça suffit hein ↑

Co 2 : ah ben EXACTEMENT (..) c'est vrai qu'on que fait ça (..) nous dans le commerce on fait qu'ça hein

Co 1 : c'est vrai que nos enfants partent pas souvent en vacances nous on partait souvent (..) c'est vrai que peut-être que je comme ils étaient en nourrice quand ils avaient des vacances ils préféraient venir à la maison (..) mais c'est vrai que je nous ils ont jamais été nulle part (..) y a une copine de Claude qui partait donc on l'a inscrite

Co 2 : c'est quoi ce truc-là ↑

Co 1 : un os pour le chien ((rires de Co 1 et de la cliente)) voilà cent cinquante sept

Cl : alors ↑

Co 2 ((à sa femme à propos d'une commande par téléphone)) : un kilo deux ↑

Co 1 : un BON kilo elle a dit (..) alors (..) c'est bien un kilo deux que tu donnes d'habitude ↑

Cl : ((paie))

Co 1 : alors cent cinquante-sept (..) cent soixante (..) et deux (..) merci bien

Cl : merci bien madame (..) passez une bonne journée (..) travaillez bien jusqu'à la fin de la semaine (..) c'est plus calme quand c'est les vacances

Co 2 : vous avez bien travaillé dimanche ↑

Cl : comment ↑  
 Co 2 : vous avez bien travaillé dimanche ↑  
 Cl : calme (..) c'est calme en ce moment  
 Co 1 : ben oui dès qu'il y a des vacances (..) on devrait avoir plus de monde vu qu'on a deux collègues de fermés mais  
 Cl : vous le sentez pas ↑  
 Co 1 : non  
 Cl : l'autre jour je suis descendue en ville je sais plus pourquoi y avait plus de place (.) pour me garer  
 Co 2 : ah ouais c'est vrai ↑  
 Cl : ben MERCREDI y avait personne en ville  
 Co 2 : =ouais ouais  
 Cl : mardi après-midi on n'en parle pas (..) on est allé faire des courses avec Jean-Paul on s'est dit (..) mais calme (..) bon je vais pas stationner parce que (..) au revoir  
 Co 1 : oui oui (.) au revoir (.) au revoir madame

## Interaction 2

Cl : madame ((à la cliente 1 qui s'en va)) (..) bonjour je voudrais savoir si vous avez des amourettes ↑  
 Co 1 : non.  
 Cl : qu'est-ce que je pourrais mettre dans mes bouchées à la reine ↑  
 Co 1 : y a des ris de veau si vous voulez (..) y a des  
 Co 2 : on peut plus  
 Cl : vous avez plus le droit ↑  
 Co 2 : =ben non on n'a plus le droit  
 Cl : ouais c'est ce qui me semblait  
 Co 1 : y a des petites cervelles d'agneau toutes fraîches  
 Cl : non (..) qu'est-ce que je pourrais mettre d'autre alors ↑ (..) des ris de veau vous dites ↑  
 Co 2 : =ouais  
 Cl : vous en avez ↑  
 Co 1 : oui  
 Cl : alors les ris de veau de veau sont pas interdits ↑  
 Co 1 : ah ben non (..) c'est  
 Cl : =ah ben ah ben si (.) ah mais non c'est veau c'est pas  
 Co 1 : c'est du bœuf (..) c'est des génisses (.) NOS génisses  
 Cl : c'est des génisses  
 Co 1 : normalement c'est les vaches qui sont interdites (..) ils nous confisquent tout  
 Cl : ah ben ouais (..) c'est toujours pas relevé ça hein  
 Co 1 : non  
 Co 2 : ben (..) ils nous enlèvent les yeux ↑  
 Co 1 : et pis de toutes façons y a plus de tripiers (..) ils ont fermé tous les tripiers alors euh  
 Cl : ah là là (.) c'est fou ça  
 Co 1 : combien vous en voulez ↑  
 Cl : euh (..) pour faire huit  
 Co 1 : huit personnes  
 Cl : c'est cher les ris de veau ↑  
 Co 1 : c'est cent quatre-vingt francs  
 Co 2 : [inaudible]  
 Co 1 : non mais j'en ai en réserve (.) euh

Cl : et donc (..) et donc comment je les prépare (..) parce que j'en ai jamais fait des ris de veau  
Co 1 : moi je les mets dorés (..) vous les coupés en petits bouts (..) vous les mettez à la poêle  
Cl : ah parce que les amourettes moi je les préparais pas comme ça  
Co 1 : ah ben ça se prépare pas pareil hein  
Cl : ah ben non (..) parce que là moi ce que veux c'est en fait les mettre dans en fait je vais faire une béchamel (..) des quenelles (..) et je voulais mettre (..) je peux pas les mettre dans l'eau pochés dans l'eau ↑  
Co 1 : ce serait dommage les ris de veau de les faire pocher (..) parce qu'il est tout prêt a  
Cl : =ah ouais ↑ consommer là ↑  
Cl : tout prêt à consommer (..) et ça va me faire à peu près combien là ↑  
Co 1 : je vous les amène on va voir ((s'en va dans la pièce à côté))  
Cl : parce que la cervelle ça fait pas pareil quand même ↑  
Co 2 : si  
Cl : ah si ↑  
Co 2 : c'est BON ça  
Cl : et c'est moins cher la cervelle ↑  
Co 2 : la cervelle c'est trente francs pièce je crois  
Co 1 (( revient )) : de toutes façons si vous mettez des quenelles des champignons (..) des choses comme ça (..) c'est juste pour  
Cl : ah ben je mets juste des quenelles et des champignons hein ↑  
Co 2 : y a des personnes qui mettent des petits morceaux de veau comme ça  
Co 1 : oui des petits morceaux de veau des escalopes  
Cl : ouais (..) ça me fait combien là ↑ ((Co 1 pèse les ris de veau))  
Co 1 : quatre-vingt-onze francs quatre-vingt  
Cl : ah (..) c'est cher  
Co 2 : ah ouais  
Cl : ah ben je sais pas ce que je vais mettre parce que la cervelle tout le monde aime pas ça ↑  
Co 1 : pourtant c'est pareil que l'amourette hein ↑  
Cl : je vais peut-être (..) la cervelle ça me fera moins cher  
Co 1 : ah ben la cervelle c'est onze francs pièce la cervelle  
Co 2 : DOUZE francs  
Co 1 : onze francs pièce  
Cl : ben écoutez je vais prendre de la cervelle  
Co 1 : combien ↑ deux ↑  
Cl : si vous en avez trois  
Co 1 : eh non j'en ai que deux  
Cl : vous avez que ces deux là  
Co 1 : ouais (..) autrement c'est pareil j'en ai mais au congèle  
Cl : ben vous pouvez peut-être m'en mettre une congelée ↑  
Co 1 : hm (..) oui (..) je vais vous la chercher parce que ça fait pas une différence ((part chercher les cervelles))  
Cl : oui  
Co 2 : ah cette pauvre viande  
Cl : oui (..)  
Co 2 : vous avez vu (..)vous avez vu ce qu'il y a là (..) notre ami Despinasse ((lui montre le journal))  
Cl : là ↑ (..) les journaux là ↑ (..) du bœuf irlandais au menu des cantines (..) ah non (..) parce que (..) je lis jamais le journal moi  
Co 1 : (( revient )) donc là vous les faites pocher ↑

Cl : ben je les fais comme la (..) je fais comme pour les amourettes ↑  
Co 1 : voilà (..) oui ((tape la somme sur sa caisse))  
Cl : donc euh euh je suis en train de me dire (..) que je travaille toute la  
journée et y a pas de frigo que c'est pas raisonnable  
Co 1 : vous voulez les laisser ↑  
Cl : je pense que c'est préférable (..) c'est peut-être pas raisonnable de les laisser  
euh  
Co 1 : vous nous les laissez et puis vous les reprenez ce soir ↑  
Cl : oui par contre je vais vous régler  
Co 1 : hm hm (..) trente trois madame (..) voilà merci (..) trente-cinq quarante cinquante et  
voilà merci bien  
Cl : merci  
Co 1 : à tout à l'heure  
Cl : hm je reviendrai en fin d'après-midi (..) vers cinq heures  
Co 1 : hm hm merci  
Cl : =merci (..) au revoir messieurs-dames

### Interaction 3

Cl 1 : bonjour euh  
Co 2 : bonjour (..) et alors ↑  
Cl ((à Co 1 qui est dans la petite pièce à côté)) : bonjour toi (..) qu'est-ce que tu fais là-bas  
dans tes saucisses ↑  
Co 1 : je suis en train de faire des andouillettes  
Cl 1 : t'es en train de faire tes douillettes ↑  
Co 1 : [inaudible]  
Cl 1 : euh donne-moi donne-moi un steak s'il te plaît ((tousse))  
Co 2 : oh  
Cl 1 : oh  
Co 1 : [inaudible] c'est demain qu'on arrose les vingt ans  
Cl 1 : c'est demain soir ↑  
Co 1 : ben oui (..) j'ai réalisé cette semaine  
Cl 1 : c'est demain ouais  
Co 1 : c'est demain qu'on fait les fous  
Cl 1 : ouf (..) on va encore être biens hein (..) on va prendre un Alka Seltzer avant (..) moi j'ai une crève je t'explique pas  
Co 2 : t'as la voix toute cassée  
Cl 1 : hein (..) ouais (..) et pis donne-moi euh deux tranches d'agneau (..) euh celle-là  
Co 2 : celle-là ↑  
Cl 1 : euh j'en sais rien celle qui est plus longue (..) voilà celle-là (..) ouais peut-être qu'un petit coup de JAJA ça va me faire du bien ((rires)) un petit coup de jaja ça peut faire du bien  
Co 2 : [inaudible]  
Co 1 : c'est où ↑  
Cl 1 : c'est à la salle des fêtes de Challin ↑ (..) demande-lui mais je crois que c'est là (..) il me semble que c'est à la salle des fêtes de Challin ↑  
Co 2 : Challin Challin Challin (..) c'est où ↑  
Cl 1 : c'est de l'autre côté là-bas ↑ c'est dans l'ouest ↑

Co 2 : c'est par euh  
 Cl 1 : c'est par où c'est ↑  
 Co 1 : par Fareins  
 Cl 2 : ouais par là-bas  
 Co 1 : par Fareins ↑  
 Cl 2 : ouais  
 Co 2 : voilà  
 Co 1 : ben on va avoir l'air de petits vieux nous  
 Cl 1 : arrête (..) ben tant pis (..) tu sais qu'on va peut-être les enterrer hein.. faut se méfier  
 Co 2 : ouais  
 Cl 1 : plus on est vieux plus on a la forme  
 Co 2 : [inaudible]  
 Cl 2 : on est ben toujours les derniers rentrés  
 Co 2 : ça c'est pas un honneur  
 Cl 3 : bonjour madame  
 Co 2 : bonjour  
 Cl 1 : bon allez à demain (..) bonne journée  
 Co 2 : à demain  
 Co 1 : au revoir  
 Cl 1 : ((à la cliente)) au revoir madame  
 Cl 3 : au revoir

#### **Interaction 4**

Cl 3 : je voudrais deux bifs (..) pas trop gros m'a-t-on dit (..)

Co 2 : ah (..) m'a-t-on dit (..) ah oui (..) il fait frais

Cl 3 : il fait frais oui (..) oh on va pas toujours se plaindre hein

Co 2 : oh non non non

Cl 3 : entre ceux qui veulent de l'eau et moi qui n'aime pas l'eau euh (..) de toutes façons on paie des IMPOTS complémentaires alors (..) qu'est-ce que les gens peuvent se plaindre maintenant ↑ tout le temps (..) pfff (..) c'est affreux hein

Co 1 : oui pis c'est (..) pis c'est pas (..) on sait pas vraiment comment ça va se passer hein

Co 2 : je vous mets un [inaudible] ↑

Cl 3 : oui oui oui

Co 1 : on sait pas comment tout va se passer tout ça on sait pas à quelle sauce on va être mangés

Cl 3 : ah ben (..) à tout apparemment

Co 2 : [inaudible] ça va être pareil

Cl 3 : ben toutes façons c'est toujours les mêmes qui sont là hein (..) moi j'aimerais bien qu'il fasse froid maintenant euh parce que (..) en tout cas Villefranche n'est pas beau hein

Co 2 : non (..) ça fait vingt ans trente ans que je vote mais on retrouve toujours les mêmes

Cl 3 : mais là je sais pas euh (..) comme disait mon mari ce matin le maire au lieu d'investir dans l'art et puis (..) il ferait mieux d'essayer de garder les entreprises

Co 2 : ben il reste plus rien là

Cl 3 : ben oui mais c'est que ceux qui restaient (..) ben euh faire une diminution de la taxe professionnelle faire quelque chose (..) ils sont tous là à se gargariser ils touchent des sous (..) ils savent même pas où ils les mettent on fait des frais énormes ils savent même pas (..) si ça



revient cher ou pas (..) on n'en a pas aucun intérêt on n'a pas de d'escomptes nous ((pendant qu'elle parle elle tend un billet à Co 2 qui lui rend ensuite sa monnaie))

Co 2 : [inaudible]

Cl 3: comment ↑

Co 2 : [inaudible]

Cl 3: oh ben je sais bien je sais bien (..) enfin bon (..) on va pas se remonter du matin au revoir

Co 2 : au revoir

Co 1 : =au revoir

### **Interaction 5**

Co 1 : bonjour madame

Cl : bonjour madame (..) je voudrais deux escalopes s'il vous plaît

Co 1 : deux escalopes ↑ (..) oui épaisses ↑

Cl : non

Co 1 : pas trop épaisses (..) comme vous voulez (..) quarante-six francs soixante-quinze ((la cliente lui tend un billet)) quarante-six francs quatre-vingt (..) quarante-sept (..) huit (..) et cinquante et cent deux cents (..) merci madame ((lui rend sa monnaie))

Cl : merci madame

Co 1 : bonne journée

Cl : merci

Co 2 : au revoir madame

### **Interaction 6**

Cl 1 : salut

Co 1 : bonjour monsieur

Cl 1 : ah messieurs-dames j'avais pas vu la dame alors je dis messieurs-dames ((chante)) je voudrais manger (..) je vais prendre un filet (..) donnez-moi un [inaudible]

Co 2 : comme ça ↑

Cl 1 : oui (..) oh j'en ai marre du poisson (..) du machin pis je mange pas

Co 1 : du poisson ↑ c'est bon pourtant ↑

Cl 1 : ouais ma femme c'est poisson poisson (..) moi je (..) pis après je voudrais un bif (..) un haché et un bif normal (..) c'est net ça

Co 1 : c'est bien

Cl 1 : on sait ce qu'on veut au moins

Co 2 : un bif haché

Cl 1 : un haché pi un pour moi à midi (..) qu'est-ce que je pourrais prendre ↑

Co 2 : un peu épais ↑

Cl 1 : un peu épais (..) pas trop gros quand même parce que moi je

Co 2 : faut manger hein

Cl 1 : oh ben si je pouvais manger (..) saignant (..) oh ben y a des fois je m'y mets dans mon assiette (..) je jeterai tout (..) hélas (..) c'est pas de ma faute ((Co 2 lui tend ses achats)) (..) mon filet (..) mon steak haché

Co 1 : bonjour madame

Cl 2 : bonjour messieurs-dames (..) je regarde les nouveautés de la semaine ((elle regarde le journal))

Co 1 : de la journée  
 Co 2 : ((à Cl 1)) ce qui nous fait soixante  
 Cl 2 : ((elle bouscule Cl 1)) oh pardon excusez-moi (..) je m'étais pas rendu compte  
 Co 2 : ((à Cl 1)) cent vingt-huit quatre vingt  
 Cl 2 : ((à Co 1)) je voudrais deux cuisses de poulet coupées en deux s'il vous plaît  
 Co 1 : ça va madame (..) ↑  
 Cl 2 : oui oh faut pas (..) ça va ça va ça va voilà (..) comme ça jusqu'au bout quoi  
 Cl 1 : un deux trois (..) quatre-vingt  
 Cl 2 : qu'est-ce que c'est ↑  
 Co 1 : c'est à la tomate  
 Cl 2 : à la tomate ↑  
 Co 1 : on fait dorer les tranches et puis on on mouille avec une petite goutte de vin blanc et j'y mets du concentré de tomates que je fais (..) fraîches  
 Cl 2 : ben je vous ai pris la semaine passée (..) c'était bien bon aussi (..) mais c'était comment que c'était un tendron de veau avec un (..) avec une petite sauce  
 Co 1 : oui ben c'était ça  
 Cl 2 : c'était ça ↑  
 Co 1 : =oui la sauce au "buccro"  
 Cl 2 : ah ben je savais pas  
 Co 1 ((à Cl 1)) : au revoir monsieur merci  
 Cl 2 : ben c'était bien bon ↑  
 Co 1 : on a du bœuf au vinaigre cette semaine (..) c'est bon ça  
 Cl 2 : bœuf au vinaigre (..) faudra que j'essaie ça  
 Co 1 : c'est très bon vous voulez un petit peu de bœuf ↑  
 Co 2 : une tête de veau ↑ ((rires))  
 Cl 2 : vous vous rendez compte ↑ qu'est-ce que je ferai ↑  
 Co 1 : on irait manger ↑ là-bas (..) une tranche ↑  
 Cl 2 : oui (..) alors qu'est-ce que je mets pour arroser ça ↑  
 Co 1 : ben je vous mets (..) un peu de sauce ↑  
 Cl 2 : oui (..) pis je l'arrange avec quoi ↑ (..) du vin blanc ↑  
 Co 2 : ouais  
 Co 1 : =ah ben vous pouvez remouiller avec une petite goutte de vin blanc oui  
 Cl 2 : ah parce que je mets encore bien du vin blanc (..) dans mes cuisses de poulet je mets toujours du vin blanc  
 Co 1 : moi aussi (..) j'en mets toujours  
 Cl 2 : et j'enlève la peau  
 Co 1 : mais c'est vrai que la sauce elle euh  
 Cl 2 : =ah ben ça améliore bien hein pis vous me donnerez un peu de  
 Co 2 : vous aimez les saucisses fumées ↑  
 Cl 2 : j'en ai mangé encore hier (..) mais j'arrête faut que je maigrisse  
 Co 2 : oh ça y est  
 Co 1 : voilà (..) avec un petit peu de riz ↑  
 Cl 2 : pis je sais pas je prendrais bien un peu de choucroute (..) mais qu'est-ce que je peux y mettre avec ma choucroute ↑  
 Co 1 : une tranche de lard ↑  
 Cl 2 : ah oui du lard ↑ (..) grillé à la poêle c'est bon ↑  
 Co 2 : oui  
 Co 1 : y a aussi des saucisses de Montbéliard c'est bon  
 Cl 2 : oui vous m'en mettez (..) ça donnera peut-être plus de goût ça  
 Co 1 : oh ben oui c'est légèrement fumé (..) léger

Cl 2 : oui ça changera  
Co 1 ((part dans la pièce à côté)) : ah ben je sais pas ce que je fais de toutes mes  
cuillères moi j'ai dû les monter (..) aujourd'hui j'ai de la macédoine des carottes  
râpées et du taboulé  
Cl 2 : ah du taboulé ↑ oui oui oui (..) mais c'est bien vous savez tout faire ↑ c'est  
bien  
Co 1 : c'est fait maison le taboulé  
Cl 2 : comment ↑  
Co 1 : c'est fait maison le taboulé  
Cl 2 : =ah oui j'en ai jamais mangé  
Co 1 : voilà madame alors un petit peu de choucroute ↑ comme ça ↑  
Cl 2 : =oui oui oui (..) avec un peu de saucisses qu'on parlait là  
Co 1 : oui  
Cl 2 : pas trop de choucroute hein  
Co 1 : comme ça ↑  
Cl 2 : vous m'en donnez toujours trop  
Co 1 : trois cents grammes ça fait trop ↑  
Cl 2 : ah oui  
Co 1 : on en enlève un petit peu  
Cl 2 : =oui oui (..) alors la petite saucisse et puis une tranche de de jambon (..) remarque il fait  
un peu froid ↑ mais le vent s'est arrêté mais i va revenir  
Co 1 : il a bien soufflé hein ces jours ↑  
Cl 2 : oh là là moi j'aime pas le vent hein  
Co 1 : on peut pas s'arrêter discuter dans le coin d'une rue hein  
Cl 2 : oh pis non j'ai jamais aimé ↑  
Co 1 : ((lui montrant la tranche de jambon)) comme ça ↑  
Cl 2 : hmm  
Co 1 ((à Cl 3)) : madame ↑  
Cl 2 : vous avez rien vu ↑ j'y vais plus moi maintenant (..) j'y allais de temps en temps voir  
Mme (X) qu'est-ce qu'ils ont fait encore là-bas ↑ ils ont encore enlevé une portion ↑ ils en  
parlent plus ↑ c'est une horreur y en a pour DES ANNEES  
Co 1 : et y a (..) ils ont y a des gens qui sont partis parce que ils ont cru qu'ils allaient écrouler  
pis ils ont remis des des Portugais qui parlent même pas français rien du tout  
Cl 2 : =oh pffff  
Co 1 : y en a qui rentrent qui sortent  
Cl 1 : j'ai vu sur la rue de Thizy (..) il paraît que chez madame  
Co 1 : y a plus ben y a plus que madame X mademoiselle hein ↑  
Cl 2 : ben je l'ai pas trouvée pour lui demander  
Co 1 : ben je l'ai vue elle est venue encore hier (..) non pas ce matin hier hier matin  
très tôt  
Cl 2 : oui oui ben ça a été quelque chose de toutes façons (..) je passe la rue de  
Thizy pis j'y vois BIEN mais je dis mais qu'est-ce qui va en ressortir ↑  
Co 1 : non mais le plan qu'il y a de la rue de Thizy elle est pas enlevée la maison hein  
Cl 2 : Ah ben non elle est pas enlevée mais elles ont du mérite pendant tout le  
temps où elles ont fait du [inaudible] et tout ça hein  
Cl 3 : bonjour  
Co 2 : bonjour madame  
Co 1 : soixante-dix soixante  
Cl 2 : mais elle regrette rien elle était bien habituée mais elle regrette rien moi je  
les vois tous [inaudible] moi je lui dis que l'article doit être fini le plus vite possible parce

que ils ont débarrassé la place (..) la place euh (..) parce qu'il y a des gens qui arrivent en face  
Co 1 : ben d'après le plan on rentre par la rue de Thizy mais on ressort par une  
rue

Cl 2 : oui oui

Co 1 : dans l'autre sens

Cl 2 : moi ça me faisait un peu plus loin mais c'était des habitudes ↑

Co 1 : oui oui (..) au revoir madame (..) merci

((pendant toute cette discussion Cl 3 a été servie par Co 2, mais leurs échanges verbaux  
étaient inaudibles du fait de la discussion entre Co 1 et Cl 2))

Cl 3 : je suis enrhumée

Co 1 : ben oui qu'est-ce j'entends ↑ vous vous en sortez pas cette année ↑

Cl 3 : non j'en ai presque pas eu (..) mon mari ça fait deux ans qu'il a rien du tout (..) au point  
de vue

Co 2 : ah bon ↑

Co 1 : ben qu'est-ce que vous avez eu ↑ vous étiez fatiguée non ↑

Cl 3 : cet hiver ↑ non non cet hiver ↑

Co 2 : ah non

Cl 1 : =non non mais j'ai eu mal au dos

Co 2 : le dos ↑ oui (..) cent francs et quatre-vingt deux centimes

Co 1 : bonjour madame

Cl 4 : bonjour messieurs-dames

Cl 3 ((à Co 2)) : alors j'ai toujours envie de me moucher ((ici ils continuent tous deux leur  
discussion mais celle-ci n'a pas pu être retranscrite entièrement du fait que Co 1 et Cl 4  
entament une nouvelle interaction))

Cl 4 : alors je voudrais [inaudible]

Co 1 : oui combien ↑

Cl 4 : [inaudible]

Co 1 : oui je mets du jambon désossé sans gras

Cl 3 ((à Co 2)) : ah oui vous en aviez jamais eu moi non plus

Co 2 : oui c'est une maladie de plongeur ((rires)) oui c'est beaucoup les plongeurs qui  
prennent ça (..) enfin

Co 1 ((à Cl 4)) : je vous en mets combien ↑ un kilo ↑

Cl 4 : oui

Cl 3 : mon fils en a souvent mais la petite elle a eu une grosse pharyngite elle mais le gamin il  
sait pas

Co 1 ((à Cl 4, en pesant la viande)) : ça fait huit cent quarante

Cl 3 : oh la petite elle est marrante et ils l'ont mis sous antibiotiques sous pénicilline huit jours  
hein une pharyngite aiguë fébrile.. pensez-vous ↑ le soir (..) la veille elle bougeait pas (..) alors j'ai dit à sa mère mais comment ça se fait qu'elle bouge pas comme ça ↑ (..) quarante de  
fièvre

Co 2 : oula

Cl 3 : et le lendemain matin elle en avait encore hein [inaudible] elle est grande hein ↑

Co 2 : c'est un garçon ↑

Cl 3 : oh ben oui ça m'étonne pas allez au revoir

Co 1 : au revoir madame

Co 2 : au revoir

## Interaction 7

L'entrée de Cl 1 est inaudible, Cl 4 est entrée au cours de l'interaction précédente.

Co 1 : ((à Cl 1)) oui un petit gigot raccourci ↑

Cl 1 : je vais prendre avec du [inaudible]

Co 2 : ah ouais

Co 1 : vous voulez que ça fasse pour sept vous m'avez dit ↑ (..) huit

Cl 1 : =ouais

Co 1 : mais enfin y a les enfants ↑

Cl 1 : oui et pis en plus surtout c'est pour le soir alors pas trop gros quand même

Co 1 ((à Cl 4)) : oui (..) voilà (..) soixante-seize madame (..) et ben c'est gentil (..) bonne journée

Cl 4 : voilà au revoir ((Cl 4 s'en va))

Co 1 : qu'est-ce que vous allez mettre avec ↑ des champignons ↑

Cl 1 : ben je vais en mettre dedans un peu [inaudible] pis elle voulait du riz alors fallait bien que je fasse quelque chose hein ((rires de Co 2)) non mais c'est vrai le riz blanc les gosses ils aiment bien

Co 2 : avec du blé vous avez pas essayé ↑

Cl 1 : avec du blé ↑ (..) ah mais ce nouveau truc qui vend là ah ouais

Co 1 : c'est bon aussi

Co 2 : c'est meilleur que le riz

Cl 1 : j'en n'ai jamais mangé (..) c'est vrai ↑ c'est vrai ↑ ((tend un billet à Co 1))

Co 1 : ben lui il préfère mais moi j'aime bien les deux j'aime bien (..) ils font une comédie quand je leur fais du riz mes deux hommes (..) voilà un repas bien frais ils me disent (..) ben y en a qui aimerait bien hein du riz bien frais ↑ ((lui rend la monnaie))

Cl 1 : parce qu'il y en a qui crèvent de faim hein oh y a la boucherie là-bas hein au revoir

Co 1 : au revoir

## Interaction 8

Cl 1 : bonjour mesdames

Co 1 : bonjour

Cl 1 : elles sont extra

Cl 2 : bonjour

Cl 1 : ça sent bon chez Perrine hein mon mari me dit elle cuisine bien Perrine ah il m'a dit vos tripes

Co 1 : oui c'est gentil

Cl 1 : oui tu lui diras bien à Perrine

Co 1 : oui c'est un gentil client (..) oui parce qu'il y en a pas beaucoup qui me disent que c'est bon

Cl 1 : si ben c'est vrai autant le dire quand c'est vrai

Co 1 : =même quand je fais à manger pour (..) à mes hommes ils me disent pas (..) faut que je leur demande (rires) je leur dis alors

Co 2 : oui oui on dit que c'est bon (..) si on fait pas de reproches c'est que c'est bon

Cl 1 : remarquez si ils sont pas contents ils vont manger chez le voisin hein

Co 1 : finalement (..) mais je leur fais toujours à manger

Cl 2 : dis je peux prendre un rosbif puis le garder jusqu'à lundi

Co 1 : oui oui oui

Cl 2 : =hein ↑

Co 1 : bien sûr

Cl 2 : parce que j'ai pas envie de venir lundi  
 Co 1 : hm  
 Co 2 : ouais (..) combien il t'en faut ↑  
 Cl 2 : =comme on est invité pour deux jours n'est-ce pas ↑  
 Cl 2 : parce que vous êtes ouvert le lundi ↑  
 Co 1 : non le mardi  
 Cl 2 : hein.. non mardi c'est ça ↑  
 Co 2 : ah pis tu dis que tu viens pas en ville le lundi ↑  
 Cl 2 : ben lundi ben on sera trois je serai rentrée donc euh y a des araignées ↑  
 Co 1 : c'est des manteaux de veau c'est extra ça se mange comme le bœuf (..) mais ça a le même goût que le bœuf ça  
 Cl 2 : non je vais prendre des biftecks  
 Co 1 : hm tailler dans la bavette ↑  
 Cl 1 : non dans la Cordillères ((rires))  
 Co 1 : on n'a pas encore trouvé ce que c'était hein  
 Co 2 : la Cordillères des Andes  
 Co 1 : on a cru que c'était un morceau  
 Cl 1 : ils ont cru (..) et non c'est pas ça hein  
 Co 1 : =non c'est pas ça (..) ben on va trouver hein  
 Cl 2 : ben qu'est-ce que vous avez comme bifteck ↑  
 Co 1 : (..) à la tranche  
 Cl 2 : si ça se trouve le [inaudible] ça doit bien exister là-bas ↑  
 Co 1 : je crois pas c'est une question de région hein c'est en Normandie que vous étiez hein ↑  
 Cl 2 : =oui mais l'araignée elle est partie elle est vendue  
 Co 1 ((à son mari)) : y en a une araignée ↑  
 Co 2 : elle est dans l'frigo  
 Co 1 : y en a une autre ((part la chercher))  
 Cl 2 : c'est tendre ↑  
 Cl 2 ((à Cl 1 en murmurant)) : la choucroute elle est super bonne  
 Cl 1 : pas trop épicée ↑  
 Co 1 ((revient)) : bonjour monsieur  
 Cl 3 : bonjour  
 Co 2 ((à Cl 1)) : je vous en mets combien ↑  
 Cl 1 : ben je sais pas hein euh  
 Co 2 : comme ça (..) des petites langues d'agneau  
 Co 1 ((à Cl 2)) : voilà une belle araignée  
 Cl 2 : elle est belle ↑  
 Co 1 : ah oui  
 Cl 2 : =c'est de la rosée ça à manger c'est bon hein ↑  
 Co 1 : oui (..) bien épaisse  
 Cl 2 : oui s'il en reste froid c'est bon hein avec de la salade (..) oui voilà ce sera tout  
 Co 1 : quarante-six francs quarante cinq  
 Cl 2 : vous voulez cinquante ↑  
 Co 1 : oui je veux bien (..) et cent (..) merci beaucoup madame (..) passez une bonne fin de semaine  
 Cl 2 : merci au revoir

## Interaction 9

Co 1 : madame ↑

Cl 1 : bonjour (..) moi je voudrais du filet mignon non du des grenadins de veau (..) en filet

Co 1 : des grenadins de veau on a des grenadins de veau (..) combien il vous en faut ↑

Cl 1 : ben on est six

Co 1 : six oui

Cl 1 : ouais mais j'aimerais mieux en avoir euh douze petits que six gros

Co 1 : oui (..) vous les prenez aujourd'hui ↑

Cl 1 : oui je les prends

Co 1 : hm

Co 2 ((à Cl 2)) : si si si du moment que c'est froid (..) parce qu'après si ça tourne dans le frigo

Cl 2 : combien je vous dois ↑

Co 2 : quatre-vingt cinq francs cinquante (..) voilà

Cl 2 : merci bien

Co 2 : au revoir

Cl 2 : au revoir mesdames

Cl 3 : une bavette s'il vous plaît

Co 2 : une bavette une grosse bavette ↑

Cl 3 : mouais

Co 2 : comme ça ↑

Cl 3 : hm

Co 2 : voilà (..) c'est tout ↑

Cl 3 : je vais prendre aussi du foie

Co 2 : du foie d'agneau ou de veau ↑

Cl 3 : euh d'agneau

Co 2 : d'agneau ↑ (..) ((à sa femme)) le foie d'agneau il est où ↑

Co 1 : ben c'est toi qui as dû rentrer hier

Co 2 : ah ben il est là

Co 1 ((à Cl 1)) : bon alors pas trop gros ↑

Co 2 : voilà je le tranche (..) vingt-trois quinze monsieur

Cl 1 ((à Co 1)) : vous avez compté douze là ↑

Co 1 : oui quatre quatre quatre et huit six

Cl 1 : ah oui je sais plus compter (..) et puis un petit steak haché

Cl 3 : au revoir messieurs-dames

Co 1 : au revoir monsieur

Co 2 : au revoir monsieur

Cl 4 : un tour de veau (...) filet

Co 2 : combien ↑

Cl 4 : trois

Co 1 ((à Cl 1)) : voilà cent douze francs vingt-cinq madame ((la cliente lui tend un billet et Co 1 lui rend sa monnaie)) merci beaucoup madame (..) passez une bonne fin de semaine

Cl 1 : merci vous aussi au revoir messieurs-dames

Co 2 : au revoir

## Interaction 10

Co 1 : bonjour madame

Cl 1 : bonjour

Co 1 : comment ça va ↑

Cl 1 : ça va merci

Co 1 : contente de votre séjour en Alsace ↑

Cl 1 : oui (..) ben Claude lui il est reparti cette semaine (..) il a été bêcher (..) il est rentré hier

Co 1 : bêcher ↑ oui

Cl 1 : ben moi j'ai des invités demain et je sais pas (..) je sais pas si je fais de l'agneau si je fais du veau

Co 1 : combien ↑

Cl 1 : on est quatre

Co 1 : ben oui (..) une petite épaule d'agneau sur des patates ↑

Cl 1 : oh je fais des légumes verts

Co 1 : oui (..) des petits légumes verts (..) une comme ça [pas trop grosse (..) une jolie comme ça ↑

Cl 1 : [oui oh

Co 1 : oui désossée roulée ↑

Cl 1 : oui je vais faire marcher le chef

Co 1 ((en pesant l'épaule)) : un kilo sept

Cl 1 : oui ben ça va s'il en reste moi j'accommoderai autrement

Co 1 : et ça va les parents ↑

Cl 1 : oui oh tout doucement hein maintenant ça commence à ah un jour ou l'autre il va ben falloir qu'on se décide à monter là-haut

Co 1 : ben c'est sûr hein (..) ben ils vont rester de moins en moins souvent tout seuls quoi

Cl 1 : moi j'aimerais mieux qui restent dans leur maison justement et qu'on vienne les aider comme ça (..) on est quand même mieux chez soi (..) on prendra une location pas trop

Co 1 : =hm

Cl 1 : loin de chez eux et pis pour quelque temps puis voilà (..) c'est retour à l'envoyeur (..) hein.. les parents nous élèvent et pis la fin de leur vie c'est nous hein c'est nous

Co 1 : c'est nous qui aidons hein ↑

Cl 1 : et pis c'est tout

Co 1 : c'est la logique des choses (..) c'est un peu la vie.. mais y a des choses qui sont perdues hein actuellement justement

Cl 1 : ah ben pas chez nous ((rires)) moi mes parents on s'en est occupés jusqu'à la fin de leurs jours alors (..)

Co 1 : pas toujours pas toujours les enfants

Co 2 : ben ils attendent qu'une chose c'est l'héritage ↑

Cl 1 : oui oh ben tu penses (..) alors ça c'est une chose ↑ oh ben pas moi (..)

Co 2 (à Cl 4) : alors quatre-vingt deux quarante monsieur ((le client paie))

Cl 4 : au revoir messieurs-dames

Co 1 : au revoir monsieur

Co 2 : au revoir

Co 1 : ah ben ça fait des bonnes années hein ↑

Co 2 : ils viennent jamais à Villefranche ↑

Cl 1 : [inaudible] il faut pas leur en vouloir

Co 1 : ils sont dans leur pays hein

Cl 1 : oui ils finiront leurs jours tranquillement dans la paix holà (..) y en a assez qui galèrent

↑



Co 1 : oui (..) autrement ça va les enfants les petits enfants ↑  
 Cl 1 : ben oui on a eu une grosse frayeur avec Adeline (..) elle s'est fait renverser par une voiture (..)  
 Co 1 : votre petite puce ↑  
 Cl 1 : ben elle a pas eu de mal (..) un miracle (..) ben elle a vu la voiture arriver si bien qu'elle est retournée sur ces pas si bien qu'elle a tout eu sur la hanche (..) mais elle a eu peur hein.. elle est restée trois jours on savait plus quoi en faire  
 Co 1 : ben ça fait des gros chocs hein ↑  
 Cl 1 : oui pis vous savez on rentrait de promenade avec Marie-France (..) moi moi j'avais la petite à vélo et son bout de chou pis les gamins qui arrivent avec leurs mots de gamins (..) venez vite Adeline s'est fait écraser sur la route  
 Co 2 : ah  
 Cl 1 : je vous dis pas la frayeur qu'on a eu hein  
 Co 1 : oh écrasée sur la route ↑ ((rires))  
 Cl 1 : Marie-France m'a donnée la poussette elle a couru comme une folle (..) Je vous dis pas (..) quand elle a été arrivée (..) j'ai dit bon elle est pas écrasée sur la route  
 Co 1 : écrasée sur la route ↑ quelle horreur  
 Cl 1 : comme ça on nous a prévenues je vous dis pas ça fait un drôle de choc (..) faut pas être cardiaque (..) c'est avec des mots de mômes qu'est-ce que vous voulez y faire ↑  
 Co 1 : oui oui mais enfin  
 Cl 1 : faut assimiler (..) faut encaisser  
 Co 1 : aïe aïe aïe (..) le petit dernier va bien ↑  
 Cl 1 : oh là là (..) mais il est beau il a trois mois il fait soixante-trois centimètres et il fait six kilos six cent  
 Co 1 : ah oui c'est un beau bébé  
 Cl 1 : =ah c'est un beau bébé pis GRACIEUX adorable (..) moi j'ai de la chance j'ai trois petits enfants adorables (..) par contre la deuxième alors elle est polissonne  
 Co 2 : comme la grand-mère quoi  
 Cl 1 : mais alors elle vous fait un sottise pis elle vous fait un SOURIRE mais elle vous fait craquer ↑  
 Co 2 : oui oui  
 Cl 1 : moi je l'ai disputée l'autre jour (..) j'étais chez ma fille elle était sur le canapé (..) je la dispute elle s'est levée pis treize mois (..) elle s'est mis les mains sur les hanches et pis il paraît qu'elle faisait des grimaces (..) elle devait se dire mais qu'est-ce qu'elle m'embête celle-là ↑ mes filles ont éclaté de rires  
 Co 2 : ben faut la laisser faire c'est tout  
 Cl 1 : ça va être un clown né celle-là  
 Co 2 : qu'est-ce que (.) salé poivré ↑ Z'aillé ↑  
 Cl 1 : Z'aillé oui ((rires))  
 Co 2 : pour quatre ça ça hein ↑  
 Co 1 : on voit tout de suite la personnalité sur les enfants hein ↑  
 Cl 1 : ah oui (..) moi vous savez je fais de la numérologie sur les enfants et quant à la personnalité là je me suis jamais trompée  
 Co 1 : c'est sûr que  
 Cl 1 : et je vous assure qu'on va avoir deux petits numéros parce que le dernier ça va pas être euh ça va pas être de la TARTE non plus dans dans un an et demi quand ça va marcher les deux (..) quand y en a un qui va  
 Co 1 : =oui ben là mais vos filles elles sont en appartement là-bas ↑  
 Cl 1 : ah ben non Marie-France elle a une maison  
 Co 1 : =elle a une maison oui (..) ça peut ça peut bouger alors

Cl 1 : ah ben oui (..) Véronique elle est en appartement  
 Co 1 : elles sont toutes les deux là-bas alors ↑  
 Cl 1 : oui elles sont à quatre kilomètres l'une de l'autre.  
 Co 1 : ah oui (..) donc vous avez pas de raison finalement de rester là  
 Cl 1 : oui oui ben n'importe comment ça a toujours été prévu hein ben le jour que les parents  
 (..) ils viendront à la maison hein alors moi qui reste bien dans leur maison  
 Co 1 : parce que vous préférez rester ici que d'aller  
 Cl 1 : =ah ben moi personnellement oui parce que  
 Co 1 : =vous êtes de la région ↑  
 Cl 1 : oui pis j'ai des amis pis je fais des petits trucs que je pourrais peut-être pas faire en  
 Alsace  
 Co 1 : oui vous avez votre (..)  
 Cl 1 : =voilà j'ai ma p'tite vie  
 Co 1 : on a sa petite vie c'est sûr  
 Cl 1 : ben c'est la vie (..) y a plus de marchands de tissu là ↑  
 Co 2 : si  
 Co 1 : si vous en avez un dans la petite rue là-bas passage de l'ancienne mairie  
 Co 2 : oui la petite Simonet (..) non c'est pas  
 Cl 1 : ben je vais y aller alors parce que j'ai une amie qui me fait une jupe et pis elle me dit oh  
 c'est tout transparent on va voir la culotte alors je lui dis ben il faut du tissu (..) mais bon moi  
 je m'en rappelle plus le tissu ((rires)) ça fait un an que je l'ai acheté je suis pas pressée  
 Co 2 : si elle est prop' la culotte y a pas de mal ↑  
 Cl 1 : oui oh mais enfin vu mon âge il faut quand même rester dans les limites  
 Co 1 : on pourrait chanter « elle a plus de culotte »  
 Cl 1 : on baptise le quatre mai on repart le vingt-neuf oh on est toujours par monts et par vaux  
 qu'est-ce que vous voulez  
 Co 1 : ben c'est bien vous êtes tous les deux ↑  
 Cl 1 : oh oui mais  
 Co 1 : ben vous allez pas jouer les grand-mères euh  
 Cl 1 : =SI tout à fait  
 Co 1 : ah bon vous allez quand même pas commencer à jouer les grand-mères fatiguées ↑  
 Cl 1 : non mais depuis que j'ai eu cette grippe ben j'ai été longue à me remettre hein  
 maintenant ça commence à aller mieux mais ça fait quand même trois mois hein  
 Co 1 : hm  
 Cl 1 : oh cette saleté alors hein  
 Co 1 : mais qu'est-ce qui a eu des gens malades ↑  
 Cl 1 : =oh mais pour s'en sortir ça hein bon (..) voilà  
 Co 2 ((à sa femme)) : tu l'as pesé ↑  
 Co 1 : non  
 Co 2 : t'as pas pesé ↑  
 Co 1 ((à la cliente)) : cinquante-neuf quatre-vingt ((tousse))  
 Cl 1 : oh mais ça tousse ↑  
 Co 2 : oui (..) toujours allergie au boulot  
 Cl 1 : ah bon (..) ben voilà (..) merci et puis bonne journée  
 Co 1 : au revoir

## Interaction 11

Co 2 : bonjour

Cl : bonjour ((attend trois minutes parce que les commerçants sont tous deux occupés))

Co 2 : qu'est-ce qui dit Christian ↑

Cl : oh rien

Co 2 : ben si tu dis rien c'est pas grand chose hein

Cl : je vais prendre de la viande hachée

Co 2 : trois kilos ↑

Cl : trois cents grammes ((rire))

Co 2 : alors trois cents grammes

Co 1 : vous avez pas eu le petit cette semaine ↑

Cl : ah on n'a pas eu mon petit-neveu cette semaine

Co 1 : il est bien derrière vous quand même hein (.) il prend vite l'habitude hein

Cl : je suis souvent avec lui il veut toujours changer

Co 1 : =t'es un tonton parfait

Cl : ça va être son anniversaire le vingt-six.. cinq ans

Co 1 : ah cinq ans ↑

Co 2 : vingt-sept quatre-vingt-dix (..) ça passe vite hein ↑ ((le client lui tend un billet)) (..) cinquante et cinquante cent (..) merci

Cl : au revoir messieurs-dames

Co 1 : au revoir Christian merci

## Interaction 12

Co 2 : madame bonjour ↑

Cl : bonjour moi j'aurais voulu un petit bifteck haché s'il vous plaît

Co 2 : un gros ↑

Cl : moyen

Co 2 : voilà

Cl : je vais peut-être vous prendre une langue de veau

Co 2 : oui laquelle ↑

Cl : la petite là (..) combien il faut faire cuire de temps ↑

Co 2 : oh une heure ((lui montre le journal))

Cl : une heure (..) d'accord (..) ah oui j'ai bien aimé ça (..) ah oui oui ça d'accord alors là CHAPEAU ah oui non mais je suis pas étonnée hein

Co 1 : les clients ils devaient croire qu'on était jaloux parce qu'on voit beaucoup de choses dans nos métiers (..) les transactions de camions quand ça arrive à Corbas de l'est pis ça repart dans le camion de Despinasse pour être ABATTU bien sûr à St Etienne (..) mais c'est quand même des bêtes qui viennent de l'est

Co 2 : ou d'Angleterre

Co 1 : ou d'Angleterre

Cl : c'est DEGUEULASSE je suis pas étonnée

Co 1 : =les gens ils devaient se dire ils sont jaloux les Augros mais on essaie de dire aux gens que les chaînes de viande la viande vient pas de France

Cl : vous y saviez vous ça ↑

Co 1 : =ça a toujours été mais c'est pas de cette année ça ça fait vingt-cinq trente ans que c'est comme ça toutes les chaînes tout ce qui est industriel ça vient tout c'est l'Europe hein ↑

Co 2 : les Anglais ils en font venir de Nouvelle-Zélande (..) ils en font venir d'Australie et c'est vendu en France

Co 1 : mais comme c'est l'agro-alimentaire et comme c'est des chaînes de viande qui font des implants politiques (..) donc on n'y touche pas donc ce qui se produit qui c'est qui boit le bouillon ben c'est les tripiers c'est les petits indépendants parce que les gens savent plus où donner de la tête et ils vont encore où y a des grandes étiquettes alors que ce sont des mensonges

Cl : =oui ben oui hein (..) ben je vois chez Despinasse tout le monde qui a là-dedans

Co 1 : =oui

Cl : ben j'y suis rentré une fois parce qu'il me fallait une (..) fallait une viande de je sais plus ce que c'était euh

Co 1 : de grison ↑

Cl : oui un truc comme ça oui (..) une fois je suis rentrée oh la LA quand j'ai vu cette cet étalage ben j'ai dit encore ces jours à mon mari j'achèterai jamais un truc là-dedans vraiment ça me plaît pas et puis cette viande en question on n'en a pas trouvé (..) elle est pas bien trouvable facilement

Co 1 : ben si vous trouvez ça l'hiver en montagne

Cl : ah mais là je suis pas étonnée hein pas étonnée mais complètement dégoûtée vraiment on fait attention à ce qu'on achète maintenant

Co 1 : alors le porc on parle du bœuf mais le porc (..) la volaille les cuisses de poulet je crois que

Cl : oui c'est pareil (..) ils les vendent je crois que c'était huit francs quatre-vingts le kilo

Co 2 : oui aux hormones

Co 1 : alors que nous on est obligé de les vendre quarante-neuf quatre-vingts alors vous me direz on est quand même pas là pour voler les gens autrement on serait plus là depuis longtemps ↑

Cl : mais oui mais oui alors je disais y a quelque temps j'avais acheté (.) et je les avais vendus le même prix que je les avais payés y a deux ans (..) alors moi je dis à (.) mais ça va plus quoi continuer dans ces conditions alors l'autre jour (..) enfin y a trois semaines un mois je lui téléphone et il me dit ah j'attendais votre coup de fil (..) vous êtes pas complètement dégoûtée non ↑ je vous dis pas je suis complètement dégoûtée je suis pas emballée non plus alors il me dit (..) ce que j'ai pensé cette année c'est de vous mettre des petites LAITONNES des génisses qui ont un an voyez

Co 1 : =oui oui

Cl : alors il me dit alors je lui dis d'après la presse on va manger bon alors il me dit oh mais là y a aucun problème parce que quand y aura plus d'herbe on vous les reprend (..) alors je lui dis mais qu'est-ce que vous en faites ↑ alors il me dit mais ça repart tout en Italie (..) j'ai dit mais ENCORE là-bas ils vont les piquer les engraisser pis on les reçoit pis on (..) mais c'est dément mais c'est dément mais c'est

Co 2 : =hm hm (..) dément on nous marche sur la tête hein ↑

Co 1 : oui ben pour en revenir à (.) l'année dernière on n'allait pas reprendre des bêtes euh des bêtes qui faisaient quatre cents kilos sur pied (..) et bien à la fin de l'année j'en ai eu pour trois mille francs et j'ai pas compté mes impôts (..) ça tombe dans les frais commercial ↑

Cl : ah ben oui moi je suis pas rentrée dans mon argent hein ↑

Co 2 : non

Co 1 : et en faisant de la bonne bête ↑

Cl : =oui de la bonne bête ah ça me faisait rager de laisser je lui ai dit du reste si j'avais pas peur de les perdre je vous les donnerai pas ↑

Co 1 : =non (..) nous on nous dit à la limite vous pourriez nous les vendre plus cher mais y a pas de raison on les achète TANT à la ferme y a pas de raison qu'elles majorent davantage

Cl : c'est pas marrant hein c'est pas marrant ↑  
Co 2 : non c'est qui faut faire attention à tout hein à tout  
Co 1 : et pis avec la sécheresse si y a de l'eau hein vous avez de l'eau dans vos puits ↑  
Cl : oui ben moi pas de problèmes hein  
Co 2 : oui ben rien qu'ça déjà c'est pas  
Co 1 : vous avez déjà un petit cheptel hein  
Co 2 : même qu'y a pas beaucoup d'herbe du moment qu'il y a de l'eau ↑  
Cl : oh ben oui y a des sources qui sortent dessous alors ah ben y aurait pas de sources alors  
Co 1 : ben la sécheresse ça fait pas de bonnes bêtes ↑  
Cl : =ah ben ça non n'importe quelle sécheresse mon père a jamais eu de sécheresse d'eau hein  
ça y a jamais eu de problèmes mais enfin non du travail comme où on en est maintenant ↑  
Co 1 : et votre terre elle elle elle vaut plus rien ↑  
Cl : =elle vaut plus rien  
Co 1 : elle fait même plus vivre son monde ↑  
Cl : elle fait plus vivre son monde ça alors oui ils savent que vous dire (..) oh ben ça vaut plus rien ça vaut plus rien.. quand mes parents sont morts ça m'est revenu c'est l'expert agricole qui me l'a dit après quand il est venu estimer les terrains il m'a dit il fallait que je vous dise que le soir où j'ai fait le tour de vos prés et de vos vignes (..) et ben y en a trois du coin qui m'ont téléphoné pour y avoir (..) mais on vous dit à côté de ça mais ça vaut PLUS RIEN maintenant mais y en a trois qui y  
Co 1 : oui oui (..) voulaient mais j'osais bien pourquoi j s'y voulaient parce qu'y a une source intarissable et pis parce qu'il y a un endroit y a de quoi faire un grand étang (..) alors j'avais bien compris pourquoi ils y voulaient (..) Mais alors y a ma fille qui me dit non non non ça vient des grands-parents ils ont mis une vie pour y gagner  
Co 2 : =vous êtes pas à Theizé ↑  
Cl : nous on est sur Theizé mais les terrains c'est sur Bagnoles  
Co 2 : ah oui  
Cl : mais je sais bien que ça n'a pas grande valeur mais enfin ils vous disent que ça a pas grande valeur mais je vous dis pas i m'a pas dit qui c'était mais moi je sais qui c'était  
Co 2 : à Bagnoles ↑  
Cl : entre Bagnoles et  
Co 1 : vous pouvez pas y vendre autrement qu'en agricole parce que finalement c'est il reste pas grand chose je veux dire par-là  
Cl : =oui mais ça vaut pas grand chose pour la bonne raison que c'est la faute à la comtesse machin truc là-haut hein que l'Anglaise a racheté  
Co 2 : y a des (.) là-bas ↑  
Cl : oui il paraît qui faut lui laisser la vue que ça dépareille son château pis comme elle que ça et qu'elle doit donner une grosse taxe immobilière à la commune (..) il est pas question de s'approcher d'elle pensez donc y avait des dos d'ânes dans le village pas possibles pour rentrer dans le village et pensez donc quand elle est venue et qu'elle a vu ça y a tout fallu y enlever on n'arrête pas les gens vous comprenez ↑ C'est pas son genre vous comprenez ↑ je sais pas où on va hein ça me rapportera pas je sais bien mais  
Co 1 : =comme on dit ça a une valeur pour celui qui veut faire comme vous dites un étang quelque chose dedans  
Co 2 : je vois pas où il est ce château Frontenas ↑  
Cl : Frontenas et après Bagnoles vous avez un château au-dessus de la route là (..) oui ben c'est derrière  
Co 1 : le château de Bagnoles tu sais bien où il est ↑  
Cl : ben là y a un vieux château que l'anglaise a racheté  
Co 1 : t'allais chercher des ouvriers là derrière passé un temps

Co 2 : non c'est pas celui-là  
 Co 1 : non ↑  
 Co 2 : sur le bourg de Bagnoles ↑  
 Cl : dans le bourg de Bagnoles y a un château que l'Anglaise a racheté (..) madame euh Erwing ou madame  
 Co 2 : pourtant je connais bien le coin  
 Cl : vous traversez le bourg de Bagnoles pour monter sur Voiré (..) vous passez peut-être par Frontenas vous je sais pas  
 Co 1 : ah ben ouais moi j'avais une amie qui est morte noyée  
 Cl : oh c'était l'employée de ma belle-sœur (..) ça a été un drame ça c'est pas marrant des trucs comme ça c'était la grande copine à mon frère ce qu'elle était bien.  
 Co 1 : enfin voilà (..) j'étais dans sa classe  
 Cl : oui ça s'est mal terminé (..) elle avait vingt ans ↑  
 Co 1 : oui  
 Cl : elle dort au cimetière  
 Co 1 : oui j'ai été la voir avec ma marraine  
 Cl : [inaudible] ben oui c'est comme ça ↑  
 Co 1 : ben oui c'est pour vous dire (..) MEME NOUS et ben on a la possibilité de les vendre sur pied et l'année dernière (..) on a eu de ces impôts et on a quand même un bout de terrain il a aucune valeur mais  
 Cl : ben oui c'est comme moi (..) c'est histoire de pas y laisser en friche quoi ↑  
 Co 1 : oui l'erreur qu'on fait tous c'est d'y mettre des sentiments hein et pis après on est  
 Cl : moi c'est pareil ça fait quand même mon oncle euh  
 Co 1 : ben oui ben nous aussi on s'est dit que c'était mieux que d'y laisser que d'y prendre mais on a dit non on a mis des sentiments mais on sait pas si on a bien fait  
 Cl : oui moi je me dis qu'un jour on on sera peut-être  
 Co 1 : =on aura passé notre vie à payer quelque chose à l'Etat et pis on continue  
 Cl : =oui oui mais enfin ça c'est comme ailleurs (..) je le répète pour ça y a pas de problèmes  
 Co 1 : c'est vraiment dommage que la terre fasse plus  
 Cl : =vous avez pas entendu hier soir avec euh comment ↑ comment il s'appelle ↑ (..) qui vont transformer les tomates (..) qu'on va plus traiter qu'elles pourriront plus (..) hier soir toute l'émission était là-dessus (..) et ben vous savez vous avez plus faim après ça hein ↑  
 Co 1 : non  
 Co 2 : ils vont faire des tomates qui poussent plus dans la terre (..) les fraises elles poussent plus  
 Cl : =oui oui c'est tout dans des sérums ↑  
 Co 1 : eh ben en Espagne il paraît qui a une installation (..)  
 Cl : =ben quand vous avez un bout de jardin et ben on se débrouille comme ça (..) mais y en a qui peuvent pas (..) qui ont pas de jardin (..) à côté de ça ben un tel qui a un cancer et l'autre (..) cherchez pas docteur ((rires de Co 1)) (..) mais non mais sans rire  
 Co 2 : non mais on rigole mais c'est ça ↑  
 Cl : mais là moi je suis pas étonnée hein (..) bon allez au revoir  
 Co 2 : au revoir madame  
 Co 1 : au revoir

# Le magasin de chaussures lyonnais

*Co 1 est la gérante du magasin, Co 2 une vendeuse.*

## Interaction 1

Cl : [inaudible] trotters marron matelassés comme ceux que j'avais achetés

Co 2 : hm

Cl : pas tout plat regardez voir ((Co 2 part à la réserve et revient avec quatre boîtes)) pfou ah la la qu'il fait chaud cette année ((Co 2 présente la première paire)) non

Co 2 : ((Co 2 présente la paire suivante)) ben celles-ci avec un petit lacet

Cl : non c'est trop long ((elle repousse la chaussure de la main))

Co 2 : ((montre une autre paire)) j'ai ça

Cl : non pas bon (..) j'aime pas tellement que ça fasse ((Co 2 présente une nouvelle paire))

Co 2 : oh ben non c'est pas bon (..) oh non c'est trop grand ((Co 2 repart chercher une paire dans la remise. Co 1 arrive))

Co 1 : bonjour madame (..) comment allez vous ↑

Cl : ça va (..) il fait chaud chez vous

Co 1 : eh ben enlevez votre truc comme ça en sortant vous aurez moins chaud. ((Co 2 arrive et ouvre la première boîte))

Cl : non non non non sortez pas non (..) non j'ai une idée c'est pour ça

Co 1 : oui ((Co 2 présente une autre paire))

Cl : j'aurais voulu comme les noires que j'ai mais (.) non j'en ai des comme ça je sais plus où les mettre (..) c'est des trotters que je veux c'est pas ((Co 2 présente une autre paire)) non c'est trop lourd (..) le genre mocassin je l'ai (..) et j'en ai une autre toujours vernie lacée c'est pas (.) mais c'est pas lourd je l'amènerai pour vous faire voir

Co 2 : celles avec des petits lacets ↑

Co 1 : mais elle n'aime pas les lacets

Co 2 : vous n'aimez pas les petits lacets ↑

Cl : mais si j'aime les lacets mais je veux pas

Co 1 : trop de trous

Cl : oui non mais faudrait que je vienne avec des noires (..) je les ai mises tous les jours tiens parce que voyez je finis par en avoir marre des talons

Co 1 : ah oui vous voulez un petit peu plat

Cl : un peu plus plat (..) puis je me fatigue puis tout me lasse puis tout me

Co 1 : ah mais c'est la saison

Cl : eh non non non

Co 1 : =c'est le printemps

Cl : ah non au contraire (..) si c'est l'hiver oui mais si c'est l'été non l'été je suis foutue

Co 1 : ah bon ↑

Cl : oui je suis fatiguée

Co 1 : vous préférez pas l'été

Cl : ben oui

Co 1 : =pour la chaleur

Cl : non (..) dès que je vois le soleil non mais même mes trucs pour marcher c'est mieux au moins je les mets

Co 1 : les marron on va avoir des difficultés à les commander maintenant  
 Cl : eh oui c'est bien possible que  
 Co 1 : à cette saison il y a très peu de marron (..) faudra attendre l'année prochaine  
 Cl : oui c'est pas urgent (..) parce que je veux pas que ça soit trop lourd comme vous m'avez montré voyez y a toujours des lacets comme ça j'en ai j'en ai une paire  
 Co 1 : de noires  
 Cl : noires (.) bon ça ne fait rien ça me fera faire des économies  
 Co 1 : sinon vous avez des beiges ((elle montre une paire exposée dans le magasin))  
 Cl : oh (.) pas de beiges non  
 Co 1 : oui vous faire faire des économies c'est pas que j'apprécie trop j'aurais préféré vous faire des dépenses ((Cl et Co 2 rient))  
 Cl : bon ben c'est pas grave on verra plus tard (..) voyez ((elle montre, regarde et retourne les chaussures)) c'est tout trop lourd  
 Co 1 : oui oui oui  
 Cl : voyez il faudrait que ça soit du truc déjà comme ça ((elle montre une autre paire exposée)) avec des talons plus hauts (..) voyez des genres comme ça (..) les vernies noires je peux les mettre l'été je vous montrerai (..) bon ben au revoir  
 Co 2 et Co 1 : au revoir madame.

## **Interaction 2**

((Une cliente entre avec une chaussure en solde exposée à l'extérieur du magasin (..) elle s'installe à l'entrée pour essayer))  
 Co 2 : bonjour madame  
 Cl : je vais essayer la seconde  
 Co 2 : oui ((va à la réserve))  
 Cl : mais le problème est que euh  
 Co 2 : oui je vais vous la mettre de côté  
 Cl : ça pose pas de problème ↑  
 Co 2 : =oui pas de problème  
 Cl : ben écoutez je vais aller les essayer et je viendrai cet après-midi parce que si bien que je vais avoir le courrier  
 Co 2 : oui oui d'accord vous en faites pas du tout  
 Cl : comme ça déjà je vois si je (.) parce que c'est marqué trente sept en fait elles chaussent grand  
 Co 2 : elles chaussent très grand  
 Cl : un bon trente sept et demi et là j'avais déjà (.) j'ai vu y a des Ted Lapidus mais (.) évidemment y a pas ma pointure c'est normal dans les soldes  
 Co 2 : trente-huit vous faites logiquement  
 Cl : y a oui oui oui (..) et y a un trente-huit en Ted Lapidus mais elles semblent immenses  
 Co 2 : immenses ↑  
 Cl : ((essaie la première paire)) attendez j'ai tordu mon doigt de pied ((rires)) ça y est c'est bon (..) pour du trente sept c'est grand  
 Co 2 : elles chaussent très grand oui ((Cl se lève et se regarde dans la glace))  
 Co 2 : alors le prix elles faisaient trois cent quatre-vingt-quinze  
 Cl : vous allez me les garder je crois hein parce que  
 Co 2 : on n'en a qu'une paire  
 Cl : hein je crois bien ça me ferait plaisir que vous les gardiez  
 Co 2 : oui



Cl : hein jusqu'à quand ↑ jusqu'à cet après-midi demain matin ↑  
 Co 2 : =demain ↑  
 Cl : au plus tard (.) je viendrais (.) parce que je vous aurais bien fait un chèque mais ça m'ennuie s'il a pas approvisionné cet idiot  
 Co 2 : sinon je peux vous le mettre demain si vous voulez ↑  
 Cl : oui mais est-ce que je serai approvisionné ↑ (.) ce serait bien je passerais cet après-midi  
 Co 2 : je vous les garde  
 Cl : et ben c'est gentil je vous donne mon nom ↑ ce sera la peine ↑  
 Co 2 : bon ben c'est bon  
 Cl : hein ↑ bon ben merci madame  
 Co 2 : voilà au revoir  
 Cl : merci beaucoup hein au revoir à cet après-midi ou demain matin hein  
 Co 2 : oui je vous les garde jusqu'à demain soir  
 Cl : ah ben c'est vraiment gentil hein merci  
 Co 2 : au revoir  
 Cl : au revoir

### Interaction 3

Co 2 : ((rires)) les clientes se plaignent toujours d'avoir des grands pieds que ça leur fasse des grands pieds (.) pour une pointure ça se tenait pas trop hein  
 Cl : non à l'œil ça se voit pas autant  
 Co 2 : l'essentiel c'est que vous soyez bien dans vos chaussures  
 Cl : hm ((elle approuve tout en regardant ses pieds dans la glace)) ((tout bas)) je vais prendre le trente six ((tout haut)) je vais prendre le trente six  
 Co 2 : hm ((elle acquiesce de la tête)) pour essayer à la maison  
 Cl : euh et s'il y a quoi que ce soit je viendrais l'échanger  
 Co 2 : oui oui y a pas de problème  
 Cl : ((elle montre les protège bas)) et vous en vendez des petites choses là comme ça ↑  
 Co 2 : euh non il faut aller voir dans une lingerie euh par exemple chez Marie-Jo euh en allant vers l'entrée du métro vous avez une petite lingerie  
 Cl : place Jean Macé ↑  
 Co 2 : vers la place Jean Macé oui sur le trottoir d'en face hein ↑  
 Cl : d'accord oui  
 Co 2 : euh ça s'appelle Marie-Jo  
 Cl : ok  
 Co 2 : et elle fait des petits protège bas  
 Cl : bon très bien  
 Co 2 : parce que sinon je sais pas où vous pouvez en trouver dans dans un magasin où ils vendent des collants des choses comme ça hein  
 Cl : hm  
 Co 2 : peut-être rue Jean Jaurès aussi  
 Cl : ah oui  
 Co 2 : hein peut-être (.) mais chez Marie-Jo ça c'est sûr y en a (..) c'est vrai que c'est bien pratique dans les chaussures euh quand on est nu-pieds  
 Cl : bien oui  
 Co 2 : on met ça ça protège  
 Cl : oui oui oui  
 Co 2 : quand même un petit peu

Cl : oui tout à fait oui  
Co 2 : et puis ça se voit pas  
Cl : on respire moins oui tout à fait oui  
Co 2 : nous ça c'est des petits pochons c'est bon pour faire essayer aux clientes comme ça mais ça se tient pas c'est pas (.) ((montre les pochons)) voyez ça se défait tout de suite  
Cl : bon pour le sac ben je vais réfléchir (..) je demande l'avis de ma fille  
Co 2 : d'accord ((rires))  
Cl : j'aime bien avoir le goût de  
Co 2 : mais c'est vrai qu'il est pratique celui-ci  
Cl : oui  
Co 2 : il est bien  
Cl : et puis il est simple  
Co 2 : voilà oui  
Cl : et il est peut-être un peu long euh vous pourriez euh  
Co 2 : oh on peut refaire des trous hein ça pose pas de problème (..) il est sobre mais y fait quand même pas musée ((rires)) hein il est quand même moderne quand même  
Cl : c'est sûr  
Co 2 : il reste sobre mais moderne  
Cl : et euh vous ne trouvez pas un peu long ↑  
Co 2 : si la boucle y faut la raccourcir un petit peu hein  
Cl : comme ça ça serait bien ((montre le sac en la raccourcissant))  
Co 2 : oui ça serait mieux hein mais ça c'est pas grave ça hein  
Cl : je voulais aussi vous demander euh si je pouvais essayer une paire de ((montre les tennis Lacoste))  
Co 2 : hm bien sûr  
Cl : elles font combien ↑  
Co 2 : deux cent quatre vingt quinze le prix  
Cl : habituellement Lacoste c'est plus cher que ça  
Co 2 : on peut essayer tiens  
Cl : je l'adopte hein ((dépose le sac à côté d'elle))  
Co 2 : oui ((rires)) s'il vous plaît oui (..) vous voulez que je vous le mette de côté jusqu'à demain ↑  
Cl : oh jusqu'à cet après-midi hein parce que après ses cours on peut venir  
Co 2 : ah d'accord donc si je vous vois pas ce soir c'est je le mets en vente  
Cl : ben complètement  
Co 2 : ouais bon comma ça (.) ((parle à nouveau des chaussures)) donc dans ce modèle je l'ai en bleu marine hein et là par contre j'ai des demi pointures  
Cl : ah oui mais c'est Lacoste oui ((rires))  
Co 2 : ((rires)) oui bon là c'est un trente six hein vous allez le mettre nu-pieds ou avec une petite euh une chaussette ↑  
Cl : bien ça dépend je je fais des randonnées je mets  
Co 2 : =plutôt une petite socquette quand même  
Cl : je vais retirer ((cherche la languette)) oh y a un truc gênant là ça me (.) je sais pas si c'est à nouveau oui  
Co 2 : oui ça doit être euh un peu juste (..) je vais vous chercher un trente six et demi pour voir la différence parce que je pense que (.) il vous faut un trente six et demi là ((s'absente et revient avec une boîte))  
Cl : ((montre du regard)) c'est beau ces pots de grès vous les avez achetés là ↑

Co 2 : euh non y'en a deux on les a offert à madame F (.) et l'autre maintenant je ne sais pas où elle l'a eu ((rires)) je crois que c'est de la récupération de famille des choses comme ça (.) c'est vrai que c'est pas facile d'en trouver euh

Cl : on en trouve en Alsace on en trouve

Co 2 : oui

Cl : mais c'est vrai que c'est pas tellement la région.

Co 2 : parce que je sais que je cherchais la taille euh la dernière taille

Cl : oui

Co 2 : des fois euh je regarde de droite à gauche mais

Cl : oui oui bien sûr

Co 2 : mais j'en ai jamais vu

Cl : je fais la collection alors euh mais y sont tous de la dimension du petit

Co 2 : d'accord oui (..) c'est pareil on les a mis en hauteur parce que (.) je crois que le modèle vous convient pas vraiment là

Cl : là ça fait mal

Co 2 : ça vous gêne ici ↑

Cl : oui je le sens sur un (.) parce que j'ai le pied trop cambré

Co 2 : mais de petites choses comme ça on en fait toujours maintenant hum

Cl : ((quitte la paire Lacoste)) oui oui oui je vais prendre le (.) je ne sais pas si je prends la boîte

Co 2 : ben toute façon je vais la garder hein ↑

Cl : oui

Co 2 : au cas où

Cl : voilà

Co 2 : je vais la mettre de côté

Cl : d'accord et je vais prendre le sac plastique

Co 2 : et puis vous (.) vous réfléchissez

Cl : voilà

Co 2 : de toute façon si y a quoi que ce soit y a le numéro de téléphone sur le sac (..) voilà donc deux cent quatre vingt quinze s'il vous plaît madame ((Cl règle son achat et Co 2 lui remet le sac)) voilà

Cl : ben je vous remercie

Co 2 : c'est moi au revoir madame

#### **Interaction 4**

((Co 1 et une cliente âgée))

Co 1 : madame

Cl : bonjour j'aurais voulu des nu-pieds (..) je pensais des Méphisto parce que c'est pour mes problèmes de pied droit

Co 1 : oui

Cl : alors comme j'ai déjà des chaussures d'hiver Méphisto parce que ça isole bien

Co 1 : oui quelle pointure vous faites madame ↑

Cl : alors j'ai des trente-huit à cause de ce pied

Co 1 : d'accord on va les regarder (..) je vous en prie asseyez-vous ((s'absente à la réserve et revient avec trois paires)) je n'ai qu'une paire de ma commande et du coup je n'ai pas de trente-huit

Cl : bon c'est pas grave parce que j'étais venue de bonne heure parce que justement je pensais que les paires partent très vite

Co 1 : oui j'ai reçu toutes les petites pointures mais j'ai  
 Cl : les miennes euh  
 Co 1 : oui elles me manquent hein  
 Cl : si vous avez une autre commande  
 Co 1 : oh ça va arriver hein (..) on va déjà regarder celles-ci ((elle lui présente la taille en dessous)) parce que comme ça chausse pas tout à fait comme les autres maisons je ne sais pas ce qu'on vous avait donné comme modèle de  
 Cl : ben c'est-à-dire qu'une fois on m'avait donné du trente-sept et demi mais à celui-là quand il gonfle ça allait plus alors je suis très ennuyée  
 Co 1 : l'avantage de ce modèle par contre c'est qu'il réglable sur le pied (..) donc  
 Cl : donc la déformation (.)  
 Co 1 : ça peut être pas mal dans cette pointure parce qu'en fin de compte vous pouvez régler toute votre hauteur de chaussure (..) donc votre déformation ici vous pouvez euh jouer sur euh sur la sur la bride.  
 Cl : la mettre lâche ou non  
 Co 1 : voilà la mettre au plus large et ceci la réduire (..) y faut regarder quand vous êtes debout si ça vous suffit comme pointure (..) sinon je serais obligée de vous faire revenir si vous voulez vraiment ce style de modèle (.) c'est un petit peu quand même c'est un peu juste.  
 Cl : ((regarde debout la chaussure à son pied)) c'est un peu juste  
 Co 1 : en longueur de pied votre pouce y déborde un peu oui (..) ça ne doit pas taper hein  
 Cl : faut pas que je mette des chaussures plus petites hein  
 Co 1 : parce qu'autrement après j'ai des choses comme ça ((indique des chaussures exposées dans le magasin))  
 Cl : oui  
 Co 1 : c'est Marco qui fait ça (..) c'est très agréable aussi (..) c'est souple et là aussi ça se règle (..) mais si vous préférez attendre euh  
 Cl : oui (.) parce que j'en ai pas mal de paires  
 Co 1 : oui vous aimez bien les  
 Cl : oui et la semelle me convient  
 Co 1 : ah c'est très confortable  
 Cl : et sous la plante de pieds euh (.) c'est pour ça que  
 Co 1 : sinon je vous fais attendre un petit peu hein ↑ ((coupure))

### **Interaction 5**

((une cliente demande une retouche sur l'une de ses chaussures qui la gêne))  
 Co 2 : bonjour madame  
 Cl : bonjour madame dites moi je vous apporte les chaussures les escarpins là y a une sorte de retenue du pied surtout du côté droit vous pourriez faire quelque chose ↑  
 Co 2 : hm  
 Cl : mais c'est surtout du côté droit c'est très c'est très peu mais je risque de pas sortir quand je marche un peu à la maison je m'en suis pas bien rendue compte mais (.) quand euh (.) je marche un peu elles me sortent légèrement (.) pas beaucoup mais un peu voyez  
 Co 2 : on va refaire une petite semelle  
 Cl : voilà euh  
 Co 2 : mais dans la gauche  
 Cl : non non celle-là elle est bonne je la garde hein ↑  
 Co 2 : hm non donnez-moi la paire parce que après je vais chercher  
 Cl : c'est pour ça que j'ai horreur ah ben d'accord ((rires de Co 2)) (.) bon vous voulez le sac non ↑

Co 2 : non le sac je peux vous le laisser parce que je le retrouverai pas  
Cl : ce qui prouve bien que j'ai le pied gauche qu'est plus fort  
Co 2 : plus fort hm  
Cl : on l'avait bien (.) bien vu mais là c'est net  
Co 2 : bon vous passez demain si vous voulez  
Cl : euh (.) demain jeudi peut-être  
Co 2 : parce que je vais vous mettre une petite semelle mais pas trop trop importante  
Cl : voilà  
Co 2 : parce qu'après ça va vous faire mal sur le bord  
Cl : voilà  
Co 2 : bon ben sans problème  
Cl : bon et ben merci  
Co 2 : au revoir madame  
Cl : au revoir madame (.) merci bien merci  
Co 2 : à demain  
Cl : allez à demain  
Co 2 : au revoir  
Cl : au revoir  
Co 2 : et bonne journée  
Cl : vous aussi ((Cl revient dans le magasin))  
Cl : euh (.) qu'est ce que je veux dire euh (.) je sais que vous faites plus les chaussures d'enfants mais où est-ce qu'on va maintenant ↑  
Co 2 : euh  
Cl : non si parce que je vais garder ma petite fille-là la dernière je sais pas si elle est chaussée ou pas alors je regarderai  
Co 2 : vous vous allez (.) chez Nany  
Cl : ouais mais alors y a l'Oural  
Co 2 : c'est vers euh (.) c'est vers le cours Vuitton c'est pas trop loin ((Co 1 se trouve dans la boutique et participe alors à la conversation))  
Co 1 : ou alors chez Beverly rue Victor Hugo  
Cl : hm hm ouais  
Co 2 : oui mais tu sais Beverly il a que Beverly et (.) y a des enfants qui le (.)  
Cl : qui le portent mal  
Co 2 : qui chaussent moins bien  
Cl : ah oui ↑  
Co 2 : alors que l'avantage de Paul et Nany par rapport à Beverly c'est qu'ils ont plusieurs marques  
Cl : hm  
Co 2 : elle fait du mode huit et elle fait du Beverly  
Cl : hm hm  
Co 2 : en mode huit on chausse plus large Beverly chausse plus fin  
Cl : ah d'accord  
Co 2 : donc ça dépend du du pied  
Cl : du pied du  
Co 2 : des enfants  
Cl : des enfants ouais ouais  
Cl : bon enfin je dis ça euh  
Co 2 : ben oui mais c'est  
Cl : comme elle est sur le point de marcher je pense qu'elle est chaussée mais enfin.. euh je trouve que le le c'est tellement important que

Co 2 : moi je peux que vous mesurer son pied c'est tout ce que je peux faire ((rires))  
 Cl : ah ben non  
 Co 2 : parce que j'ai encore un  
 Cl : mesurer et puis ↑  
 Co 2 : ben pour vous dire si il si il si il est chaussé pas juste  
 Cl : ah oui (.) c'est insuffisant  
 Co 2 : je fais plus de paires de chaussures  
 Cl : ben je savais que vous euh avez arrêtez y a plusieurs années d'ailleurs que vous avez arrêté il me semble  
 Co 1 : oui  
 Co 2 : eh oui je ne sais pas combien de temps parce que  
 Co 1 : [inaudible]  
 Cl : huit ans oui huit ans parce qu'il me semble  
 Co 1 : sept ans  
 Cl : bon oui y me semble vous êtes à peu près [inaudible] bon eh ben à demain  
 Co 2 : au revoir  
 Co 1 : au revoir  
 Cl : au revoir

## **Interaction 6**

((Co 1 et une cliente qui désire essayer une paire d'escarpins rouges))  
 Co 1 : bonjour madame  
 Cl : bonjour  
 Co 1 : je vous en prie asseyez-vous  
 Cl : merci  
 ((Co 1 part à la réserve et revient avec trois paires, Cl essaie la paire demandée))  
 Cl : je ne suis pas très bien dedans hein  
 Co 1 : je vais vous montrer d'autres modèles et on le remettra pour voir parce que la première impression qu'on sort de ((Cl se lève toujours avec la même paire))  
 Cl : non je ne suis pas à l'aise du tout dedans  
 Co 1 : trop serrée ↑  
 Cl : hm  
 Co 1 : peut-être un petit peu échancré  
 Cl : oui  
 Co 1 : ça vous gênerait peut-être moins ((présente la seconde paire)) c'est quatre cent soixante quinze  
 Co 1 : ben oui parce qu'il vous bloque moins au niveau du pied vous comprenez vous avez un coup de pied assez fort  
 Cl : oui  
 Co 1 : et quand on prend des modèles un petit peu enveloppant comme ça  
 Cl : hm  
 Co 1 : on a un petit d'ailleurs voyez vous me faisiez faire ((Co 1 chausse Cl avec la deuxième paire)) donc c'est la même couleur mais peut-être que vous avez un petit peu une ouverture (..) regardez elles sont bien tassées aussi ((elle parle du talon)) vous pouvez aussi bien mettre un pantalon que (.) un petit tailleur  
 Cl : peut-être un tout petit peu plus bas  
 ((Co 1 ouvre l'autre boîte et regarde les talons))  
 Cl : je ne sais pas s'il y a beaucoup de différence

Co 1 : parce qu'il a pas la même forme mais  
Cl : oui c'est vrai  
Co 1 : je crois qu'il doit pas être y doit être voyez ((elle compare les talons en les mettant l'un à côté de l'autre))  
Cl : oui hm  
Co 1 : c'est tout à fait différent comme coupe ((Co 1 ouvre la boîte suivante)) ensuite euh toujours dans les formes escarpins j'ai celui-ci  
Cl : oui c'est plus euh (.) plus escarpins là  
Co 1 : oui celui-ci ((en montrant la paire précédente)) on peut le considérer comme un petit trotter  
Cl : la hauteur de talon est bonne hein  
Co 1 : oui  
Cl : en tout cas c'est le même prix ↑  
Co 1 : quatre cent quarante cinq  
Cl : c'est là dedans que je suis le mieux  
Co 1 : c'est là que vous êtes mieux  
Cl : oh oui oui  
Co 1 : c'est toutes les mêmes gammes hein  
Cl : eh ben voilà  
Co 1 : c'est bon ↑  
Cl : oui oui oui je suis bien dedans très bien  
Co 1 : ah oui ben je vous donne un trente-neuf et demi c'est pour ça que vous êtes si bien dedans  
Cl : ah ben voilà  
Co 1 : j'avais pas vu que j'avais pris une demi-paire au-dessus ((rires))  
Cl : oui ben c'est ce qu'il me faut  
Co 1 : ça vous donne votre euh vous avez la bonne longueur et vous avez un peu plus de largeur  
Cl : avec quoi je les entretiens ↑  
Co 1 : entretien avec la toute blanche  
Cl : oui  
Co 1 : crème incolore (..) si vous voyez de temps en temps si vous voulez la [inaudible] un petit peu vous mettez du rouge mais y vaut mieux mettre de à la limite mettre de l'incolore parce que vous trouverez jamais le même ton  
Cl : oui (..) par contre pour pas glisser au début (.) qu'est-ce qu'il me faut mettre ↑  
Co 1 : vous grattez la semelle avec un (.) avec un papier de verre (..) mais vous vous n'avez pas une semelle cuir hein c'est une semelle élastomère vous avez un dessus cuir intérieur cuir  
Cl : =oui oui  
Co 1 : et une semelle élastomère donc vous faites rien poser là-dessus  
Cl : ah bon  
Co 1 : c'est pas utile vous vérifiez que votre talon  
Cl : d'accord  
Co 1 : parce que voyez votre talon il y a de petites euh  
Cl : oui oui oui donc y peut tenir  
Co 1 : quand il y a plus de petites dessins  
Cl : oui  
Co 1 : il faut changer et demander un caoutchouc là vous êtes sûre de pas glisser  
Cl : ah d'accord  
Co 1 : parce que bien souvent la chaussure vous risquez un [inaudible]  
Cl : oui oui oui (..) ça m'est arrivé c'est comme maintenant bon

Co 1 : hm  
Co 1 : donc vous vérifiez votre talon  
Cl : d'accord  
Co 1 : comme ça vous êtes sûre de pas glisser et à l'avance si vous avez peur  
Cl : =qu'est-ce que c'est que ce genre de semelle ↑  
Co 1 : c'est une semelle élastomère (..) par contre le fait qu'elles soient dessus cuir intérieur cuir ça vous donne du confort  
Cl : oui  
Co 1 : c'est surtout l'intérieur cuir qu'est important ((Co 1 emballe les chaussures et Cl paie, Co 1 tend le paquet à Cl)) voilà (..) et bien voilà madame merci (.) bonne journée  
Cl : merci au revoir  
Co 1 : au revoir

### **Interaction 7**

((Co 1 et une cliente qui désire connaître le prix d'un sac elle reste à l'entrée du magasin))  
Cl : combien vaut le petit sac verni là ((elle désigne du doigt le sac qui se trouve dans la vitrine))  
Co 1 : on voit pas le prix je vais voir parce que le prix le prix est tombé non ↑  
Cl : non mais  
Co 1 : moi je vois pas le prix  
Cl : de loin j'ai peut-être pas une bonne vue assez longue (.) c'est pas vous c'est moi ((rires))  
Co 1 : deux cent soixante (.) ben moi aussi apparemment deux cent soixante-quinze je vais vous le montrer ((elle sort le sac de la vitrine)) rentrez si vous voulez  
Cl : oui  
Co 2 : donc deux cent soixante quinze  
Cl : ah ben c'est raisonnable  
Co 1 : hm c'est du cuir hein  
Cl : ((retourne le sac et l'ouvre)) ah oui d'accord  
Co 1 : [inaudible]  
Cl : y a des poches des poches à l'intérieur  
Co 1 : avec les fermetures éclaires les poches hein  
Cl : oui  
Co 1 : vous pouvez le fermer vous avez une poche extérieure  
Cl : ah oui c'est pas mal ça  
Co 2 : et pis un tout petit  
Cl : oui ((coupure))

### **Interaction 8**

((Co 1 et une cliente qui avait réservé une paire de bottines))  
Co 1 : bonjour  
Cl : bonjour  
Co 1 : vous venez chercher  
Cl : =voilà  
Co 1 : vos chaussures ↑ les deux paires ou ↑  
Cl : non une paire une paire  
Co 1 : [inaudible]



Cl : oui elle vient demain hein  
Co 1 : d'accord  
Cl : ou bien lundi hein  
Co 1 : ben lundi dites lui que je suis fermée  
Cl : ah c'est vrai  
Co 1 : hein mardi  
Cl : j'avais pas essayé la deuxième  
Co 1 : ah ben je vais aller vous chercher parce que je suis même pas aller les chercher  
Cl : ah d'accord  
Co 1 : ben dis donc t'as grandi toi ((en s'adressant au garçon de la cliente))  
Cl : ((en regardant son fils)) ben ouais hein Minou ↑ ((Cl enfle une chaussure et semble peiner))  
Cl : zut (.) au début il faut forcer  
Co 1 : faut tirer la languette derrière voyez voilà  
Cl : c'est bon voilà ((elle enfle la seconde chaussure)) attendez j'ai mal mis mon pied  
Co 1 : je vous ai dit faut vous asseoir  
Cl : ((Cl reste debout et tire la languette de la chaussure)) oh mais je vais y arriver ah (.) ((elle tire plus fort sur la languette)) mais si je sens que je vais arriver  
Co 1 : il faut surtout la rentrer quoi attendez ((elle part chercher un chausse-pied))  
Cl : mes chaussures elles glissent pas voilà !  
Co 1 : non mais autrement c'est  
Cl : ouais elles sont jolies hein j'aime bien hm hm hm hm je les garde  
Co 1 : baissez votre pantalon sur la chaussure ((elle lui baisse le revers de son pantalon))  
Cl : oh merci c'est gentil (.) si si elles sont très bien  
Co 1 : bon ben on va enlever l'étiquette forcément (..) vous voulez la boîte ou sans la boîte  
Cl : non comme ça alors ça fait combien ↑  
Co 1 : alors donc deux cent cinquante comme on a dit (.) elles faisaient cinq cent francs pièce  
Cl : oh la la  
Co 1 : voyez  
Cl : hm j'ai fait des affaires  
Co 1 : hm c'est vrai  
Cl : ça valait le coup hein ↑  
Co 1 : ((s'adresse au petit)) t'as faim ↑ tu manges ton blouson ↑ hein ↑ tu dis plus rien ! tu parles plus ça y est c'est fini (..) quand t'étais tout petit tu parlais hein ↑  
Cl : c'est hein ↑ il a changé quand même hein ↑ (..) comment est-ce qu'on les nettoie celles-ci ↑  
Co 1 : vous les passez à la (.) brosse à dents  
Cl : d'accord  
Co 1 : si (.) y a de petites gouttes de pluie dessus vous attendez que ça sèche et vous les brossez ((Co 1 lui tend le sac))  
Cl : merci  
Co 1 : merci  
Cl : on est le quatorze ↑  
Co 1 : quatorze c'est ça  
Cl : j'ai que ça moi  
Cl : eh bé je vous remercie beaucoup hein elles sont très jolies  
Co 1 : voilà  
Cl : au revoir  
Co 1 : au revoir bonne fin de journée  
Cl : alors lundi je lui dis que vous êtes fermée  
Co 1 : oui

Cl ((elle regarde ses pieds)) : elles sont vraiment jolies  
Co 1 : à moins qu'elle veuille venir demain  
Cl : alors demain je vais lui dire (..) d'accord ouais merci hein  
Co 1 : au revoir

## Interaction 9

((Co 1 et un client qui vient se renseigner au sujet d'une réparation de chaussures. Cl sort la paire de chaussures d'un sac et explique son problème))

Cl : j'avais (..) des bateaux euh ça je ne peux pas le faire parce que ça vaut un prix fou et regardez ((montre un endroit de la chaussure qui est abîmé))  
Co 1 : ((prend la chaussure)) oh c'est pas très grave parce que c'est une euh c'est une  
Cl : ben il m'a dit j'avais pas lui donner là-bas parce qu'il faut qu'il soit (..) il m'a dit j'étais tombé sur un gars qui  
Co 1 : ouais  
Cl : vous savez un gars qui (..) qui pose les clefs et qui fait les (?) ainsi de suite il m'a dit j'avais esquiné mes chaussures que alors si vraiment elles ne sont pas réparables  
Co 1 : si là  
Cl : tant pis  
Co 1 : on peut peut-être mettre euh (..) une réparation par contre là la semelle-là je pense que (..) ça va être difficile parce que ça va alourdir énormément  
Cl : bon mais si  
Co 1 : mais si vous savez pas je demande hein ↑  
Cl : toute façon c'est pas la semelle elle est encore elle est encore en état  
Co 1 : ça commence hein ↑ ((rires))  
Cl : oui oui elle vire hein oui oui (..) alors euh puis bon ben voyez y a des gens qui étaient là y a peut-être deux trois ans  
Co 1 : hm  
Cl : il les a achetés il y a  
Co 1 : oui non parce que là  
Cl : quand il les a achetés  
Co 1 : si là  
Cl : parce que ça fait deux ça fait plus de deux ans qui sont partis enfin eux y viennent des fois  
Co 1 : oui alors en euh (..) parce que là semelle euh (..) vous savez pas ce que je vais faire je vais vous là toute façon hein ((elle montre l'endroit à réparer))  
Cl : bon  
Co 1 : et là  
Cl : écoutez vous allez pas (..) si ça vous fait rien de demander ↑ vous les gardez ↑  
Co 1 : oui je vais les garder (..) je vais vous prendre votre numéro de téléphone  
Cl : voilà et puis on lui posera la question hein qu'est-ce que tu en penses ↑ parce que c'est pas la peine de lui faire faire des frais si après  
Co 1 : si c'est un bon (..) si parce que c'est quand même pas abîmé il l'entretient bien donc euh...  
Cl : oh ben alors ça pour l'entretien hein (..) il est maniaque lui (..) faut pas mettre n'importe quel cirage (..) il faut (..) que ça soit ci que ça soit cela et c'est lui qui fait les chaussures hein c'est pas

Co 1 : non  
Cl : ah c'est lui qui se nettoie ses chaussures  
Co 1 : alors je vais vous demander  
Cl : [inaudible] il s'en fout mais alors les siennes il faut qu'elles soient  
Co 1 : impeccables  
Cl : [inaudible] et alors pour le montage c'est pareil hein les chaussures de marche il achète des paire de chaussures à (.) à chez (.) des spécialistes hein (.) y a des paires de chaussures à neuf cent cinquante neuf cents balles hein  
Co 1 : ah oui toute façon maintenant c'est à peu près le prix hein parce que je vois euh  
Cl : douze cents treize cents balles  
Co 1 : Méphisto maintenant  
Cl : pour une bonne paire de chaussures qui est spécialiste  
Co 1 : oui  
Co 1 : alors je vous demande votre numéro de téléphone  
Cl : alors euh (.) oui monsieur V  
Co 1 : alors ((Cl lui dicte son nom et son numéro de téléphone)) d'accord bon ben écoutez je vous  
Cl : vous demandez ce colis  
Co 1 : je demande  
Cl : non parce que si c'est par rapport au prix chaussures si c'est trop élevé c'est peut-être pas la peine de (.) y faut peut-être  
Co 1 : par contre je vous fais faire ça hein de toute façon hein ↑  
Cl : ben oui si c'est ça c'est pas grande chose  
Co 1 : pas grande chose non non puis ça ne (.) nuit en rien à la (.) à la à la chaussure parce que c'est une en fin de compte c'est un (.) c'est plus un décor  
Cl : c'est [inaudible] qu'est collé par-dessus  
Co 1 : voilà  
Cl : bon ça vous le faites faire ↑  
Co 1 : ça on le fait faire sans problème  
Cl : ou alors attendez de savoir parce que s'il les fait pas s'il  
Co 1 : ben il peut quand même les mettre encore un peu comme ça ↑  
Cl : ((il marmonne))  
Co 1 : ((montre une partie de la chaussure)) mais mais ça c'est pas bien joli  
Cl : vous les gardez non ↑  
Co 1 : hein donc ça je lui fais faire de toute façon et puis pour votre ressemelage je demande le prix  
Cl : d'accord et après euh (.) ce serait  
Co 1 : c'est assez rapide hein  
Cl : c'est vrai ↑ non parce qu'ils vont re parce que nous on arrive de Corse là c'est pour ça que je les ai ramenés  
Co 1 : hm  
Cl : on est on est rentré hier euh  
Co 1 : oui  
Cl : ils vont repasser à Lyon le dimanche ils vont à la neige et ils repassent à Lyon le (.) dimanche seize mars ou un truc comme ça  
Co 1 : oh ce serait largement fait  
Cl : hein bon d'accord (..) alors qu'il en profite parce que nous maintenant on va peut-être pas y retourner avant le (.) le mois de mai et ou (.) je sais pas quand hein  
Co 1 : ça serait largement fait monsieur  
Cl : il va être de passage bon

Co 1 : je vous téléphone  
Cl : ben vous nous téléphonez et on lui transmet à lui par téléphone  
Co 1 : oui  
Cl : on lui demande  
Co 1 : mais qu'il téléphone pas avant mardi  
Cl : non non non non non mais ça presse pas  
Co 1 : moi je suis fermée lundi  
Cl : oui oui non non (..) non non mais vous lui téléphonez et vous nous téléphonez et puis moi je lui transmets et après on vous donne le feu vert ou  
Co 1 : entendu entendu  
((Cl sort))  
Cl : merci madame  
Co 1 : au revoir bonne journée  
Cl : au revoir

### Interaction 10

((Cl 1 est accompagnée d'un garçon, vraisemblablement son fils : Cl 2)).

Co 1 : bonjour madame  
Cl 1 : bonjour je veux essayer [inaudible]  
Co 1 : ((montre la paire sur le présentoir)) c'est ce type de modèle↑  
Cl 1 : oui  
Co 1 : en rouge ↑  
Cl 1 : en rouge et en noir  
Co 1 : en rouge et en noir hm (..) quelle pointure faites-vous madame ↑  
Cl 1 : ah ben je sais pas trente-neuf (.) non ↑  
Co 1 : oui  
Cl 1 : je sais pas si j'ai bien en tête parce que  
Co 1 : oui on y chausse euh correctement hein  
Cl 1 : mais j'ai un pied large alors c'est pas sûr que  
Co 1 : je vous en prie asseyez-vous  
Cl 1 : merci c'est le pied gauche hein  
Co 1 : si vous pouvez vous asseoir  
Cl 1 : non ça va  
Co 1 : bon je vais chercher l'autre de couleur ((elle va à la réserve et retourne avec trois paires))  
Cl 1 : ((toute seule devant la glace)) ça serre quand même  
Co 1 : ben ce sont des articles il faut quand même pas qu'ça soit trop lâche hein au départ hein vous sortez d'une chaussure qu'est bien  
Cl 1 : oh la la mais celle-là elle me serre c'est pas possible  
Co 1 : ah bon ↑  
Cl 1 : han elles sont drôlement je les mets jamais hein ça fait des années que je les euh je crois que je vais m'en débarrasser parce que je les mets pas tellement elles me font mal  
Co 1 : je vais vous chercher l'autre paire  
Cl 1 : ((à son fils)) tu trouves ↑ elles sont serrées  
Cl 2 : [inaudible]  
Cl 1 : j'ai peur de hein.. oh non je veux pas ça

Cl 1 : non mais j'ai peur qui me serre trop ce truc ((à son fils)) regarde (.) regarde c'est ça que je comprends pas (..) bon pourquoi elles me serrent alors (..) tu trouves joli en rouge ↑

Cl 2 : [inaudible] c'est [inaudible] en rouge (..) c'est mieux noir

Cl 1 : de temps en temps d'accord mais bon euh

Cl 2 : ouais

Cl 1 : pour tous les jours euh ((Co 1 rentre dans la boutique avec plusieurs paires de chaussures))

Cl 1 : est-ce qu'on ne pourrait pas ↑ regardez ça fait comme ça ((elle lève son talon)) et pourtant elles me serrent

Co 1 : ça c'est normal que vous fassiez ça dans une ballerine on doit toujours pouvoir décoller son talon

Cl 1 : hm

Co 1 : normalement vous devriez même pouvoir mettre un ((elle introduit son doigt dans la chaussure au niveau du talon)) voyez (..) on doit pouvoir quand on baisse le pied

Cl 1 : oui

Co 1 : mettre le doigt

Cl 1 : ah oui

Co 1 : avec le pied dans la chaussure

Cl 1 : j'ai souvent

Co 1 : =votre pied il est pas si mal que ça

Cl 1 : je souffre tellement des pieds que... maintenant je suis (casse-tête) parce que j'achète et après elles me font mal ((montre la paire de chaussures)) celles-là je les avais payées cher c'est (.) je crois que vous vous avez le même magasin euh vers euh rue

Co 1 : ah non c'est pas nous

Cl 1 : c'est pas vous là-bas non plus ↑

Co 1 : non

Cl 1 : ah bon

Co 1 : jamais (..) oui c'était le même groupement

Cl 1 : ah ouais

Co 1 : hm ((elle ouvre une boîte)) je vous montre

Cl 1 : je vais essayer le noir pour voir (..) c'est joli en rouge mais finalement pour tous les jours euh (.) je pense qu'on se fatigue hein d'avoir

Co 1 : il y a beaucoup de rouge au printemps

Cl 1 : ah oui

Co 1 : au contraire ça réveille un petit peu les couleurs

Cl 1 : et j'ai des sapes rouges mais bon je pense que noir je les mettrai plus je sais pas

Co 1 : vous savez au printemps on met aussi beaucoup d'marines si vous avez du marine que vous mettez (.) plus facilement du rouge que

Cl 1 : oh là là

Co 1 : je vous ai apporté la taille au-dessus pour voir

Cl 1 : oh la la même encore ceux-là elles me serrent plus hein parce que le rouge je pense qu'il a été essayé déjà

Co 1 : oui ou vous avez peut-être tout simplement un pied plus large que l'autre

Cl 1 : le pied droit oui parce que même là regardez ça se voit là

Co 1 : hm (..) mais vous votre pied droit être plus fort que votre pied gauche (..) vous voulez qu'on regarde la taille au-dessus ↑

Cl 1 : pff si vous voulez mais je sens vraiment qu'ça va être trop grand

Co 1 : on va voir ((elle ouvre une seconde boîte)) je vous l'ai apporté en rouge hein

Cl 1 : hm

Co 1 : je vous les je vais aller la chercher en noir ça ira mieux ((Cl essaie la paire rouge))

Cl 1 : eh ben ça va mieux mais c'est une marque là hm ↑  
Co 1 : mais vous savez y faut pas vous fier aux marques aux pointures indiquées parce qu'il y a des maisons ((rires)) vous arrivez pas à voir  
Cl 1 : mais il est plus petit hein il est plus petit hein  
Co 1 : non mais là c'est un quarante hein  
Cl 1 : ah ah bon ben d'accord ah ben d'accord c'est un quarante  
Co 1 : oui  
Cl 1 : ah bon ben  
Co 1 : vous voulez essayer les autres en noir ↑  
Cl 1 : oui oh oui y a d'autres marques en rouge ((elle déballe une autre paire en noir))  
Cl 1 : parce que quand même quarante euh  
Co 1 : ça veut dire rien madame  
Cl 1 : =j'ai jamais fait un quarante  
Co 1 : je vais vous essayer des quarante vous mettez pas le doigt de le pied dedans et des quarante où vous aurez en faut pas vous fier à la pointure indiquée faut vous fier à votre pied (..) c'est le plus important (..) là vous êtes un peu plus serrée  
Cl 1 : hm  
Co 1 : hm  
Cl 1 : et beaucoup plus que le gauche  
Co 1 : hm venez voir on va mettre la paire là et vous allez marchez pour voir si cette pointure vous (..) c'est une maison qui chausse tout petit (..) c'est ancien comme fabrication (..) oui c'est une maison qui chausse très juste (..) c'est souvent (..) là au moins vous déformez pas vos chaussures hein (..) ça serait mieux ça hein (..) si vous voulez pas avoir mal aux pieds je crois qui vaut mieux porter cette pointure  
Cl 1 : mais ((elle s'enlève)) regardez  
Co 1 : c'est normal vous pouvez vous avez vu la forme de la chaussure ↑ vous avez pas un pied qu'est comme ça hein ((elle lui présente sa mais toute droite))  
Cl 1 : hm  
Co 1 : hein (..) le pouce y doit arriver là ((elle appuie à l'avant de la chaussure)) normalement je dois appuyer dessus  
Cl 1 : oui oui  
Co 1 : prenez plutôt cette taille (..) si vous voulez pas avoir mal aux pieds c'est cette pointure qui vous faut dans ce modèle  
Cl 1 : ils font pas trop grand ((rires))  
Co 1 : c'est plus joli que d'avoir tous les doigts de pieds qui (..) se marquent sur le dessus de la chaussure hein puis vous serez mieux au moins vous allez les porter  
Cl 1 : parce que...  
Co 1 : parce que ça ça peut se porter même nu pied par suite  
Cl 1 : c'est souple ça hein  
Co 1 : très souple (..) on peut les mettre nu-pieds si par la suite vous...  
Cl 1 : oui et comme c'est un cuir souple comme ça il risque pas de s'agrandir de le perdre après ↑  
Co 1 : ah non  
Cl 1 : hm  
Co 1 : surtout vous les prenez bien à votre pointure au départ  
Cl 1 : enfin à ma pointure je sais je fais un trente-neuf hein  
Co 1 : oui bien sûr dans beaucoup d'autres maisons vous devez faire trente-neuf ça je suis  
Cl 1 : même trente-huit  
Co 1 : oui

Cl 1 : ça dépend des modèles  
Co 1 : ça dépend des maisons  
Cl 1 : euh (.) des modèles où  
Co 1 : hm  
Cl 1 : j'ai fait un trente-huit  
Co 1 : voilà hm  
Cl 1 : là c'est quoi c'est trente-neuf hein ↑  
Co 1 : c'est un trente-neuf ça hm  
Cl 1 : mais ceux-là c'est la largeur c'est large  
Co 1 : mais c'est une maison ça qui chausse tout petit c'est pour ça que je vous je vous force un petit peu à prendre plus grand au point de vue de marque parce que ça correspond plus à un chausson de trente-neuf qu'à un chausson  
Cl 1 : vous avez un quarante pas loin ↑  
Co 1 : hm (..) je peux vous l'apporter  
Cl 1 : je sais pas quoi faire entre le rouge et le noir (..) c'est vrai que pour changer un jour avec un sac rouge ça fait joli  
Co 1 : hm  
Cl 1 : mais euh bon le noir je le mettrai peu je le mettrai tout le temps  
Co 1 : sauf si vous avez du marine au printemps  
Cl 1 : j'ai tellement de marine j'ai beaucoup de noir moi  
Co 1 : vous êtes plus en noir qu'en  
Cl 1 : j'ai beaucoup de (.) d'habits noirs je sais pas pourquoi  
Co 1 : mais je pense que ça dépend un petit peu de l'usage que vous allez en faire parce que si vous voulez en faire un usage euh pour euh euh (.) la saison jusqu'au mois de juin par exemple  
Cl 1 : pour travailler pour tout euh...  
Co 1 : oui mais je veux dire en durée  
Cl 1 : hm  
Co 1 : jusqu'au mois de juin il faut prendre le rouge parce que le noir au mois de juin vous le mettez pas  
Cl 1 : non  
Co 1 : alors que si vous voulez en faire un modèle à mettre euh uniquement euh (.) avec des collants et (.) dans la saison  
Cl 1 : oui  
Co 1 : automne hiver et printemps à ce moment-là faut prendre noir (..) si vous voulez les mettre nu-pieds par la suite il faut prendre rouge ça sera plus gai pour  
Cl 1 : vous savez je mets très peu de talon et j'étais pas habituée à mettre des talons parce que quand j'étais très jeune j'étais complexée d'être grande et euh ((rires)) c'est pour ça que je me suis jamais habituée à mettre des talons maintenant quand je veux être bien habillée et bien j'ai du mal à supporter des talons (..) et ça je pense que je mettrai beaucoup avec un pantalon avec une jupe  
Co 1 : ah ça ça peut se porter avec un pantalon hein  
Cl 1 : oui je crois que je vais essayer le noir et puis je verrai  
Co 1 : je vais vous passer ça tout de suite ((elle s'en va dans la réserve))  
Cl 2 : ((il s'adresse à sa mère)) [inaudible]  
Cl 1 : hm  
Cl 2 : ((il répète)) [inaudible]  
Cl 1 : on dirait qui fait grand hein en quarante il fait long non ↑ c'est vrai que je veux pas des trucs qui me fassent mal ((Co 1 revient dans le magasin))

Co 1 : à ce moment-là si vous avez envie de rouge en printemps-été vous vous prendrez un petit modèle euh

Cl 1 : peut-être moins cher mais

Co 1 : déstructuré et moins cher

Cl 1 : ils sont beaux chez vous mais c'est vrai que le prix euh

Co 1 : ah oui ((rires des deux femmes))

Cl 1 : mais j'ai [inaudible] que je mets pas de talon on trouve difficilement hein sur des modèles euh ((Cl essaie la paire qui lui plaît en noir))

Cl 2 : j'aime mieux l'autre modèle

Cl 1 : ((à son fils)) t'aimes mieux l'autre modèle toi ↑

Cl 2 : oui

Co 1 : ben c'est-à-dire qu'aujourd'hui comme vous êtes habillée ça va bien hein ↑ mais prenez-les vous avez peut-être raison prenez-les en noir ça vous permettra de mettre euh un petit peu tous les styles de vêtements et si vous avez envie d'une autre couleur

Cl 1 : oui

Co 1 : vous prendrez un petit mocassin en plein été y a des petits mocassins déstructurés qui sont pas chers des petites ballerines (.) en rouge à ce moment-là printemps-été pis ça ça vous fait une base de (.) de chaussures euh

Cl 1 : oui alors là je peux les mettre tout le temps

Co 1 : voilà puis avec tous les styles (.) de vêtements

Cl 1 : ça ça va bien avec les manteaux euh c'est euh

Co 2 : ça va très joli.. et si vous avez une longue jupe aussi c'est joli

Cl 1 : j'aime pas les jupes longues (..) j'aime beaucoup sur les autres femmes et sur moi j'essaie et non je finis pour (.) j'aime pas les jupes longues

Co 1 : ((rires)) [inaudible]

Cl 1 : oui (..) je mets surtout des jupes comme ça parce que c'est moi qui les fait ((elle touche sa jupe)) alors bon je fabrique avec avec un bout de tissu

Co 1 : ah bon

Cl 1 : oui mais avec des trucs simples hein (..) bon ben d'accord je crois que je vais prendre ça.

Co 1 : [inaudible] pour faire ça toute seule.

Cl 1 : oh mais je fais pas des choses difficiles hein je fais des choses simples même pour moi j'achète rien hein (..) j'arrive à me débrouiller j'ai jamais appris mais je (.) j'arrive comme ça (..) je crois même je vais les garder

Co 1 : les garder aux pieds ↑

Cl 1 : ben oui

Co 1 : voilà dans cette maison ((elle montre l'autre paire)) vous auriez dû il aurait fallu que vous preniez une demi pointure de plus dans ce chausson voyez (..) c'est pour ça que vous êtes un peu serrée.

Cl 1 : mais là euh (.) je suis serrée

Co 1 : oui

Cl 1 : et puis il a le fait qu'y a un petit talon (..) il est pas haut mais pourtant euh

Co 1 : essayez une demi pointure de plus pour pas être bridée de là ((elle désigne du doigt l'endroit de son pied))

Cl 1 : oui c'est

Co 1 : parce que là ça doit vous couper hein

Cl 1 : oui oui ça me coupe

Co 1 : hm

Cl 1 : j'ai mis mes

Co 1 : merci madame



Cl 1 : bon ben c'est sûr que je les perdrai pas  
Co 1 : non sûr (.) vous verrez vous serez bien dedans  
Cl 1 : quand elles sont décolletées elles font généralement plus grandes hein là elles sont pas trop décolletées i sont un peu fermées quand même hein  
Co 1 : oui un petit peu montantes sur le coup de pied  
Cl 1 : hein il faut pas un pied énorme hein ↑  
Co 1 : non vous faites pas de souci ça vous fait une belle [inaudible] n'est-ce pas ↑  
Cl 2 : hm  
Cl 1 : bon et ben je crois que je mettrai plus ça je verrai plus tard hein  
Co 1 : hm  
Cl 1 : pour les rouges  
Co 1 : ah ben c'est sûr que c'est plus raisonnable ((rires)) elles font donc celles-ci trois cent quatre vingt quinze hein  
Cl 1 : oui [inaudible] ((à son fils)) tu trouves cher ↑ ((rires)) je savais que c'était cher chez vous mais elles sont souples hein je pense que je vais pas regretter hein  
Co 1 : vous serez bien dedans  
Cl 1 : elles sont souples (..) ça glisse peut-être hein  
Co 1 : euh non  
Cl 1 : non ↑  
Co 1 : non non ça glisse pas non c'est parce que vous êtes sur la moquette (..) alors votre talon si vous voulez qu'elles durent vos chaussures il faut faire attention à votre talon (..) quand vous arrivez à moitié de cette partie que est plein là ((elle montre un endroit du talon)) hein quand vous  
Cl 1 : oui  
Co 1 : et le soir quand vous quittez vos chaussures vous faites  
Cl 1 : hm  
Co 1 : comme ça ça vous  
Cl 1 : hm  
Co 1 : autrement euh pas de produit auto lustrant (.) c'est du cirage euh  
Cl 1 : ça veut dire quoi ↑ euh  
Co 1 : ben vous savez quand vous achetez du produit du produit d'entretien si c'est un produit qui se passe et qui fait briller tout de suite la chaussures sans qu'on  
Cl 1 : oui oui c'est ce que j'ai  
Co 1 : sans qu'on frotte  
Cl 1 : j'ai un truc euh en espèce de bouteille qu'on passe avec une  
Co 1 : et après vous êtes obligée de  
Cl 1 : je passe un chiffon simplement  
Co 1 : ah c'est bien si vous êtes obligée de passer un chiffon  
Cl 1 : oui enfin je pense que c'est mieux mais euh  
Co 1 : ça fait briller d'office  
Cl 1 : si si  
Co 1 : alors regardez si c'est marqué auto lustrant n'en employez pas  
Cl 1 : ah bon  
Co 1 : parce que ça brûle le cuir  
Cl 1 : ah oui d'accord  
Co 1 : hein  
Cl 1 : il faut la cire normale ↑  
Co 1 : il faut oui un cirage ordinaire  
Cl 1 : ah oui d'accord  
Co 1 : hein

Cl 1 : qu'on passe avec un chiffon euh que ça soit une crème ou euh ou un liquide oui  
Co 1 : mais que ça soit pas auto lustrant c'est-à-dire que  
Cl 1 : oui  
Co 1 : que ça ternisse votre cuir quand vous l'avez fini de le passer et qu'après y faille frotter la chaussure pour pouvoir euh faire briller.  
Cl 1 : d'accord  
Co 1 : parce que l'auto lustrant c'est comme c'est petit peu comme un fond de teint et comme on enlève jamais de couche suffisante ça fait ça fait (.) ça rend le cuir [inaudible] et ça l'abîme hein (..) donc ça dans n'importe quelle marque pas d'auto lustrant  
Cl 1 : hm (..) et après j'avais des (..) bon tube c'est un crème un tube  
Co 1 : oui  
Cl 1 : que je passais avec un chiffon  
Co 1 : voilà  
Cl 1 : mais après il faut frotter  
Co 1 : oui  
Cl 1 : avec une brosse  
Co 1 : ça c'est mieux  
Cl 1 : faut frotter avec une brosse  
Co 1 : voilà  
Cl 1 : et je passe un chiffon en laine  
Co 1 : hm  
Cl 1 : maintenant je trouvais un autre euh un autre modèle qui c'est (..) y a une espèce d'éponge au bout  
Co 1 : oui  
Cl 1 : c'est pas liquide c'est plus liquide  
Co 1 : hm  
Cl 1 : alors ça je le passe et j'ai j'ai pas besoin de frotter  
Co 1 : voilà ça c'est pas bon  
Cl 1 : ah oui d'accord  
Co 1 : c'est plus cher et c'est moins bien pour la chaussure (..) alors vous prendrez un (..) un cirage ordinaire  
Cl 1 : bien sûr pour habiller il faut un petit peu de talon hein mais bon moi c'est tout le temps  
Co 1 : vous êtes grande (..) ça vous va bien ce style (..) non restez avec euh  
Cl 1 : ah ((sourire))  
Co 1 : au contraire ça fait plus jeune  
Cl 1 : oh puis ça ça va bien avec le pantalon aussi  
Co 1 : hm  
Cl 1 : je m'habille souvent en pantalon en hiver  
((Une partie de l'enregistrement est inaudible : Cl 1 et Cl 2 se parlent puis Cl 1 règle son achat))  
Co 1 : merci madame  
Cl 1 : je ne dépense pas beaucoup dans les habits moi mais alors je dépense dans les chaussures  
Co 1 : hm (..) voilà et cinq qui font quatre cents ((elle lui rend la monnaie))  
Cl 1 : merci  
Co 1 : merci ((elle les accompagne à l'entrée du magasin)) voilà  
Cl 1 : merci au revoir  
Cl 2 : =merci au revoir  
Co 1 : c'est moi qui vous remercie (..) au revoir monsieur (..) au revoir madame  
Cl 1 : ((elle repart avec les chaussures aux pieds)) on dirait que je glisse hein

Co 1 : ((rires))  
Cl 1 : j'ai pas l'habitude  
Co 1 : oui mais c'est pas (.) ne faites rien poser hein  
Cl 1 : d'accord je laisse comme ça  
Co 1 : comme ça même le talon hein  
Cl 1 : merci au revoir

## Interaction 11

((coupure))  
Co 2 : l'escarpin euh.. non le la chaussure noire ↑  
Cl : ben oui c'était des mocassins noirs oui  
Co 2 : qu'étaient un petit peu brillants euh  
Cl : hm ((tout doucement)) je sais plus trop  
Co 2 : ah non ça y est ((rires de Cl))  
Co 2 : je sais ce que c'est (..) j'ai deux clientes qui m'ont demandé la même chose  
Cl : ah ben alors  
Co 2 : j'arrivais plus à vous situer ((elle va dans la réserve chercher la paire de chaussures et revient 20 secondes plus tard)) et puis c'est grave parce que c'est moi qui vous ai chaussé  
Cl : oh oui oui oui  
Co 2 : alors euh j'ai mis le paquet hein  
Cl : ouais  
Co 2 : normalement euh ça devrait être bon (..) vous voulez les essayer ↑  
Cl : oui je vais les réessayer ((Co 2 chausse Cl d'autres personnes entrent dans le magasin))  
Co 2 : bonjour madame  
Cl 2 : bonjour  
Co 2 : [inaudible]  
Cl : ah ouais ça va  
Co 2 : ah ben vous savez j'ai donné  
Cl : ah oui ↑  
Co 2 : ((rires)) vous m'avez dit (..) non mais c'est bien là  
Cl : hm  
Co 2 : vous les mettez mais quand même il vaut mieux pas les (.) les mettre trop trop longtemps parce que  
Cl : oui c'est ce que je vais faire hein (..) petit à petit comme ça ça  
Co 2 : voilà c'est votre taille hein  
Cl : et ben oui hein vous vous êtes pas ça va bien là  
Co 2 : hm c'est impeccable là  
Cl : hm  
Co 2 : hm  
Cl : allez ((Co 2 la déchausse))  
Co 2 : voilà  
Cl : et bien merci hein hhh  
Co 2 : excusez mon hésitation  
Cl : non non mais c'est vrai que j'aurai dû venir plus tôt donc euh  
Co 2 : c'est pas grave ((rires))  
Cl : merci bon week-end  
Co 2 : au revoir bon week-end à vous aussi

Cl : au revoir merci

## Interaction 12

((Co 1 et une cliente avec son mari))

Cl : madame bonjour

Co 1 : bonjour ça va ↑

Cl : oui ça va (..) oui je vais voir un petit peu ce que vous aviez euh (.) comme j'ai pas eu le temps

Co 1 : vous faites un trente six et demi vous ↑

Cl : ben ça dépend je sais que je fais un trente cinq mais bon ça dépend des chaussures hein ((elle lui présente des chaussures exposées sur les présentoirs))

Co 1 : il est joli celui-là autrement allez voir à la glace ((Cl se met devant le miroir))

Cl : oui mais ça fait plat hein (.) ouais ça fait plat hein

Co 1 : oh

Cl : ah c'est plat

Co 1 : on en est aux pas très hauts hein

Cl : hm mais c'est plat déjà je suis pas bien grande alors euh

Co 1 : si vous les mettez avec euh (.) des jupes ça fait rien hein (..) où ça rapetisse un petit peu c'est quand on prend un pantalon ça tasse un peu ((Co 1 ouvre une boîte)) un tout petit peu plus haut

Cl : ((essaie la chaussure et se regarde dans la glace)) j'ai le pied

Co 1 : il va pas ↑

Cl : non je suis pas bien dedans

Co 1 : il serre trop l'avant pied ↑

Cl : oui c'est devant c'est fff ((elle fait un geste de la main pour montrer que ses pieds sont comprimés)) les doigts de pied ils sont serrés hh ((rires, elle regarde une autre paire que Co 1 lui présente)) celui-là je l'ai (.) je l'ai acheté vous l'aviez plus en noir alors je l'ai pris en marron (..) mais il est il est super moi j'adore hein (..) et ça c'est la (.) ((elle montre une autre paire exposée))

Co 1 : c'est la demi taille au dessus de ce que vous avez

Cl : ah oui ben alors non

Co 1 : parce que je crois que vous aviez un deux et demi

Cl : j'avais pris.. si je m'en souviens bien un trente six ((coupure))

## Interaction 13

((coupure))

Co 1 : ça va pas être évident hein

Cl : [inaudible] ça va être trop petit

Co 2 : on verra bien on apporte plusieurs tailles

((Co 2 dépose les boîtes de chaussures au sol))

Cl : il y a plusieurs modèles

Co 2 : attendez je prends un petit siège hop

Cl : oui oui allez-y

Co 2 : alors y a la paire noire que vous avez regardée qu'est bien souple

Cl : faites voir comment elles sont (.) elles sont plus chères non ↑

Co 2 : euh non elles sont moins chères elles font quatre cent trente cinq  
Cl : et euh qu'est-ce qu'elles ont celles-là ↑  
Co 2 : [inaudible]  
Cl : on peut les ressemeler ↑  
Co 2 : euh en principe y a pas besoin de faire hein (..) c'est très rare qu'on fasse faire (..) le talon ben ça se répare mais  
Cl : bon elles sont légères hein  
Co 2 : [inaudible]  
Cl : ouais ouais et on est confortable  
Co 2 : hm ((elle acquiesce de la tête))  
Cl : en marron vous en avez pas ↑  
Co 2 : pas celles-ci en marron j'ai ça ((elle montre la paire déjà exposée au sol)) qu'est tout aussi confortable  
Cl : c'est pareil ↑ c'est similaire ↑  
Co 2 : c'est très euh (..) oui au niveau qualité c'est aussi bien  
Cl : et au niveau prestation niveau prix c'est  
Co 2 : celle-ci fait cinq cent cinquante  
Cl : ouais  
Co 2 : et puis le marron que vous avez regardé elle fait cinq cent vingt cinq  
Cl : alors celles-là ça serait plus près du parboot  
Co 2 : ça a un peu plus de forme oui ça  
Cl : par contre elle est plus lourde  
Co 2 : ah ben elle est un peu plus lourde par rapport aux autres celle-là ↑  
Cl : celle-là elle fait (..) c'est du quarante et un ↑ quarante-deux ↑  
Co 2 : quarante-deux celui-ci  
Cl : ouais ((il marche avec)) c'est quoi comme marque français non ↑  
Co 2 : non c'est pas une marque française  
Cl : c'est quoi ↑  
Co 2 : [inaudible]  
Cl : ah oui (..) et c'est cousu ou pas ↑  
Co 2 : non c'est collé  
Cl : ah oui  
Co 2 : mais c'est costaud hein ↑  
Cl : ah bon ↑ ((en marchant il relève la tête et regarde Co 2))  
Co 2 : oui  
Cl : c'est du latex ça ↑  
Co 2 : [inaudible] ((Cl lit l'étiquette dans la chaussure))  
Cl : semelle élastomère  
Co 2 : sinon vous avez celle-ci qui est plus robuste qu'est plus épaisse  
Cl : attendez je vais voir au clair ((Co 2 lui laisse les chaussures)) (..) oh j'y arriverai hein  
Co 2 : c'est bon ↑  
Cl : ouais ouais (..) regardez (..) je suis pas bien grand en pied ((Co 1 revient et s'immisce dans la conversation))  
Co 1 : oui et votre pied est plus fin  
Cl : [inaudible] voyez elles sont bien celles-ci  
Co 2 : c'est vrai  
Cl : ouais ouais elles sont bien  
Co 2 : elles sont bien celles-ci (..) et y a un bon rapport qualité/prix (..) elles sont très confortables aussi

Cl : ouais c'est vrai on les sent bien ((il marche se regarde dans le miroir et les regarde)) (..) je nage dedans  
Co 2 : c'est un peu grand là  
Cl : ouais ouais ouais j'aurais pas cru ((il retire les chaussures))  
Co 2 : je vais vous chercher un quarante et un  
Cl : bé euh on va essayer ceux-là (..) c'est du combien ça ↑  
Co 2 : quarante-deux  
((Cl essaie la paire suivante))  
Cl : ça c'est collé aussi ↑  
Co 2 : oui  
Cl : oui je nage dedans c'est pas la peine  
Co 2 : c'est grand aussi ↑  
Cl : ouais je m'excuse hein  
((Co 2 lui montre une autre paire))  
Co 2 : c'est du quarante et un ça  
Cl : parce que j'ai les pieds plats c'est pour ça  
Co 2 : vous avez des pieds plats oui ((il essaie))  
Cl : je nage dedans hein (..) si j'avais des  
Co 2 : comment ↑ elles sont larges aussi ↑  
Cl : hm c'est du quarante et un ça ↑  
Co 2 : quarante et un  
Cl : ((...)) mais elles me vont déjà mieux regardez  
Co 2 : ben la longueur ça va  
Cl : ça va comme ça (..) elles sont confortables celles-ci  
Co 2 : elles sont bien celles-là ((elles rangent les boîtes))  
Cl : ben attendez (..) je vais vous rendre les noires (..) remarquez (..) je les essaye pas (..) je les avais pas remarqués  
Co 2 : non c'est pas grave (..) c'est pas grave (..) je vais en chercher d'autres ((elle s'absente et revient avec d'autres boites))  
Co 1 : ça va ↑  
Cl : comment ↑  
Co 1 : ça va ↑  
Cl : non c'est trop grand  
Co 1 : ah c'est trop grand  
Cl : ouais ben en principe je  
Co 2 : ((cherche une chaussure))  
Cl : je vous l'ai remis là  
Co 2 : ah OK merci (..) on va en essayer une noire à vos pieds si vous voulez ça vous en fait une de chaque ((Cl essaie la chaussure))  
Cl : [inaudible] ouais je vais prendre les autres les marron là vous savez  
Co 1 : du combien vous avez essayé ↑  
Co 2 : celles-ci là ↑  
Cl : non non les autres là  
Co 1 : mais je n'ai pas les autres  
Cl : à trois cent soixante cinq  
Co 1 : je les ai plus  
Cl : vous avez plus ↑ en quarante et un et demi ↑  
Co 1 : non c'est un quarante-deux (..) le quarante-deux il est trop grand ↑  
Cl : ouais ouais je nage dedans (..) et vous avez  
Co 1 : non elles sont

Cl : ouais c'est ce que je voulais vous dire (..) et je suppose qu'il faut attendre au moins six mois pour que le restock euh

Co 1 : oui ça risque d'être un peu long (..) peut-être pas six mois mais (..) trois semaines un mois c'est sûr

Cl : [inaudible]

Co 1 : c'est le Finistère vous l'avez pas vu ↑

Cl : c'est quoi le Finistère ↑

Co 1 et Co 2 : c'est le modèle

Co 1 : avec un petit (.) avec des petits coutures sur le coup sur les pieds

Cl : ah ouais

Co 1 : il est pas mal aussi oui

Cl : oh merde (..) bordel de merde quand on veut un truc on l'a jamais hein

Co 1 : on a eu un réassortiment en cours chez eux (..) vous l'auriez eu du coup parce que (..) on devait être livré c'est tout parti (..) ils ont volé cinq mille paires.

Cl : ouais c'est sur Grenoble là je sais pas où

Co 1 : oui

Cl : ah puis celle-là elles sont foutues ((il montre sa paire de chaussures d'un signe de tête)) c'est costaud remarquez Kickers hein

Co 1 : ah oui

Cl : je j'ai ressemelé les talons vous avez vu ↑

Co 1 : ah oui

Cl : puis comme du latex (.) ben (.) comme c'est du caoutchouc naturel ça tient bien vous avez vu ↑ Co 1 : ((elle acquiesce de la tête))

Cl : puis ça se voit pas qu'ça été refait hein (..) mais le problème c'est que

Co 1 : ah ben il faut quand même de temps en temps les changer c'est sûr

Cl : oui mais c'est increvable les Kickers ça tient très longtemps

Co 1 : c'est très costaud oui

Cl : ouais le cordonnier il m'a dit vu l'état qu'elles sont on peut les ressemeler sans problème

Co 1 : oui

Cl : ouais c'est pour dire c'est costaud

Co 1 : ça vous ferez euh

Cl : non c'est pas cher (..) deux cents balles

Co 1 : combien vous y ferez ↑

Cl : deux cent balles c'est pas cher

Co 1 : deux cents francs ↑

Cl : c'est comme même quand je prends des chaussures comme ça ((en montrant la paire habillée du chausseur)) puis je les ressemelle

Co 1 : hm

Cl : en principe c'est toujours le talon mais il y a la semelle là là et pis cette partie là ((il indique la semelle de la chaussure)) vous en avez pour cinq cents balles de frais c'est pas cher hein

Co 1 : hm

Cl : quand on a une belle paire de chaussure de qualité

Co 1 : bien sûr

Cl : pis c'est cousu et qu'à l'intérieur c'est cuir c'est un investissement hein

Co 1 : hm

Cl : comme l'été je suis en baskets ou en tennis pour aller dehors

Co 1 : hm c'est celui-ci le modèle (..) ((Co 2 lui présente une paire de chaussure)) il est pas mal hein il est joli au pied

Cl : c'est c'est du combien ça ↑

Co 2 : c'est du quarante et un et demi  
Co 1 : c'est du quarante et un et demi (..) essayez-les  
Cl : ouais c'est plus cher ça  
Co 2 : elles font cinq cent quatre-vingt-quinze  
Cl : ah ouais ça fait six cent balles  
Co 1 : elles sont un peu plus chères  
Co 2 : oui elles sont plus chères celles-ci  
Co 1 : ah oui c'est un modèle un peu similaire  
Cl : mais les autres elles me plaisent assez (..) vous savez pourquoi ↑ qu'elles sont fines elles font elles ne font pas grosses grolles c'est-à-dire qu'elles ont la qualité mais elles sont discrètes et élégantes.  
Co 1 : hm; mais là aussi hein  
Cl : ouais  
Co 1 : voyez elles sont jolies au pied (..) oui allez passez-les bon elles sont chères mais passez-les (..) vous allez voir elles sont pas ((Co 2 tente de lacer les chaussures de Cl qu'il délace systématiquement et les relace à sa façon))  
Cl : attendez je vais y faire (..) et c'est cousu là ou c'est collé ↑  
Co 1 : dessus ↑  
Cl : ouais  
Co 1 : c'est cousu et collé les deux  
Cl : ah bon  
Co 1 : c'est un bon franc  
Cl : c'est ↑  
Co 1 : c'est des bords à bords (..) voyez là le plateau il est cousu et collé avec le reste de la chaussure.  
Cl : et pis là ↑  
Co 1 : là c'est cousu euh c'est collé et ça c'est une fausse trépointe cousue  
Cl : ah ouais  
Co 1 : voilà (.) c'est pas un vrai cousu parce qu'un vrai cousu il faut compter un minimum sept cent cinquante francs  
Cl : mais non mais les autres là que je voulais vous prendre à cinq cent vingt-cinq francs elles sont bien cousues  
Co 2 : c'est pareil  
Cl : non ↑  
Co 2 : c'est un montage  
Co 1 : non c'est pas pareil celles à cinq cent vingt cinq franc c'est une fausse trépointe donc c'est un faux cousu en somme  
Cl : ah ouais  
Co 1 : y a que le que le tour de la chaussure qu'est cousu comme ça c'est pas la chaussure par elle-même  
Cl : ah oui  
Co 1 : non pour euh pour avoir un vrai cousu comme ça je vous dis il faut que ça soit minimum sept cent cinquante francs à moins que vous prenez un produit chinois à ce moment-là c'est moins cher ((rires))  
Cl : par contre l'inconvénient c'est raide quand c'est neuf hein  
Co 1 : ah oui parce que vous avez la première de montage très épaisse qu'est en cuir donc il faut les assouplir un petit peu (..) mais vous savez en deux jours c'est bon hein  
Cl : ouais avec la chaleur là euh ouais oh vous savez en une semaine quand même  
Co 1 : et même pas hein  
Co 2 : elles sont jolies aux pieds celles-là



Co 1 : voyez elles sont fines elles sont élégantes aux pieds (..) allez voir vers la glace là-bas vous allez voir elles sont jolies hein (..) oui j'ai pensé au prix (..) oui elles sont un tout petit peu plus chères

Cl : ouais elles sont plus chères hein

Co 1 : oui légèrement (..) ça fait soixante francs (..) et là vous avez votre demi pointure

Cl : ouais c'est vrai hein (..) elles me vont bien hein

Co 1 : elles vont bien hein (..) elles chaussent très elles chaussent presque mieux que l'autre parce qu'elles sont un peu moins rondes en bout et du coup on bouge moins dedans (..) elles vont mieux avec votre forme de pied ((une dame entre dans le magasin))

Co 1 : bonjour madame

Cl : toute façon on peut les ressemeler celles-là

Co 1 : oui bien sûr (..) mais déjà quand vous aurez usé hein

Cl : oh là ça s'use vite avec le boulot méfiez-vous hein (..) je suis obligé de le refaire je suis obligé de le refaire deux fois par année

Co 1 : ah oui ↑

Cl : ah oui moi je suis un type qui marche énormément (..) bon attendez j'y vais réfléchir vous avez que ça sinon pour le moment

Co 1 : oui dans ce prix-là oui

Cl : moi je pensais que vous en restait euh (..) et en Méphisto là c'est c'est

Co 1 : c'est des semelles (..) c'est encore plus cher hein

Cl : ah ouais

Co 1 : oui ça tourne autour (..) les premiers prix c'est six cent quatre-vingt-dix-neuf francs

Cl : ouais sept cents balles

Co 1 : ouais sept cent francs (..) c'est les tous premiers prix (..) et pis ça ça fait plus jeune

Co 2 : ((tout bas)) oui

Co 1 : ça fait plus jeune (..) vous voulez vous habiller avec ou être un peu décontracté tout va avec tandis que Méphisto ça fait un peu plus sport

Cl : quarante ans quarante-cinq ans c'est ça ↑

Co 1 : oui c'est ça oui

Cl : je vais avoir quarante ans c'est pas vieux j'en suis pas loin mais

Co 1 : là non il y a des modèles qui font plus jeune mais mais toute façon le prix est plus élevé hein (..) si vous êtes un petit peu barré pour le prix pour celles-ci il faut

Cl : oh bien sûr je peux mettre mille balle pour une paire je suis pas là ça dure pas si longtemps hein

Co 1 : non c'est sûr c'est sûr

Cl : moi je vous le dis je vous le dis hein franchement

Co 1 : c'est vrai mais c'est vrai

Cl : avant j'ai acheté des paraboos (..) ça dure pas plus longtemps alors je te je te c'est costaud et je suis obligé de refaire les semelles comme ça

Co 1 : c'est pareil

Cl : comme vous achetez une paire à cinq cent balles ou à mille balles c'est exactement pareil.

Co 1 : oui

Cl : alors

Co 1 : oui c'est pareil pour les voitures ça

Cl : exact

Co 1 : que vous achetiez une Mercedes ou une deux chevaux vous changez les pneus aussi au même nombre de kilomètres (..) pareil (..) je serai vous (..) je prendrai celles-ci parce qu'elles vous vont bien (..) elles vous font de jolis pieds (..) vous voulez qu'on vous passe l'autre pied ↑ je vais chercher en vitrine

Cl : =non non je vais ((il regarde et retourne d'autres chaussures exposées sur un présentoir))

Co 1 : non ↑  
Cl : ça c'est quoi ↑  
Co 1 : ça c'est un Méphisto hein (..) c'est tout ce qui me reste  
Cl : bon je voulais en prendre des j'avais vu des belles paires là et pis elles étaient chères à sept cent balles (..) elles étaient soldées à trois cent cinquante balles (..) mais du vrai cuir qu'est cousu comme ça (..) elles étaient vraiment élégantes mais le problème ça tient pas  
Co 1 : ah non ((...))  
Cl : oui ça tient pas et moi qui marche beaucoup le talon y faisait comme ((gestuelle)) pourtant elles étaient à ma pointure alors j'ai jamais de chance (..) ça c'est quoi ça ↑ ((montre une autre paire du doigt))  
Co 1 : ben c'est un vrai cousu hein  
Cl : ah bon ↑ ça là  
Co 1 : hm ((...))  
Cl : elles sont fines elles sont jolies  
Co 1 : elles sont jolies hein  
Cl : ouais  
Co 1 : [inaudible]  
Cl : c'est mieux (..) vous savez pourquoi c'est comme au niveau semelles la colle comment qui m'a dit la colle qu'on met dessus ça vire tout de suite comme naturel vous comprenez (..) pis comme c'est comme une matière qu'est poreuse alors  
Co 1 : ouais ça tient bien aussi  
Cl : c'est comme les grolles que j'ai là alors c'est pour ça que quand on refait un semelage ça tient tout de suite  
Co 1 : hm  
Cl : vous comprenez ↑  
Co 1 : oui oui c'est sûr  
Cl : ouais elles sont belles voilà elles sont fines elles sont bien (..) neuf cents balles elles font ↑  
Co 1 : hm neuf cent quatre-vingt-dix  
Cl : ouais mille balles  
Co 1 : hm  
Cl : ouais ça fait cher (..) elles sont jolies (..) ah ouais ouais c'est tout à fait mon genre  
Co 1 : il y a aussi ça qu'est joli  
Cl : ouais j'aime moins (..) c'est c'est c'est élégant mais je crains  
Co 1 : [inaudible]  
Cl : celles-là sont jolies  
Co 1 : ouais  
Co 1 : autrement celles un petit peu comme les marron que vous avez vu je les ai en noir  
Cl : ((montre la chaussure)) celles-là vous voulez dire ↑  
Co 1 : hm les toutes simples comme les marron  
Cl : ((il essaie)) oh non (..) quelle horreur c'est c'est les comme on appelle ça les les  
Co 1 : ((rires)) c'est les semelles vous n'aimez pas  
Cl : oh là là je suis.. là-dessus ça va mais alors là euh (..) pis combien elle fait celle-là autrement ↑  
Co 1 : elles font quatre cent quatre-vingt-quinze  
Cl : sinon c'est lesquelles les marron vous voulez dire ↑  
Co 1 : non celles-là qui sont comme les marron  
Cl : celles-là ↑ ((il montre les chaussure du doigt))  
Co 1 : non celles que vous avez vues au dé au début c'est le même plateau c'est la semelle qui est un peu différente mais c'est le même plateau

Cl : ((il regarde les chaussures aux pieds)) je sais pas si c'est ressemblable ça  
Co 1 : euh non je crois pas ((elle regarde dans la boîte)) je crois pas hein  
Cl : mais comment ça se fait qu'elles ont des coutures comme ça là ↑  
Co 1 : là là ça c'est cousu  
Cl : ça c'est cousu ça ↑  
Co 1 : c'est la semelle qu'est cousue avec la trépointe hm  
Cl : ah madame et on risque pas d'y couper là ↑  
Co 1 : déjà quand vous aurez tout usé toute la semelle par elle-même ben ben c'est que vous aurez beaucoup marché (..) c'est un petit peu moins cher  
Cl : ouais ouais elles sont lourdes hein (..) je vais les essayer je vais voir  
Co 1 : passez-les ((Co 2 le chausse))  
Cl : là elles sont pas mal celles à milles balles  
Co 1 : ah ben oui  
Cl : c'est mieux le marron (..) c'est plus polyvalent hein  
Co 1 : oh ça dépend du goût hein ((changement de cassette))  
Co 1 : c'est pas mal aussi ça hein ↑  
Cl : non c'est pas laid  
Co 1 : c'est le même cousu que les marron hein  
Cl : ((il essaie)) vous savez à quoi elles me font penser celles-là ↑ à des Doc Martens  
Co 1 : ah oui un petit  
Co 2 : mais en plus confortable  
Cl : hein c'est vraiment le style comment ↑  
Co 2 : en plus confortable par contre  
Cl : voilà c'est raide comme euh  
Co 2 : parce que les Doc euh  
Cl : j'aime pas moi  
Co 2 : avec les bouts coques et tout heu c'est  
Cl : ouais c'est pas beau  
Co 2 : ( ?) discret  
Co 1 : ((en parlant des chaussures du magasin)) c'est plus fin quand même c'est un peu plus élégant hein  
Cl : ouais ah nettement  
Co 1 : c'est quand même plus joli hein  
Cl : euh ben sans exagérer au niveau pointure c'est juste hein  
Co 1 : ah bon ↑  
Cl : pourtant c'est du quarante et un et demi elles n'ont pas l'air de chausser grand celles-là  
Co 2 : ah ben si vous dites que c'est grand  
Cl : non mais je vais refaire les lacets je vais voir si je vais vous les prendre  
Co 1 : ah vous trouver que c'est trop grand  
Cl : ouais ouais je nage un peu dedans hein  
Co 1 : ben c'est parce que vous n'avez pas assez lacé  
Cl : ouais peut-être ouais comme  
Co 1 : =toute façon ce sont les formes plus rondes hein et comme vous avez un pied plutôt fin c'est pour ça que je vous ai proposé le le modèle avec la couture sur sur le euh sur la...  
Cl : mais ce qui me fait chier c'est que (..) je sais pas si c'est ressemblable ça là  
Co 1 : ben quand vous les aurez portées  
Co 2 : ça si  
Co 1 : vous en aurez pour un moment déjà  
Co 2 : ce genre de semelles si si c'est ressemblable ça là  
Cl : ça il y a pas un cordonnier là je lui demanderais

Co 2 : non mais non il y a pas de problème là hein (..) mais d'ici que vous le fassiez euh prrt  
Co 1 : oui ça suffit hein (..) un bon cirage ça suffit pas de lustrant hein  
Cl : non non (..) moi je vous dis franchement j'aurais les à cinq cent vingt-cinq francs je vous les prendrai  
Co 1 : ouais mais je les ai plus (..) fallait venir hier je les ai vendus hier soir  
Cl : ah ouais ↑  
Co 1 : mais vous auriez été trop juste en bout parce qu'en fin de compte vous faites un vrai quarante et un et demi euh (.) dans ce modèle là qu'est plus grand que l'autre  
Co 2 : hm  
Co 1 : et le quarante-deux vous le trouviez trop grand ↑  
Cl : ouais aussi  
Co 2 : ouais plus large  
Cl : moi je veux bien réessayer mais euh  
Co 1 : trop large sur  
Cl : =vous les avez descendues ↑  
Co 2 : oh ben je vais retourner les chercher  
Cl : je veux bien les réessayer je vais voir mais (.) euh en les laçant bien je vais voir  
Co 1 : parce que vous préférez le marron  
Cl : ouais de préférence que (.) je prends des jeans clairs et des fois je prends des jeans euh (.) comment ça s'appelle ça gris.. ou euh enfin vous me direz le noir est universel aussi il y a que (.) mais disons au niveau psychologique je suis plus habitué au marron  
Co 1 : au marron hm (..) vous voulez pas le le repasser là c'est  
Cl : et vous n'en avez pas en marron ↑  
Co 1 : non celui-là il se fait pas en marron  
Cl : et  
Co 1 : moi je vous aime bien avec celui-ci (..) vous l'aimez pas vous ↑  
Cl : oui mais elles sont chères six cents balles je voulais pas mettre euh (.) si vous me faites un prix moi je vous les prends sinon  
Co 1 : moi je peux pas vous faire de prix hein  
Cl : si vous si vous me les laissez à cinq cent vingt-cinq comme les autres  
Co 1 : ben non je peux pas  
Cl : moi je vous les prends mais euh  
Co 1 : je peux pas vous les laisser à moins cher  
Cl : parce que j'ai un budget à respecter alors  
Co 1 : non mais moi j'ai [inaudible] beaucoup sur ces articles-là donc je peux pas vous le faire moins cher  
Cl : ah ouais  
Co 1 : vous irez les voir en ville elles sont plus chères  
Cl : vous savez hein je vais vous dire quelque chose je fais assez les co assez le ça vaut tous (..) vous avez vu je nage dedans hein ↑  
Co 1 : parce que vous avez un pied fin  
Cl : ben oui (..) pis là elles sont raides  
Co 1 : c'est pour ça que  
Cl : ben attendez là elles sont raides mais quand (.) quand quand quand elles vont s'assouplir et ben attendez voir ((il regarde la chaussure à son pied)) (.) ouais ça va elles sont plus fines  
Co 1 : hm elles vous chaussent mieux au point de vue pied elles sont plus conformes à votre forme de pied les marron (.) ouais c'est un petit peu plus cher mais elles vous chaussent mieux au point de vue de style de chaussure c'est-à-dire elles sont plus étroites (..) vous vous avez pas un pied très large  
Cl : je vais les essayer je vais voir

Co 1 : repassez-les hm  
Cl : je vais mettre les nouvelles semelles ah la pauvre je la fais courir ((rires))  
Co 2 : c'est pas grave ((elle retourne chercher la paire à six cents francs))  
Co 1 : dans celles que vous quittez vous vous deviez toucher aussi au début parce que regardez elles sont pareilles là  
Cl : celles-là là ↑ oui  
Co 1 : c'est le coup de pied c'est pas (.) le coup de pied aussi c'est lâche voyez pour que ça fasse ça ((geste))  
Cl : [inaudible]  
Co 2: pour que ça fasse ça c'est que là aussi elles étaient assez larges  
Cl : ah bon  
Co 2: hm  
Cl : [inaudible]  
Co 2: en largeur  
((Co 2 est de retour dans le magasin avec une paire de chaussures))  
Cl : et celles-là elles sont pas mal ouais  
Co 1 : ou alors à ce moment là vous mettez une petite semelle dedans pour récupérer la demie pointure  
Cl : c'est ce que je vais faire ((il s'apprête à sortir les semelles de ses chaussures))  
Co 1 : attendez je crois que j'ai des semelles là  
Cl : ((il montre ses semelles)) je prends des semelles comme ça  
Co 1 : oui ou des semelles en [inaudible] c'est encore mieux ça absorbe la euh  
((Co 1 met les semelles dans la paire de chaussures))  
Co 1 : ça compenserait votre demi pointure  
Cl : bien de toute façon  
Co 1 : vous serez mieux dedans hein  
Cl : de toutes façons que je prenne une paire à ma pointure ou légèrement plus grand je mets toujours des doubles semelles  
Co 1 : ah ouais  
Cl : d'une part au niveau hygiène puis comme moi je marche longtemps il faut que ça m'absorbe au niveau du talon et au niveau plantaire  
Co 1 : hm  
Cl : vous comprenez ↑ que moi je suis pas le genre de mec à prendre des (.) le métro ou le bus à part si c'est vraiment loin mais (.) alors c'est pour ça quoi (.) mais ça aussi elles sont fines (.) comparé aux autres là  
Co 1 : ah ben part rapport aux noires elles sont plus fines oui  
Co 2 : hm hm  
Cl : c'est du quarante deux ça ↑  
Co 2 : oui  
Co 1 : oui  
Cl : on va voir vous vous préféreriez les autres ↑  
Co 1 : c'est pareil (.) ah ben  
Cl : non mais dites dites  
Co 1 : pour votre forme de pied moi je préférerais celles que vous trouvez trop chères pour votre forme de pied  
Co 2 : les autres marron  
Cl : ah ouais les autres elles sont moins larges ↑  
Co 1 : voilà pour votre forme de pied (..) mais autrement les ((elle montre celles qu'il porte)) elles sont bien hein.. ça c'est quand même question de goût hein (..) nous on vous chausse et

vous vous choisissez hein (..) nous on est plus là pour vous dire c'est un chausson qui vous va bien ou c'est un chausson qui vous va mal (..) mais le goût est (..) c'est personnel hein

Cl : je sais bien

Co 1 : ((rires)) mais là avec une semelle vous auriez le vous compenseriez le

Cl : non je crois pas sincèrement (..) toutes façons je vais vous dire quelque chose les chaussures une fois qu'elles sont faites le cuir c'est c'est vous savez c'est vivant hein ça se moule et ça s'élargit un peu alors euh

Co 1 : [inaudible] pas trop hein (..) vous auriez essayer la paire pour voir

Co 2 : [inaudible]

Cl : de quoi ↑

Co 1 : ((rires)) j'avais mélangé toutes les semelles (..) essayez la paire pour voir ((à Co 2)) c'est bien une question de longueur hein parce qu'il a le pied fin hein

Co 1 : voilà collées

Cl : comme les autres là

Co 1 : voilà ça s'appelle une fausse trépointe puisque la trépointe normal c'est...

Cl : oui vous avez raison celles à six cents combien elles valent cinq cent quatre-vingt-dix ou quatre-vingt-quinze

Co 1 : cinq cent quatre-vingt-quinze

Cl : vous les avez encore non ↑

Co 1 : oui oui on va vous les montrer là

Cl : ouais ben la pauvre je vais la faire courir toute la matinée ((rires de Co 1)) (..) elle va se dire heureusement que euh

Co 2 : ah parce que

Cl : elle doit se dire tout le monde fait pas comme lui que je deviens fou hein

((rires de Co 1))

Cl : c'est pas vrai ↑

Co 2 : ((...)) je descends même plus de boîtes ((rires))

Co 1 : c'est important les chaussures hein

Cl : ben moi je suis comme ça (..) même quand je prends un jean ou n'importe quoi ben j'en essaie j'essaie différents modèles (..) vous savez pourquoi ↑ ben dans un lot de fabrication il y aura toujours des modèles qui seront mieux finis que d'autres

Co 2 : c'est vrai

Cl : et je vais vous dire une chose euh quand vous achetez un produit il faut même si vous avez un modèle typique il faut toujours essayer quatre fois le même modèle vous savez pourquoi ↑ il y aura toujours un modèle qui sera différent et qui vous ira pas même si c'est cinq cent un admettons en trente-huit vous aurez beau en essayer cinq et ben il y aura toujours un ou deux dans le lot qui vous ira bien mais les trois autres vous iront pas

Co 1 : ça se peut

Cl : c'est pas ça se peut c'est que c'est vrai et bien c'est pareil dans une paire de grolles ou euh

Co 2 : c'est pareil

Cl : n'importe quoi et même une chemise il y aura toujours un petit peu plus de largeur au niveau euh (..) soit elle vous sera un peu plus (..) l'autre elle vous ira bien mais sur un lot de cinq il en aura toujours deux qui vous iront pis les autres ((il tape son point droit contre sa paume gauche)) c'est bizarre hein mais c'est comme ça hein pourquoi parce que c'est fabriqué en grande série

Co 1 : ouais

Cl : ((il se regarde dans la glace)) oh vous avez raison il y a pas grande différence (..) il y a plus de demi pointure ↑

Co 1 : il y a plus de demi pointure puis avec la semelle vous compensez hein (..) et en fin de compte ça vous fait une bonne isolation supplémentaire (..) si vous aimez bien ce modèle

vous pouvez partir avec un quarante-deux hein c'est pas risqué (..) surtout dans celui-là de modèle parce qu'il est pas très long en (.) en chaussant hein [inaudible] ben c'est-à-dire qu'on peut le mettre aussi bien avec du décontracté qu'avec

Cl : =de quoi ces chaussures là ↑

Co 1 : hm

Cl : ouais

Co 1 : et c'est vrai que (.) marron ben l'été vous le mettez plus facilement que le noir quand même

Cl : oh non l'été je mets pas de chaussures moi ((il regarde dans le miroir))

Co 1 : parce que là vous bougez pas hein ((Cl hoche la tête)) vous êtes bien placé hein (..) votre pied il est bien calé au moins avec la semelle ((elle touche le bout de la chaussure)) (..) là le pouce il doit être à peu près à ce niveau-là hein quand vous êtes euh

Cl : ouais ouais ouais ouais

Co 1 : parce que la demie pointure c'est plus une question de largeur qu'une question de longueur hein donc euh (.) là en mettant la semelle ça vous suffit (..) ça vous décale votre euh de nouveau votre euh

Cl : ouais mais la semelle ça se froisse

Co 1 : pas celle-ci hein pas celle que je vous ai mise elle reste c'est pour ça que je vous ai mis ça (..) je vous les offrirais les semelles (.) prenez ce modèle il vous va bien

Cl : et et les autres

Co 1 : moi je vous dis ce que je pensais hein moi je trouve qu'elles sont plus étroites et qu'elles vous vont mieux il aura pas besoin de mettre de semelles dedans ça c'est sûr mais si vous pouvez dépenser (.) plus ce que vous avez

Cl : combien valent celles-là ↑ cinq cent vingt-cinq ↑

Co 1 : celles-ci font cinq cent vingt-cinq c'est ça hein Patricia ↑

Cl : vingt ou vingt-cinq ↑

Co 1 et Co 2 : vingt-cinq

Co 1 : puis les autres font cinq cents

Co 1 et Co 2 : quatre-vingt quinze

Co 1 : il y a soixante-dix francs de différence

Cl : ouais

Co 1 : ((tout bas)) je sais plus compter tout à l'heure je vous avais dit soixante ((rires)) soixante-dix (..) c'est sûr au point de vue de style les au au point de vue euh chaussant les autres elles sont plus proche de votre forme de pied mais si vous prenez ça c'est (.) avec la semelle vous avez pas de pr vous n'avez pas de problème quand même

Cl : je vais réessayer les autres je vais voir je suis pas quarante je suis pas cinquante balles ou soixante balles

Co 1 : ben je pense quand on arrive à ce prix là on en est pas soixante francs près

Cl : je vais voir (..) par contre c'est la même fabrication pareil

Co 1 : oui oui

Cl : hein

Co 1 : c'est la même maison c'est la même fabrication pareil

Cl : non non c'est pour savoir c'est au niveau des semelles vous savez

Co 2 : c'est pareil

Co 1 : oh c'est pareil en principe

Co 2 : même montage

Cl : à votre avis ce qui fait plus serré c'est ça hein ↑ (.) non ↑

Co 1 : oui le plateau est plus étroit ici

Cl : on appelle ça le plateau

Co 1 : hm

Co 2 : ouais  
Cl : ça peut [inaudible] comme engin (.) attendez je vais mettre quand même celle-là  
Co 1 : ben là ça risque d'être euh  
Cl : non non non  
Co 1 : vous croyez ↑  
Cl : ça c'est combien ↑ c'est du quarante et un vous avez dit ↑  
Co 1 : oui hm (..) ben il faut vois si ça vous serre pas celles-là  
Cl : de toute façon je mets des semelles dedans  
Co 1 : ah oui  
Cl : parce que ça diminue l'usure des socquettes et je vous ai dit question d'hygiène le soir vous les vous les mettez à aérer vous les laver une fois par semaine et ben c'est bon  
Cl : là je vous retarde non ↑  
Co 2 : non non  
Co 1 : non mais parce que l'autre pied est en vitrine alors je vais vous le chercher  
Co 2 : on va vous le chercher  
Co 1 : comme ça vous allez essayer la paire  
Cl : ouais ((il essaye l'autre pied)) (..) bon je vous dis franchement  
Co 1 : ah  
Cl : ils sont trop fins  
Co 1 : ah [inaudible]  
Cl : ouais ouais ouais voilà exact (.) mais les trous là ça risque pas de s'écarter là ↑  
Co 1 : non non  
Cl : comme il y a pas de rivets vous savez  
Co 1 : il y en a dessous (..) s'il y en a hein  
Cl : ah il y en a en dessous  
Co 1 : oui regardez comme ils y sont montés  
Cl : ah je sais pas hein (..) et même sur ceux-là là  
Co 1 : ah non euh si si ben pareil  
Co 2 : pareil c'est le même montage  
Cl : ah ouais  
Co 2 : chez [inaudible] c'est comme ça  
Cl : c'est plus élégant non ↑  
Co 2 : voilà c'est pour que ça fasse plus élégant mais [inaudible] pour la solidité  
Co 1 : et puis en plus de ça vos vos lacets vous les couper moins vite (..) parce que le rivet est pas  
Cl : ouais vous avez raison (..) elles m'iraient peut-être un peu mieux (..) que le cuir ça se travaille  
Co 1 : après faut qu'elles vous plaisent quand même hein (..) moi je vous dis ce que je pense mais il faut quand même vous choisissiez le (.) avec votre goût  
Cl : ça y va à votre avis le lacet comme ça là ici ↑ non ça fait un peu con hein  
Co 1 : non non ça va pas hein  
Co 2 : non ça va pas bien aller sauf sur des ma des marron plus épais  
Cl : VOILA ouais (..) des noirs et des marron  
Co 2 : ah non c'est joli  
Cl : ça irait pas noir aussi des lacets noirs ↑  
Co 2 : oh ben non  
Co 1 : non  
Cl : non ça fait con  
Co 2 : ben ça va enlever la charme de votre chaussure  
Co 1 : ça va vraiment faire des lacets mikado là hein si vous mettez du noir sur du marron



Cl : non non je vous demande comme ça  
Co 1 : non non c'est pas joli  
Cl : non ils sont trop fins  
Co 1 : parce que vous les trouvez trop fins ↑  
Cl : ouais ouais ouais ils serrent pas  
Co 1 : et autant vous pouvez mettre des des lacets fantaisie sur les chaussures que vous quittez autant là-dessus il faut mettre un lacet classique  
Cl : ouais c'est vrai  
Co 1 : hein pour que ça soit pas (..) oui ça va avec son style ((Cl lace ses chaussures)) vous avez une drôle façon de faire vos (.) vos boucles  
Cl : ah bon ↑  
Co 1 : ((rires)) oui vous les retournez par-dessus comment vous faites ↑ il faudra que je regarde  
Cl : non comme ça regardez (..) mais comment vous voulez dire ↑ avec ça ou  
Co 1 : non non non la boucle  
Cl : regardez je fais comme ça et d'ailleurs on m'a toujours on m'a toujours appris comme ça je fais comme ça là comme ça ((démonstration))  
Co 1 : et ça vous fait un double presque un double nœud  
Co 2 : ouais  
Cl : ça fait un double nœud  
Co 1 : si bien qu'elles ne défont pas hein  
Cl : voilà en plus c'est élégant comme on appelle ça des nœuds papillon  
Co 1 : c'est bien.. oui ils sont bien faits mais ils sont bien réguliers c'est pour ça  
Cl : ouais mais je suis un maniaque moi déjà  
Co 1 : ((petit rire)) vous êtes maniaque ↑  
Cl : ouais je suis quelqu'un qui est assez ((rires de Co 1))  
Cl : ouais elles me vont mieux hein (..) je nage moins  
Co 1 : je trouve que c'est plus euh conforme à votre forme de pied mais ma foi faut qu'elles vous plaisent hein  
Cl : non mais vous avez raison  
Co 1 : hm  
Cl : ouais  
Co 1 : pis elles iront avec les mêmes choses que l'autre hein c'est pareil hein c'est quand même le même style (..) moi je j'étais partie sur ce style  
Cl : c'est du quarante et un celles-là ↑  
Co 2 : quarante et un et demi  
Cl : ouais c'est ça hein  
Co 1 : oui hm (..) et en plus de ça il est plus étroit plus plat en coup de pied vous voyez c'est d'ici  
Cl : au niveau du pied elles sont plus plates vraiment  
Co 1 : voilà c'est d'ici que  
Cl : ah ouais  
Co 1 : le plateau le plateau est plus plat  
Cl : ah ouais c'est moins bombé ↑  
Co 1 : hm  
Cl : ah ouais  
Co 1 : donc votre pied c'est mieux suivi  
Cl : non et puis t'façon moi je suis toujours en jean hein  
Co 1 : mais même si vous mettez un pantalon  
Cl : ah ouais ouais ouais

Co 1 : un jour vous pouvez les mettre hein  
Cl : non non je sais bien mais euh (.) et celles-là on peut les ressemeler par contre  
Co 1 : oui  
Cl : bon allez je vais les prendre  
Co 1 : je vous offre les semelles  
Cl : comme vous voulez  
Co 1 : voilà  
Cl : c'est pas une obligation  
Co 1 : je ne peux pas vous faire un  
Cl : c'est quoi comme semelles vous m'avez dit ↑  
Co 1 : je ne peux pas vous faire un prix (..) c'est une semelle qui absorbe la transpiration  
Cl : c'est celle-là non ↑ ((en montrant la semelle qu'il a essayée))  
Co 1 : oui ça hm c'est ça oui (..) et elles absorbent la transpiration elles sont charbon activités  
Cl : ouais ben c'est ce que je prends ouais  
Co 1 : c'est bien hein ↑  
Cl : je prends celles-là ou les  
Co 1 : et l'été c'est super ça  
Cl : ouais ben c'est ce que je mets dans les baskets  
Co 1 : voilà (..) ça évite d'échauffer le pied voilà (..) voilà comme je ne peux pas vous faire de  
prix sur les chaussures je vous offre les les  
Cl : comme vous voudrez  
Co 1 : voilà celles-là je vais [inaudible] faire les semelles (..) ah oui là vous avez besoin hein  
(..) mais le dessus est bon hein  
Cl : les Kickers c'est increvable  
Co 1 : ah bon vous entretenez donc euh  
Cl : ouais je suis ouais ouais (..) c'est que (.) vous savez pourquoi ↑ le seul défaut qu'elles ont  
les Kickers qui font aujourd'hui là je parle  
Co 1 : hm  
Cl : le commerce c'est que au niv' comme après y serrent les prix c'est-à-dire au niveau  
fabrication c'est toujours pareil au niveau industriel mais par contre au niveau qualité du cuir  
ça a baissé un peu (..) je vous le dis franchement et au niveau du traitement elles sont moins  
bien qu'avant même si vous les cirez bien (..) au début quand je les avais le cuir c'était un  
Nubuck normalement c'est un Nubuck ça c'est moi qui les ai patiné  
Co 1 : hm  
Cl : et euh le problème c'est que j'avais pas envie beau mette de la de la bombe et pis de la cire  
elles prenaient la flotte pourtant je j'en prenais soin  
Co 1 : est-ce que vous maintenant que vous les avez patinés comme ça au lieu de les  
entretenir quand il pleut ou quand il neige et de les entretenir avec euh du cirage traditionnel  
mettez la graisse et puis  
Cl : ben justement la la  
Co 1 : en plus  
Cl : ouais mais je vais vous dire une chose la la graisse c'est pas bon pour les chaussures je  
vais vous dire pourquoi même pour les chaussures d'alpiniste (..) pour la simple raison que la  
graisse on on peut y mettre mais uniquement que sur les coutures (..) pour le cuir je vais vous  
expliquer pourquoi même si le cuir il est traité hein mais si c'est un très beau cuir si des  
chaussures comme ça  
Co 1 : hm  
Cl : à mille balles (..) la simple raison c'est que le le la graisse (..) ça pénètre dans le cuir  
Co 1 : hm ((accord de la tête))  
Cl : et ça écarte les pores

Co 1 : hm

Cl : et euh (.) l'hiver quand vous vous en servez avec l'humidité et puis la pluie c'est des éponges (..) alors quand vous y graissez une fois par an mais finement

Co 1 : c'est ce qu'il faut faire

Cl : à la limite ça va mais si vous y faites à peu près deux ou trois fois à quatre fois dans l'année Co 1 : =non c'est pas ce que je vous ai dit hein

Cl : ouais

Co 1 : je vous ai dit de faire

Cl : =vous avez vu ça je l'ai ça je l'ai ciré deux jours ça ((il montre son portefeuille)) (..) eh ben ça bouge pas ça fait plus d'un an que je l'ai je l'ai faire sur mesure (..) c'est un cordonnier qui me l'a fait et ben (.) ça bouge pas (..) mais par contre je j'aurais j'aurais graissé eu ben euh le cuir [inaudible] beaucoup plus déformé et il serait beaucoup plus mou

Co 1 : hm oui mais vous avez raison

Cl : et les chaussures c'est pareil

Co 1 : faut pas le faire mais les jours de pluie ça vaut le coup de le faire

Cl : mais le meilleur moyen pour les euh (.) comment dire ça pour les euh pour que les chaussures en cuir soient imperméables vous mettez de la paraffine c'est ce qu'on c'est ce qu'on utilise

Co 1 : c'est ce qu'on faisait dans le temps

Cl : ouais

Co 1 : ouais

Cl : vous faites chauffer un peu la paraffine légèrement vous les broser bien vous euh faut que le cuir soit propre hein

Co 1 : hm

Cl : puis vous les euh

Co 1 : passer à la brosse à dents

Cl : à la main

Co 1 : ah vous le faites à la main ↑

Cl : ouais vous savez pourquoi ↑ parce que avec la chaleur du doigt enfin des mains quoi

Co 1 : hm

Cl : et puis avec la chaleur un peu du cuir euh et puis de la paraffine ça pénètre mieux dans les pores de cuir et vous y laissez deux jours puis après vous y mettez (..) et puis après un jour après vous vous cirez par-dessus comme ça ça bouge plus vous êtes tranquille pour l'hiver

Co 1 : ouais ça je sais pas c'est avec

Cl : de la cire d'abeilles ou de la cire normale

Cl : et pour les ceinturons c'est ce que je fais (..) j'ai (.) j'ai acheté un ceinturon l'année dernière à Colmar j'étais en Alsace l'année dernière eh ben j'ai acheté un (.) un ceinturon chromé (..) y en a très peu sur le marché et alors du coup j'ai payé cher il est en couleur métal gris métal eh ben je l'ai ciré je l'ai patiné maintenant il est ma il est marron comme ça (..) mais par contre c'est inusable vous savez pourquoi ↑ parce que le cuir chromé c'est traité interne au niveau du cuir

Co 1 : on en trouve de moins en moins parce que y a beaucoup d'allergies

Cl : et moi j'ai essayé des deux côtés euh au départ il devenu clair euh (.) gris plus clair

Co 1 : hm

Cl : puis après le cuir y s'est patiné vous savez un cuir ça se patine toujours

Co 1 : ouais bien sûr

Cl : et pis on dirait pas qu'est un cuir chromé mais par contre un cuir comme ça ça peut me faire dix ans

Co 1 : ah oui ↑

Cl : et je l'ai payé je l'ai vraiment payé pas cher ((il lui tend la carte bleue))

Co 1 : merci  
Cl : et ben pour les chaussures c'est pareil  
Co 1 : hm ((il compose le code)) c'est dans l'est la banque ↑  
Cl : ben je viens d'Haute-Savoie moi exactement mais je veux dire par là je garde ma carte de l'année dernière  
Co 1 : ah vous êtes de Haute-Savoie  
Cl : hm d'Annecy  
Co 1 : d'Annecy oh c'est joli hein  
Cl : ouais bof vous savez partout c'est la partout c'est la même merde  
Co 1 : ((rires)) c'est comme joli comme paysage  
Cl : ouais mais j'aime bien la Savoie j'aime bien Chambéry aussi j'aime bien les deux  
Co 1 : ((elle lui rend la carte et lui remet son ticket de caisse)) merci  
Cl : mais j'aime bien les deux ça va (..) mais en principe la Savoie et la Haute Savoie c'est joli  
Co 1 : hm  
Cl : vous y allez des fois aussi ↑  
Co 1 : hm je vais plus vers  
Cl : Annecy le vieux  
Co 1 : non les [inaudible]  
Cl : [inaudible]  
Co 1 : je vais plus sur le lac Léman  
Cl : ah ouais du côté d'Annemasse Thonon  
Co 1 : Thonon hm  
Cl : vous connaissez ↑  
Co 1 : [inaudible]  
Cl : vous faites le marché le samedi matin ↑  
Co 1 : ((rires)) ah oui  
Cl : ouais (..) et là je suis à Lyon pour quelque temps puis je repars bientôt  
Co 1 : [inaudible]  
Cl : ouais ben y a le pour et le contre (..) disons au niveau culturel et tout ça c'est quand même mieux (..) pis pour sortir pour faire des achats tout ça euh (..) c'est bien (..) j'aime les grandes villes pour le week-end pour deux ou trois jours par exemple mais vraiment pour exercer une activité professionnelle pis pis y vivre c'est pas bien (..) ou alors vraiment à  
Co 1 : [inaudible]  
Cl : ouais voilà un truc dans les bureaux et pis euh d'accord (..) si ou alors un fonds de commerce qui marche bien mais sinon euh  
Co 1 : hm  
Cl : c'est pas la peine je veux dire (..) c'est pour attraper les vipères ça ↑  
Co 1 : ((rires))  
Cl : mais comme hier j'ai visité le le salon d'automobiles vous savez à à la Rochetaillée  
Co 1 : ah oui ↑  
Cl : c'est c'est mignon comme euh (..) c'est petit mais c'est mignon ils l'ont bien  
Co 1 : ils l'ont bien refait hein  
Cl : ouais c'est joli ouais  
Co 1 : puis y a une jolie vue là sur euh  
Cl : ouais ça (..) c'est pas la montagne mais euh (..) mais je parle au niveau du parc et puis au niveau euh du château et puis au niveau des exposants qu'il y a à l'intérieur c'est joli faut reconnaître (..) tout ce qu'est voitures ou motos et pis euh (..) ça me fait penser un peu à Mulhouse quand j'avais visité le  
Co 1 : ah ben je connais pas celui de Mulhouse (..) il est bien ↑

Cl : ah c'est grand c'est immense (..) c'est plus grand mais euh (.) c'est le même style plus grand (.) que vous comprenez la à à Mulhouse [inaudible] il fait peinture et pis en même temps

Co 1 : ah bon ↑ les deux ↑

Cl : ouais bien le bâtiment (..) mais c'est groupé par deux (..) alors c'est c'est il est joli (..) ce qui m'a beaucoup plu c'est le château vous savez pourquoi ↑ [inaudible] il est petit mais il est grand et puis au niveau architecture ((le facteur dépose le courrier))

Co 1 : merci

Cl : à l'intérieur c'est propre c'est

Co 1 : c'est un joli coin oh il y a des jolis coins autour de Lyon hein

Cl : ouais c'est vrai

Co 1 : ((Cl prend la direction de sortie)) bon allez au revoir monsieur

Cl : j'espère que je vous aurais pas vous trop ennuyé ((il lui serre la main))

Co 1 : au revoir monsieur bonne journée

Co 2 : mais non au revoir monsieur merci

Cl : au revoir

## Interaction 14

Cl : bonjour

Co 1 et Co 2 : bonjour madame ((Co 1 s'approche de Cl))

Co 1 : madame ↑

Cl : [inaudible]

Co 1 : avec le petit lacet ↑

Cl : voilà en::: c'est quoi bleu marine ↑ ou noir ↑

Co 1 : oui c'est bleu marine

Cl : en bleu marine et en trente-huit

Co 1 : oui je vous laisse vous asseoir ↑

Cl : merci

((Co 1 s'absente environ une minute dans la réserve et revient avec deux boîtes))

Co 1 : je suis désolée je vais l'avoir qu'en beige

Cl : ah bon

Co 1 : c'est pas un vrai trente-huit que...

Cl : qu'est-ce que vous avez ↑

Co 1 : j'ai un trente sept

Cl : ah non ça fera trop juste

Co 1 : ((tout bas)) ouais (..) sinon je peux avoir ce genre de petite chose comme ça ((elle ouvre une autre boîte)) des petits mocassins qui sont quand même bien [inaudible] que les autres

Cl : oh non [inaudible] c'est pas tout à fait pareil que celles-là

Co 1 : y a un trente-neuf mais [inaudible] c'est tout parti

Cl : c'est tout parti ↑ y a plus rien ↑

Co 1 : oui de ce genre là ((elle montre une paire de chaussures Méphisto sur le présentoir)) c'est un intermédiaire puisque

Cl : =oui entre l'été et l'hiver oui

Co 1 : c'est bien pratique

Cl : oui

Co 1 : [inaudible]

Cl : et bien c'est dommage

Co 1 : un petit peu plus sport (.) ça a une allure déjà un peu plus sport  
Cl : ça fait plus::: [inaudible] tandis que ça ça fait plus ville  
Co 1 : voilà (.) désolée au revoir madame  
Cl : au revoir madame

### **Interaction 15**

((la cliente entrouvre la porte du magasin et montre une chaussure en solde qu'elle a prise dehors sur un présentoir))

Cl : y a-t-il trente-huit s'il vous plaît ↑  
Co 2 : euh (.) c'est un quarante  
Cl : ah  
Co 1 : j'ai pas plus petit  
Cl : au revoir

### **Interaction 16**

Co 1 : bonjour madame  
Cl : bonjour  
Co 2 : bonjour madame  
Co 1 : vous venez chercher une paire de chaussure ↑  
Cl : oui (.) on va les réessayer on a dit avec la dame ((en parlant de Co 1))  
Co 2 : oui oui venez  
Cl : ça commence à faire des gouttes hein j'en ai plein le bras  
Co 2 : où vous vouliez vous mettre (..) ah ben tiens on va se mettre devant la glace [inaudible]  
Cl : de rien ça fait pas de mal de marcher ça fait du bien ((Co 2 ouvre la boîte et la chausse))  
vous êtes ouverts samedi parce que  
Co 2 : =bien sûr  
Cl : c'est quand je puisse venir ↑ ah ouais ben remarquez je suis bien dedans pour moi c'est du grand bonheur parce qu'ils chaussent grand hein  
Co 2 : voilà  
Cl : ((chuchotements)) j'y suis bien dedans  
Co 2 : allez ben je vous laisse marcher un petit peu pour bien voir hein  
Cl : elles sont pas trop grosses c'est bien (..) j'aime bien ces mocassins classiques ça passe de partout  
Co 2 : voilà  
Cl : ça non les choses originales c'est bien pour les jeunes mais on met des modèles classiques  
Co 2 : puis on est bien dedans y a pas de couture  
Cl : oui oui y a ça aussi  
Co 2 : non mais vous êtes bien placée là c'est bien votre taille hein  
Cl : =je suis bien dedans  
Co 2 : on avait un petit peu l'appréhension  
Cl : oui parce que les voir si je oui la dame m'a dit qu'on les réessayera vendredi  
Co 1 : ah oui  
Cl : [inaudible]  
Co 2 : c'est un trente-neuf et normalement la dame elle chausse du quarante  
Co : =oui  
Cl : ah oui moi je chausse du quarante  
Co : mais il chausse grand celui-ci ↑

Cl : oui oui oui oui vous vous rappelez ceux avec la bride c'est vous qui me les aviez  
Co 1 : oui  
Cl : et ben trente neuf et demi ils m'allaient aussi  
Co 1 : =oui  
Co 2 : oui oui oui mais d'une marque à l'autre  
Cl : =oh pardon excusez-moi euh les Méphisto qu'est-ce qu'ils ont de spécial qui sont ils sont un peu cher j'ai vu  
Co 2 : ah c'est pas la même euh  
Cl : c'est peut-être un genre que les pieds sensibles ↑ non  
Co 2 : =c'est pas vraiment un pied sensible c'est quand on marche  
Cl : ah pour faire de la marche voilà  
Co 2 : vous savez c'est plus quelque chose de confortable mais c'est pas  
Cl : =voilà oui mais c'est pas quelque chose d'élégant  
Co 2 : oh euh (.) y a des choses qui deviennent élégantes hein maintenant hein ils ont fait des progrès ↑  
Cl : oui je sais dans les oui oui on voit des fois on se dit  
Co 2 : ((elle se dirige vers le présentoir Méphisto)) il y a des choses comme ça qu'on peut quand même porter euh  
Cl : ((de son côté)) je les prends  
Co 2 : euh (.) on peut porter mais c'est vrai que c'est des des articles qu'on peut porter plus  
Cl : =oh oui c'est bien  
Co 2 : facilement en demi-saison ((elle s'approche et présente la chaussure))  
Cl : oui c'est bien hein  
Co 2 : en hiver que en plein été  
Cl : j'aime bien parce que le talon est marqué j'aime pas quand c'est talon compensé là  
Co 2 : hm  
Cl : quoi qu'ils soient bien compensés un peu mais  
Co 2 : ils sont compensés mais ils sont pas trop laids hein comme comme  
Cl : oui parce que le oui et c'est tout du cuir aussi ↑  
Co 2 : oui c'est des cuirs qui se lavent  
Cl : ah:::  
Co 2 : ce sont des cuirs spéciaux qu'on peut laver donc ils sont pas fragiles  
Cl : sept cents francs j'ai vu  
Co 2 : ah oui  
Cl : c'est qu'on est bien dedans on est bien dedans pour marcher  
Co 2 : on est bien parce que vous avez  
Cl : =je verrai à l'automne  
Co 2 : une::: semelle qu'est conçue avec des appuis  
Cl : =ah  
Co 2 : pour votre pied et qui a une un système d'aération voyez  
Cl : oui  
Co 2 : [inaudible] plus ou moins  
Cl : [inaudible]  
Co 2 : voilà  
Cl : [inaudible]  
Co 2 : oh oui vous avez une bonne euh  
Cl : oh ben oui qu'est antidérapante en plus  
Co 2 : hm et c'est du caoutchouc donc c'est très souple  
Cl : oui  
Co 2 : donc on prend moins mal au genoux moins mal au dos

Cl : =oui  
Co 2 : quand on marche avec ça  
Cl : c'est vrai que  
Co 2 : c'est une chaussure plus pour la  
Cl : on ne craint pas la pluie parce qu'on dirait  
Co 2 : =hm ((elle fait un signe négatif de la tête))  
Cl : on dirait comme du daim hm  
Co 2 : non quand vous rentrez vous passez un une petite brosse un peu dure dessus pis c'est fini  
Cl : ah bon  
Co 2 : y a rien à faire (..) ce n'est pas un daim hein c'est un Nubuck  
Cl : oui parce que le daim déteint hein  
Co 2 : le daim est plus fragile parce que le daim  
Cl : =ça tâche ça  
Co 2 : c'est l'envers de la::: de la peau  
Cl : ah oui  
Co 2 : alors que le Nubuck est comme ça c'est le même côté mais il a été gratté  
Cl : c'est ce qu'il donne l'effet de:::  
Co 2 : voilà mais il est pas du tout difficile d'entretien parce que c'est du bon côté ((une cliente entre dans le magasin))  
Co 2 : bonjour madame vous êtes pas venue euh:::  
Cl 2: non  
Co 2 : mercredi j'étais embêtée parce que je me suis dit si elle si elle passait  
Cl 2: non  
Co 2 : j'ai fermé un peu après mais ((Co 2 retourne à sa vente Co 1 s'occupe de Cl 2))  
Cl : [inaudible] à l'automne mais:::  
Co 2 : oui à l'automne toutes façons pour un premier achat de Méphisto il faut faire euh à l'automne  
Cl : voilà pour le mauvais temps  
Co 2 : ça vous permet de::: septembre octobre novembre euh:::  
Cl : ((elle demande le prix de la paire de chaussures))  
Co 2 : sept cent quatre vingt cinq  
Cl : [inaudible]  
Co 2 : ((à une autre cliente)) au revoir madame  
Cl 1 : ben déjà je prends celui-ci (.) je reviendrai à l'automne  
Co 2 : vous voulez regarder ce que ça donne ↑ je vais vous faire essayer un pied ça doit être à peu près votre pointure ça ↑ comme ça vous allez voir ce que ça fait  
Cl : =oui ça me donne envie d'être [inaudible] j'ai l'œil qui pleure  
Co 2 : ah c'est le changement de temps ça  
Cl : j'ai un problème avec un œil alors  
Co 2 : ah oui avec le chaud et le froid  
Cl : puis non c'est normal parce que le docteur il m'a dit que c'était normal qu'il avait les yeux qui pleurent que si ils étaient secs [inaudible] on est bien dedans hein  
Co 2 : alors voyez le type de ressemelage que vous avez vous allez sentir en marchant un petit peu je vous fais marcher déséquilibrée hein parce que je vous essaie juste comme ça pour voir  
Cl : oui oui ça me donne une idée  
Co 2 : ça vous donne une idée mais regardez  
Cl : =j'aimais bien la couleur des autres  
Co 2 : euh mais c'est-à-dire que là je vous montre juste [inaudible] de la pointure hein



Cl : oui on est bien dedans  
 Co 2 : mais par contre ça fait  
 Cl : =ça fait la chausse store  
 Co 2 : voilà  
 Cl : c'est pas habillé  
 Co 2 : hm voilà  
 Cl : c'est pour marcher pour faire de la marche euh:::  
 Co 2 : hm  
 Cl : elles sont bien  
 Co 2 : pour aller faire des courses en ville quand vous avez une pour l'automne par exemple  
 Cl : bien bien pis la semelle est épaisse alors s'il pleut un peu  
 Co 2 : voilà  
 Cl : tandis que avec euh:::  
 Co 2 : ben celle-là aussi hein vous pouvez la mettre ils ont pas de problème hein  
 Cl : oui oui oui c'est ce que vous m'avez dit de toucher  
 Co 2 : je vous ai dit de toucher hein  
 Cl : oui oui hm  
 Co 2 : donc vous avez rien à faire poser là sur cette semelle  
 Cl : ah bon  
 Co 2 : vous vérifierez que votre talon  
 Cl : ah dans ce modèle là là ça s'use pas hein  
 Co 2 : non vous mettez rien euh::: que dans trois quatre ans  
 Cl : oui on met quelque chose si je les ai encore oui (..) c'est de la mais on est très très bien  
 hein  
 Co 2 : voilà voyez ce que ça fait  
 Cl : oui  
 Co 2 : mais si vous avez le pied abîmé eh ben je pourrai pas vous l'essayer c'est pour ça je  
 vous dis c'est pas un pied sensible  
 Cl : ah oui voué voilà  
 Co 2 : voilà c'est un pied confortable  
 Cl : oui oui  
 Co 2 : eh  
 Cl : oui oui  
 Co 2 : c'est pas du tout la même  
 Cl : =les pieds sensibles euh:::  
 Co 2 : c'est pas du tout la même  
 Cl : =mais j'ai dû aujourd'hui je les ai gardés les Méphisto j'ai dû  
 Co 2 : voilà ((sourire))  
 Cl : oui oui  
 Co 2 : voilà  
 Cl : voilà madame vous êtes gentil ça me donne une idée  
 Co 2 : ben voilà  
 Cl : je comptais dans les six cents  
 Co 2 : mais par contre voilà oui faut faire ses économies hein  
 Cl : ah oui faut faire des économies  
 Co 2 : ((rires)) ouh là ouh là je vous ai tiré un fil ↑ ((elle la chausse))  
 Cl : [inaudible]  
 Co 2 : ouh oh oui  
 Cl : oh si il y a des fils tirés ça risque rien  
 Co 2 : je crois que c'est bon [inaudible]

Cl : oui parce que ce sont des neuf alors  
Co 2 : ah oui c'est pas le moment de de les abîmer  
Cl : =quand c'est des soldés oui oui oui quand c'est des vieux on a moins de regret hein  
Co 2 : comme vous dites ((rires))  
Cl : moi j'aime bien la couleur des autres là les  
Co 2 : ah les petits beiges  
Cl : oui  
Co 2 : hm  
Cl : voilà  
Co 2 : non mais ce qui comme on les expose ici voyez ça c'est votre pointure  
Cl : voilà c'est quelle taille ça ↑  
Co 2 : c'est un six chez eux  
Cl : ouh  
Co 2 : c'est un quarante  
Cl : oui ça fait trente-neuf un six parce que c'est  
Co 2 : euh oui mais pas chez eux  
Cl : ah oui  
Co 2 : parce que  
Cl : c'est c'est italien non ↑  
Co 2 : non non non c'est français  
Cl : ah c'est français  
Co 2 : hm c'est fait à  
Cl : c'est français hein c'est de la meilleure qualité quand même  
Co 2 : ben non  
Cl : remarque l'italien aussi les chaussures italiennes aussi sont bien  
Co 2 : au moins on fait travailler les Français  
Cl : oui tant qu'à faire  
Co 2 : ben oui c'est pour les jeunes (..) voilà madame ((elles se dirigent ensemble à la caisse))  
Cl : combien je vous dois ↑  
Co 2 : cinq cent quatre vingt quinze s'il vous plaît  
Cl : merci de me les avoir gardées  
Co 2 : ah ben c'est normal  
Cl : [inaudible]  
Co 2 : c'est normal quand même  
Cl : vous connaissez quand même vos clients  
Co 2 : vous avez un stylo ↑ ça va ↑  
Cl : oui oui oui (.) j'ai dit je vais venir les chercher ce matin parce que cet après-midi je peux pas je suis pas libre pis je disais est-ce que c'est ouvert samedi car je me suis dit même l'après-midi c'est ouvert ↑  
Co 2 : hm  
Cl : [inaudible]  
Co 2 : oh ben de toute façon elles étaient de côté hein ça risque rien ↑  
Cl : c'est gentil  
Co 2 : je vous l'avais promis donc  
Cl : vous tenez la parole vous tenez la parole on est le neuf ↑  
Co 2 : c'est ça madame  
Cl : il faisait si beau au mois de mars et maintenant on retourne en hiver  
Co 2 : oui  
Cl : alors cinq cent quatre vingt quinze c'est ça ↑  
Co 2 : c'est ça madame [inaudible]

Cl : non non mais c'est mais je dois avoir une capuche (..) j'ai une capuche dans ma dans ma:::  
Co 2 : [inaudible]  
Cl : ah vous le mettez madame ↑  
Co 2 : oui  
Cl : vous avez un tampon ↑  
Cl : cinq cent quatre vingt quinze c'est ça ↑  
Co 2 : c'est ça tout juste  
Cl : [inaudible]  
Co 2 : ((rires, elle lui tend le sac)) voilà  
Cl : merci je suis contente alors  
Co 2 : voilà  
Cl : pour les pantoufles aussi vous m'aviez dit les pantoufles que je voulais mais non fourrées  
vous savez la charentaise toute simple mais non fourrée  
Co 2 : ah oui  
Cl : alors vous m'avez dit en septembre  
Co 2 : = [inaudible] oui voilà maintenant oui maintenant [inaudible]  
Cl 1 : la semaine prochaine on verra les chaussures en toile oh oui  
Co 2 : oui vous venez pas avant la fin de la semaine prochaine hein  
Cl : ah oui oui oui  
Co 2 : parce qu'il m'a dit dix jours donc euh  
Cl : puis que avec les fêtes ça fait retarder y en a qu'on fait le pont euh  
Co 2 : =voilà voilà si vous voulez venir ça sera peut-être plutôt à partir de vendredi prochain  
vous risquez vraiment [inaudible]  
Cl : voilà dans huit jours à peu près (..) merci beaucoup  
Co 2 : c'est moi qui vous remercie  
Cl : au revoir mesdames  
Co 1 : au revoir madame merci  
Co 2 : ouh là c'est vrai qu'il pleut hein vous voulez mettre quelque chose euh sur...  
Cl : oui mais il pleut je sais pas si je l'ai la cap la capuche attendez je vais regarder  
Co 2 : on a rien là  
Cl : je pense que je l'ai  
Co 2 : parce que là vous pouvez pas partir comme ça hein  
Cl : je vais prendre le trente cinq (..) si je l'ai là j'ai de la chance voyez  
Co 2 : c'est que je peux même rien vous prêter ((rires)) (..) on a prêté un parapluie l'autre jour  
mais elle ne l'a pas rapporté la dame ↑  
Co 1 : tt hh ((elle fait un signe négatif de la tête))  
Co 2 : alors du coup ben  
Cl : j'étais optimiste là je pensais que c'est pour ça j'aurais dû regarder mon::: mon baromètre  
(..) parce qu'il avait remonté léger léger ii avait remonté (..) parce que j'ai une mise-en-pli qui  
quand même (..) depuis hier alors euh:::  
Co 2 : oui il faudrait pas (..) tout de suite  
Cl : quand même pas avoir les cheveux  
Co 2 : puis on risque de prendre froid surtout  
Cl : oh on est joli avec ça tiens on ressemble à  
Co 2 : ben je vais vous dire euh::: il vaut mieux être un peu moins bien et pis être à l'abri  
((rires))  
Cl : puis être à son aise  
Co 2 : vous allez loin là ↑

Cl : je vais prendre le trente-cinq je suis venue avec le j'ai coupé par le cimetière je suis venue avec le vingt-trois et là je vais couper je vais prendre le trente-cinq là dans la rue Chevreuil il m'arrête juste en face de chez moi  
 Co 2 : il faut peut-être pas le mettre dessous (..) dedans  
 Cl : oh ben vous avez peut-être raison  
 Co 2 : faut le mettre plutôt dessus hein ↑  
 Cl : dessus ↑  
 Co 2 : oui  
 Cl : oui  
 Co 2 ((elle lui descend la capuche au-dessus du col de son imperméable)) : c'est juste  
 Cl : [inaudible]  
 Co 2 : voilà comme ça parce qu'autrement ça va vous couler dans le cou  
 Cl : =oui ça va risquer de vous avez raison oui eh ben voilà je vous remercie au revoir mesdames ((rires))  
 Co 2 : au revoir madame  
 Cl : ((rires)) je me fais habiller comme un bébé ((rire collectif))  
 Co 2 : au revoir  
 Cl : ((en sortant)) à la semaine prochaine  
 Co 2 : entendu au revoir

### **Interaction 17**

((un jeune garçon, , Cl 2, accompagné de sa mère, Cl 1, vient d'essayer une paire de tennis Lacoste bleu marine))

Cl 1 : est-ce que vous avez des baskets en toile ↑  
 Co 2 : hein  
 Co 1 : des baskets en toile (.) celles-là par exemple  
 Co 2 : oui c'est tout ce que j'aurais pour euh::: garçon ((Co 2 lui présente la chaussure du présentoir)) regardez y a des petits trous d'aération sur les côtés  
 Cl 1 : oui [inaudible] un trente-huit  
 Co 2 : mais j'ai d'autres pointures hein  
 Cl 1 : ben je ne sais pas (..) apportez le trente-huit (..) ça dépend de:::  
 Co 2 : =mm on va déjà essayer le trente-huit pour voir ((elle s'absente et revient avec la paire de chaussure elle déballe la boîte))  
 Co 2 : là-dedans y a une semelle qui s'enlève à l'intérieur que vous pouvez laver et faire sécher éventuellement  
 Cl 1 : ouais  
 Co 2 : mm  
 Cl 1 : ben certainement sécher parce que  
 Co 2 : il transpire beaucoup ↑  
 Cl 1 : il transpire beaucoup ((Co 2 le chausse))  
 Co 2 : voilà faut que tu te mettes debout hein  
 Cl 2 : oui  
 Co 2 : ben vous savez euh:::  
 Cl 2 : c'est un peu sur le::: ici ça me serre un peu là  
 Co 2 : ben moi j'ai peut-être serré moi un petit peu hein

Cl 1 : ouais parce que de toute façon  
 Co 2 : trente-sept c'est beaucoup plus hein  
 Cl 1 : ouais mais c'est pour ça je dis cela mais euh::: je crois que ces chaussures là c'est  
 Co 2 : [inaudible]  
 Cl 1 : ouais un trente-sept mais ça ça dépend des chaussures et puis c'est vrai qu'elles sont  
 larges et comme il a le pied très large et tout donc donc  
 Co 2 : plus grossies que d'autres  
 Cl 1 : sinon c'est ça serait  
 Co 2 : hein on va essayer la deuxième pour voir  
 Cl 2 : ouais ((pendant que Co 2 s'absente à la réserve Cl 1 montre une autre paire à son fils  
 qu'il refuse. Co 2 déballe la paire en trente-sept et regarde la paire que la femme montre à son  
 fils))  
 Co 2 : elles sont plus étroites celles-ci  
 Cl 1 : elles oui c'est ce que je disais  
 Co 2 : oui  
 Cl 1 : elles sont quand même plus par rapport à celles-là elles paraissent plus:::  
 Co 2 : il sera plus à l'aise dans celles-ci que dans les autres (.) les autres vont bien pour des  
 pieds fins  
 Cl 1 : ouais (.) et c'est pas vraiment son cas  
 Co 2 : non  
 Cl : comme moi d'ailleurs ((rires)) ((Co 2 le chausse))  
 Co 2 : tiens tu marches un petit peu pour voir  
 Cl 2 : hm ((il se lève et fait quelques pas))  
 Co 2 : comment tu es dedans ↑  
 Cl 2 : bien  
 Co 2 : bien bien ou on est grand ou on est trop petit  
 Cl 2 : j'y perds un peu en longueur  
 Co 2 : je vais vous chercher un trente-sept et demi ((Co 2 va à la réserve, une cliente entre))  
 Co 1 : bonjour madame  
 Cl 3 : bonjour madame  
 Co 1 : madame  
 Cl 3 : je voudrais le petit décolle en noir en trente-six ((elle lui montre dans la vitrine)) voilà  
 en haut vous avez du noir  
 Co 1 : ah oui voilà l'escarpin  
 Cl 3 : voilà ((Co 1 s'absente dans la réserve et Co 2 revient dans le magasin))  
 Co 2 et Cl 3 : bonjour ((elles s'embrassent))  
 Co 2 : ça va ↑  
 Cl 3 : oui t'as l'air fatiguée  
 Co 2 : je suis fatiguée  
 Cl 3 : t'es fatiguée hein ↑  
 Co 2 : oui  
 Cl 3 : ça se voit  
 Co 2 : j'arrive pas à me  
 Cl 3 : c'est le changement de temps  
 Co 2 : ((en riant)) ouais ça fait un moment que c'est commencé ((rires)) c'est la fatigue (.) ça  
 fait des mois que ça dure ((elle ouvre la boîte))  
 Cl 1 : [inaudible]  
 Co 2 : oh ben j'en sais rien ça non disons que le soir je ne dors pas beaucoup  
 Cl 1 : ah ah ouais  
 Co 2 : donc le matin il me faut bien la matinée pour m'en remettre

Cl 1 : oui oui  
 Co 2 : c'est un petit peu dur  
 Cl 1 : oui mais quand y a un moment où on est trop fatigué on a du mal à récupérer  
 Co 2 : oui ((elle s'adresse à nouveau à l'enfant)) tiens marche et pis tu vois dans laquelle  
 Cl 2 : =c'est là que je suis le meilleur  
 Co 2 : c'est mieux ça hein  
 Cl 1 : c'est mieux dans le::  
 Co 2 : trente-sept et demi  
 Cl 1 : trente-sept et demi  
 Co 2 : là c'est parfait oui  
 Cl 1 : c'est des qui déchaussent un peu c'est pas  
 Co 2 : oui c'est pas mieux ((Co 2 lui met la seconde chaussure))  
 Co 2 : voilà  
 Cl 1 : allez marche  
 Co 2 : un petit peu tu es mieux là ↑  
 Cl 2 : ouais  
 Co 2 : hm  
 Cl 2 : je les perds pas hh  
 Co 2 : ben c'est (..) fais voir (...) qu'est-ce que tu préfères toi ↑  
 Cl 2 : celles-là  
 Cl 1 : on garde celles-là ↑  
 Cl 2 : ouais (..) je peux les garder aux pieds  
 ((Co 2 acquiesce de la tête et Cl 1 rit))  
 Co 2 : allez  
 Cl 1 : hein  
 Co 2 : elles sont faites pour être mises  
 Cl 1 : ouais  
 Co 2 : ((en s'adressant à Cl 3)) et le travail ça va ↑  
 Cl 3 : ça va oui je travaille toujours  
 Co 2 : hein  
 Cl 3 : ((rires))  
 Co 2 : ben tant mieux ((elles se dirigent à la caisse))  
 Co 2 : alors deux cents quatre-vingt-quinze s'il vous plaît madame  
 Cl 1 : euh::  
 vous le passez par une vous le passez par une petite machine ↑  
 Co 2 : non  
 Cl 1 : non ↑  
 ((coupure))  
 Co 2 : au niveau entretien ça se lave  
 Cl 1 : [inaudible]  
 Co 2 : à la limite si vous voulez les laisser à la machine pour  
 Cl 1 : oui en principe moi je les  
 Co 2 : ou vous vous les lavez à la main  
 ((Cl 1 prend l'ancienne paire de son fils))  
 Cl 1 : ben bon courage  
 Co 2 : merci  
 Cl 1 : au revoir madame  
 Co 2 : merci au revoir

## Interaction 18

Co 2 : bonjour madame

Cl 1 : c'est à madame

Cl 2 : non non j'attends j'attends

Cl 1 : euh d'abord est-ce que vous avez des semelles avec euh:: ((elle montre une chaussure qu'elle a pris sur le présentoir fait un geste))

Co 2 : une voûte

Cl 1 : une petite voûte

Co 2 : non vous trouverez ça en face chez (.) hein chez le podologue

Cl 1 : ah d'ac ah oui ils font au moins sur mesure là

Co 2 : euh je crois qu'ils en font aussi des comme ça hein

Cl 1 : pas toujours

Co 2 : sinon à la:: pharmacie lyonnaise

Cl 1 : ah j'ai pas pensé à la pharmacie lyonnaise

Co 2 : oui logiquement vous devriez trouver là-bas

Cl 1 : oui parce que j'en ai acheté [inaudible] parce que je les ai trouvées parce que je me suis trouvée en à face dans une grande surface et j'arrive pas trouver la même

Co 2 : ouais c'est vrai qu'on en trouve difficilement nous j'en ai mais sans voûte

Cl 1 : voilà et alors en chaussures qui aient une petite voûte euh dans le genre disons euh sandales quoi

Co 2 : plus sandales hm

Cl 1 : est-ce que vous avez enfin j'ai vu une fois j'ai vu en (.) y a pas très longtemps et puis c'était pas le moment que je voulais acheter une marque Ecco qui avait l'air d'avoir une semelle très souple

Co 2 : euh non on en fait plus nous Ecco on en a eu l'année dernière euh j'ai du Méphisto par contre

Cl 1 : ah ben c'est plus lourd comme espèce ((Co 2 lui montre les diverses paires de sandales sur le présentoir Méphisto))

Co 2 : j'ai ça

Cl 1 : [inaudible]

Co 2 : j'ai ça aussi

Cl 1 : en revanche je vous ai acheté un (.) i y a deux ans je vous ai acheté de petites choses comme ça sans talon ((elle lui montre la paire))

Co 2 : hm

Cl 1 : à la suite de ça j'ai eu mal aux pieds et la rhumatologue m'a dit il faut que vous ayez des chaussures qui vous tiennent parce que je j'ai pris une tendinite au pied gauche

Co 2 : =ah oui ah bon ((Cl 1 et Co 2 parle en même temps))

Cl 1 : qu'est ça vaut ça alors ↑

Co 2 : elles font quatre cent quatre vingt quinze

Cl 1 : [inaudible]

Co 2 : non

Cl 1 : parce que j'ai celles-ci qui

Co 2 : j'en ai en marron et en marron et noir

Cl 1 : et en cuir comme euh par exemple ce que vous avez là aux pieds

Co 2 : mais j'ai pas la voûte dedans

Cl 1 : ah bon

Co 2 : on peut la rajouter on peut si vous avez une semelle on peut la mettre

Cl 1 : oui je peux la mettre

Co 2 : parce que moi je j'ai essayé avec un avec une voûte.. mais c'est celles que vous aviez regardées justement hein  
 Cl 1 : oui c'était celles que je regardais  
 Co 2 : les petites noires là-bas hein  
 Cl 1 : oh c'est dommage  
 Co 2 : sinon j'ai ça aussi ((Cl regarde la chaussure))  
 Cl 1 : c'est trop haut déjà  
 Co 2 : la voûte est incorporée dedans  
 Cl 1 : =oui non c'est trop haut déjà  
 Co 2 : c'est trop haut le talon ↑  
 Cl 1 : ah oui c'est trop haut (..) au maximum c'est ça c'est et ça c'est un petit peu plus haut  
 Co 2 : oui  
 Cl 1 : pas beaucoup plus même  
 Co 2 : sinon j'ai un petit truc dans ce genre là aussi  
 Cl 1 : =bof  
 Co 2 : bon ben je je  
 Cl 1 : non c'est pas trop prononcé lui aussi  
 Co 2 : il n'est pas trop prononcé mais on est très bien dedans  
 Cl 1 : je vais voir je vais voir je vais déjà voir point de vue semelle  
 Co 2 : oui  
 Cl 1 : si je peux ce que je peux trouver  
 Co 2 : oui  
 Cl 1 : et puis en fonction de ça moi j'aime bien celles-là elles se font en (.) noir ou marine  
 Co 2 : noir  
 Cl 1 : ben en noir ça m'irait bien parce que j'ai j'ai une paire marine et puis (.) ça me va bien sinon on très bien moi je porte beaucoup de Méphisto  
 Co 2 : =c'est du noir  
 Cl 1 : oui  
 Co 2 : donc j'ai quand même de la chaussure noire cette année donc j'ai pris celle-ci et je suis bien dedans ça me (.) ça me dérange pas trop d'avoir pas avoir mis de voûte dedans  
 Cl 1 : ah oui d'accord bon ben je vais voir ce qu'il y a là  
 Co 2 : hm  
 Cl 1 : et puis en fonction de ça  
 Co 2 : d'accord au revoir madame  
 Cl 1 : merci au revoir

## **Interaction 19**

Co 1 : bonjour madame  
 Cl : bonjour madame je cherche des chaussures dans lesquelles je serai bien j'ai très mal aux pieds dans des chau des chaussures beiges des chaussures d'été  
 Co 1 : bon  
 Cl : avec un petit talon et pis pis pis fermées derrière est-ce que vous avez ce que je vous demande ↑  
 Co 1 : quelle pointure vous faites ↑  
 Cl : du trente-sept ((Co 1 prend une chaussure sur un présentoir))  
 Co 1 : et celui-là est-ce que ça vous plairait ↑  
 Cl : non non quelque chose plus simple ((Co 1 va chercher une autre chaussure))  
 Co 1 : c'est un style comme ça [inaudible] qui vous va ↑



Cl : vous voyez une sorte comme ça j'aimerais  
Co 1 : ah une formule plus fermée alors  
Cl : plus fermée oui (.) évidemment à cette saison y a surtout des des chaussures ouvertes je comprends  
Co 1 : on va regarder je vous en prie ((elle lui fait signe de s'asseoir)) vous m'avez dit trente-sept ↑  
Cl : trente-sept oui  
Co 1 : asseyez vous je vous en pris je vais regarder ce que j'ai ((elle s'absente à la réserve et revient avec trois boîtes))  
Cl : quand on a mal aux pieds c'est  
Co 1 : ah oui  
Cl : ((rires))  
Co 1 : on est malheureux quand on a mal aux pieds  
Cl : oh oui on est bien malheureux ((Co 1 déballe la première paire))  
Co 1 : alors un petit modèle comme ça qu'est fermé derrière un tout petit peu ouvert devant  
Cl : oui oui  
Co 1 : mais pas trop de talon  
Cl : non non ça c'est pas bon tout ça non je veux quelque chose plus sobre de plus  
Co 1 : vous voulez quand même l'essayer pour voir ↑  
Cl : =non non  
Co 1 : non ↑  
Cl : oh c'est pas la peine j'aime pas ce modèle comme ça ((Co 1 la chausse))  
Cl : vous avez pas un peu plus haut ↑ moi j'ai l'habitude  
Co 1 : =non  
Cl : cinq centimètres ça c'est je trouve bien bas  
((Co 1 présente la troisième paire))  
Co 1 : autrement y a ça aussi mais qu'est plus fermé  
Cl : oh c'est plus  
Co 1 : c'est plus fermé oui c'est pour ça que le premier était très souple  
Cl : ça c'est très souple aussi  
Co 1 : hm  
Cl : mais c'est bas ça  
Co 1 : ah oui  
Cl : mais mais ça comme hauteur ça fait ((elle compare les talons des deux premières chaussures))  
Cl : euh oui oui oui c'est ça c'est trop bas ça et après je pars en arrière c'est mais autrement c'est évidemment que ça correspond bien à ce que je voudrais c'est bien bas ça (..) je vais les essayer  
Co 1 : hm ((Co 1 la chausse))  
Co 1 : je vais chercher l'autre pied qui est dans la vitrine hein  
((Cl regarde la première chaussure))  
Cl : ça comme hauteur c'est bon ça  
((Co 1 revient près de Cl))  
Co 1 : on regarde la paire ↑  
((Co 1 la chausse))  
Cl : évidemment que c'est souple ça c'est très souple  
Co 1 : c'est très agréable ça oui  
Cl : oh pour avoir tout c'est difficile  
Co 1 : hm  
Cl : et vous avez pas d'autres ↑

Co 1 : je vais pas avoir autre chose  
Cl : pas un modèle un petit peu plus haut ↑  
Co 1 : =non non en plus haut ça va être vraiment très très haut après  
((Cl regarde les chaussures à ses pieds et marche))  
Cl : [inaudible] pour les grandir un peu  
Co 1 : ça va pas faire beaucoup hein  
Cl : elles font quel prix celles-là ↑ ((en montrant la paire de mocassins))  
Co 1 : quel prix elles font ↑ cinq cents soixante cinq (...) je vais avoir autre chose après c'est des talons très très hauts hein on passe vraiment aux talons de six centimètres ouais (.) et autrement c'est ouvert derrière fermé devant ouvert derrière  
Cl : oui oui c'est ça oui il y a pas les  
Co 1 : oui  
Cl : par contre j'ai l'impression que je pourrais être bien là dedans oui  
Co 1 : c'est très c'est très confortable comme article il est la hauteur de talon c'est un trois et demi  
Cl : un trois et demi oui c'est le cinq que j'ai prends l'habitude comme hauteur de talon  
Co 1 : c'est ce que je vous ai apporté dans les deux autres modèles  
Cl : et ça ça ça non  
Co 1 : c'est plus raide aussi  
Cl : oh je sais pas ce que je vais faire voyez vous (.) c'est un peu tôt pour sortir avec ça  
Co 1 : vous voulez marcher un peu dans le magasin pou vous rendre compte ↑ ((elle se lève à nouveau))  
Cl : oui voyez je peux je peux même pas être en pantoufles parce que j'ai j'ai l'habitude d'avoir des talons je crains énormément  
Co 1 : =ah oui d'avoir un talon c'est bête  
Cl : je les aime plus hauts (..) ça c'est la même hauteur ↑  
Co 1 : euh::: c'est un tout petit peu plus que ce que vous avez mais c'est en Nubuck (..) vous voulez que j'aille vous le chercher ↑  
Cl : oh non  
Co 1 : non ↑  
Cl : parce que (.) non ça c'est à peu près la même hauteur  
Co 1 : vous pouvez mettre une talonnette de plus (.) et vous n'aimez pas du tout celui-là là ↑  
Cl : non pas du tout  
Co 1 : parce qu'il est très souple aussi comme article  
Cl : non pas du tout puis voyez le bout comme je porte des bas de maintien alors avec le bout les graviers ça me ça me les déchire ça me et il me faut beaucoup de choses voyez pour pour me satisfaire comme [inaudible] une chaussure il me et derrière (.) ça c'est un ah non y a déjà quelque chose on peut pas mettre encore quelque chose (.) je vais avoir  
Co 1 : oui ↑  
Cl : si je trouve  
Co 1 : voilà si vous trouvez pas vous savez que j'ai ça  
Cl : je sais que vous avez ça et comme j'ai dit [inaudible] on doit être très bien dedans c'est  
Co 1 : c'est très confortable  
Cl : c'est très confortable c'est bête que cette hauteur de talon où je pars encore en arrière  
Co 1 : hm hm oui c'est un trois et demi  
Cl : c'est un trois et demi eh oui c'est ça  
Co 1 : j'ai pas plus haut  
Cl : écoutez je vais réfléchir  
Co 1 : oui  
Cl : je verrai

Co 1 : merci madame  
Cl : merci beaucoup  
Co 1 : au revoir  
Cl : au revoir  
Co 1 : bonne après-midi  
Cl : merci